

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 34

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ 34

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 34

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 34

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать четвертая сессия

ДК/СЕС 34

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
Том 34

Тридцать четвертая сессия
14 - 25 июня 1976 г.
г. Будапешт
/Протоколы №№ 165-167/

С П И С О К

участников XXXI У сессии Дунайской Комиссии

1

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

- | | |
|-------------------------|---|
| г-н ФРЁЛИХСТАЛЬ Фридрих | - Представитель Австрийской Республики в ДК |
| г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР Петер | - Заместитель Представителя АР в ДК |
| г-н БОГЕН Франц | - Советник |
| г-н ТАУХЕР Герберт | - Советник |
| г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер | - Советник |
| г-н ПЕРТУСИНИ Реймунд | - Советник |
| г-н НИСНЕР Эрнст | - Советник |
| г-н Глазел Эрнст | - Советник |
| г-н ВЮРМБЕК Ганс-Георг | - Эксперт |
| г-н ФРЮВИРТ Фридрих | - Эксперт |
| г-н ЛУЦЕНСКИ Отмар | - Эксперт |
| г-жа ТОРГЛЕР Ютта | - Эксперт |

Болгарская делегация

- | | |
|----------------------|---|
| г-н ВИДЕНОВ Владимир | - Представитель Народной Республики Болгарии в ДК |
| г-н СТОИМЕНОВ Иван | - Заместитель Представителя НРБ в ДК |
| г-н СТАТЕВ Кирилл | - Советник |
| г-н МИТРЕВ Йосиф | - Советник |
| г-н ХАРАЛАНOV Иван | - Советник |
| г-н АНТОНОВ Манчо | - Советник |
| г-жа БЕЛЕВА Генка | - Эксперт |
| г-н ГОРЧИВКИН Стоян | - Эксперт |

Венгерская делегация

г-н РОШКА Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н КОВАЧ Иштван	- Заместитель Представителя ВНР в ДК
г-н АНГЕЛИ Дьердь	- Советник
г-н СЕКЕРЕШ Карой	- Советник
г-н СЕКЕЙ Ласло	- Советник
г-н КАЛДИ Лайош	- Советник
г-жа ПИНТЕР Ласлоне	- Советник
г-н БЕНЧИК Бела	- Советник
г-н КОВАЧ Деже	- Советник
г-н КИШ Йожеф	- Советник
г-н ГОДА Ласло	- Советник
г-н БИТТА Иштван	- Советник
г-н БАЛА Миклош	- Советник
г-н АРАДИ Пал	- Советник
г-н САБО Отто	- Советник
г-н МАРКОШ Йожеф	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- Советник
г-н ВЕЗЕР Золтан	- Советник
г-н ГЁНДЕР Петер	- Советник

Румынская делегация

г-н КОТОЦ Иоан	- Представитель Социалистической Республики Румынии в ДК
г-н ОКЭНОЯ Николае	- Заместитель Представителя СРР в ДК
г-н КРИСТЕСКУ Аурелиу	- Советник
г-н РЫУРЕАНУ Корнел	- Советник
г-н МАТЕЕСКУ Николае	- Советник
г-н БАЛИНТ Аурел	- Советник
г-н КАЛОТА Дан	- Эксперт
г-н ОАНЧЕА Андрей	- Эксперт
г-н ЧЕРКЕЗ Север	- Эксперт

Советская делегация

г-н ПАВЛОВ В.Я.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
-----------------	---

г-н БАНИОВ К.В.	- Заместитель Представителя СССР в ДК
г-н ЦЫГАНОВ В.Т.	- Советник
г-н НИКОЛАЙЧУК В.М.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф.	- Советник
г-н КОКЕЕВ М.Е.	- Советник
г-жа ГРИШИНА И.В.	- Советник
г-н МОРГУНОВ Ю.П.	- Эксперт
г-н ПИСКУНОВ Н.Г.	- Эксперт

Чехословацкая делегация

г-н МОРАВЕЦ Вацлав	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав	- Заместитель Представителя ЧССР в ДК
г-жа ШВЕГЛОВА Божена	- Советник
г-н ХЛУМСКИ Павел	- Советник
г-н КИНЦЕЛ Людовит	- Советник
г-н ЗАГРАДНИЧЕК Милан	- Советник
г-н КИСЕЛ Ярослав	- Советник
г-н ЛЮБИ Ондрей	- Советник

Югославская делегация

г-н МИЛОВАНОВИЧ Василие	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК
г-н СТАЛИО Винко	- Заместитель Представителя СФРЮ в ДК
г-н ГАВРИЛОВИЧ Светозар	- Советник
г-н БРУНЕР Мирко	- Советник
г-н ЛАЛОШЕВИЧ Дьордье	- Советник
г-н ГАВРИЧ Милан	- Советник
г-н САВИЧ Драгиша	- Советник
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	- Советник
г-н ЖАКУЛА Драгутин	- Советник

П

Министерство транспорта
Федеративной Республики Германии

г-н БЕК Герхард
г-н ЭДИНГ Ганс-Герман
г-н РОРБАХ Петер
г-н ЗЕНГПИЛЬ Н.
г-н ПЕРЧ Ганс

Европейская Экономическая Комиссия ООН /ЕЭК ООН/

г-н ШУВАЛОВ В.

Совет Экономической Взаимопомощи

г-н НЕЛЬС К.
г-н ПЕНЕВ С.

Всемирная Метеорологическая Организация

г-н ШТАРОШОЛСКИ О.

Одерская Комиссия

г-н ТРОЙНАЦКИ Эмил
г-н МИЛЬКОВСКИ Мариан
г-н ГРЕМБОВИЕЦ Мариан

ПОВЕСТКА ДНЯ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
/Принято на пленарном заседании 14 июня 1976 г./

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, в том числе Изменение и дополнение Основных положений о плавании по Дунаю.
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г.
- б/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства.
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

3. Гидрометеорологические вопросы

Изменение кодов, предусмотренных Рекомендациями по координации гидрометслужбы на Дунае на основе кодов HYDRA/HYFOR, принятых Всемирной метеорологической организацией.

4. Статистические вопросы
 - a/ Предложения о способах заполнения статистических формуларов, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам.
 - b/ Проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период.
 - c/ Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам.
5. Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.
6. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по 22 марта 1976 г.
7. Проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
8. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1976 г. по март 1977 г.
9. Проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг.
10. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г.
11. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г.
12. Ориентировочная Повестка дня и дата созыва XXXV сессии Дунайской Комиссии.
13. Разное.

П Р О Т О К О Л

№ 165

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 июня 1976 года

г. Будапешт

Председатель - г-н МОРАВЕЦ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Фрёлихсталль
Народной Республики Болгарии	- г-н Виденов
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Котоц
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Милованович

Заседание открывается в 14 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н МОРАВЕЦ, открывая очередную XXXIУ сессию Дунайской Комиссии, сердечно приветствует господ Представителей стран-членов Комиссии, советников и экспертов делегаций этих стран и особенно приветствует Посла г-на Виденова - Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, который уже целый год активно сотрудничает в рамках Комиссии. В связи с этим г-н Моравец желает г-ну Виденову больших успехов в его деятельности и заверяет, что при выполнении обязанностей ему будет оказано всяческое содействие.

Одновременно г-н Моравец от имени Комиссии выражает искреннюю благодарность Послу г-ну Станоеву, бывшему Представителю Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, который на протяжении 4 лет в качестве Представителя, из которых на протяжении 3 лет в качестве Вице-Председателя Дунайской Комиссии, внес большой вклад в деятельность Комиссии.

Г-н Моравец также приветствует присутствующих на заседании делегацию Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, представителя Совета Экономической Взаимопомощи, участвующего впервые в работе сессии после подписания Соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и СЭВ, представителей Всемирной Метеорологической Организации, Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН и Одерской Комиссии.

Настоящая XXXIУ сессия Дунайской Комиссии, говорит г-н Моравец, имеет особое значение, так как она является первой сессией после успешного завершения Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшегося в прошлом году в Хельсинки. Государства-участники Совещания единодушно приняли Заключительный акт, в котором высказались за дальнейшую разрядку международной напряженности, укрепление мира и безопасности в Европе, за развитие сотрудничества в двустороннем и многостороннем порядке. Эти результаты открывают новые перспективы развития дружественных отношений между государствами, в том числе и между придунайскими странами.

В Заключительном акте такого высокого форума говорится о роли международных организаций в деле развития сотрудничества, что относится также и к Дунайской Комиссии в части, касающейся внутреннего водного транспорта. Государства-участники Совещания выразили готовность содействовать развитию международных водных перевозок грузов и пассажиров, подчеркнули важность создания единой судоходной системы в Европе, составной частью которой является также дунайский водный путь, и выразили пожелание активизировать деятельность существующих международных организаций по вопросам транспорта.

Г-н Моравец выражает уверенность в том, что процесс разрядки международной напряженности и единодушное стремление развивать сотрудничество создают новые предпосылки для успешной деятельности Дунайской Комиссии в традиционном духе взаимопонимания при решении вопросов, связанных с дунайским судоходством.

За истекший период, говорит далее г-н Моравец, исходя из принятого Плана работы, были достигнуты значительные успехи в разрешении вопросов навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического и статистического характера, которые являются дальнейшим шагом к созданию благоприятных условий для развития дунайского судоходства.

Успешному выполнению задач, стоящих перед Комиссией, способствовало сотрудничество со многими международными организациями, которое развивалось согласно Постановлению XXXII сессии по вопросам международных связей Дунайской Комиссии.

23 июня 1975 г. было подписано Соглашение о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи, которое открывает новые возможности расширения сотрудничества.

Сотрудничество Дунайской Комиссии с Межправительственной морской консультативной организацией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну было в истекшем периоде оформлено путем обмена письмами, что облегчит достижение намеченных целей и позволит более эффективно решать стоящие перед организациями задачи.

Сотрудничество с Европейской Экономической Комиссией ООН еще не удалось оформить, но есть уверенность в том, что настоящая сессия примет соответствующее решение по согласованию действий с целью получения Дунайской Комиссией такого же статуса в ЕЭК ООН, какой имеют и другие межправительственные международные организации.

В части навигационных вопросов в истекший период были разработаны предложения по изменению Основных положений о плавании по Дунаю и успешно продолжается разработка проекта Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов и проекта Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае, которые окажут ценную помощь судоводителям и пароходствам в повышении безопасности плавания и лучшем использовании дунайского флота.

Стремление придунайских стран постоянно создавать лучшие условия судоходства на Дунае отражено в рассматриваемом на настоящей сессии проекте Плана основных работ в интересах судоходства, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, который намечает задачи перспективного улучшения судоходных условий дунайского водного пути.

В прошедший период был подготовлен ряд материалов и справочных пособий по статистическим и гидрометеорологическим вопросам. В частности проводилась подготовка Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период, издание которого позволит произвести анализ данных и определить тенденцию развития перевозок, пополнения флота и методов судовождения, что поможет пароходствам в решении вопросов использования флота и снижения себестоимости перевозок.

Дунайской Комиссией была осуществлена большая издательская работа, значительно превышающая по своему объему аналогичную работу, выполненную в предыдущие периоды.

Продолжалось изучение вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с предстоящим соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, и подготовлены соответствующие Сопоставления, которые могут быть использованы при рассмотрении вопросов унификации правил и других положений.

В общем, говорит г-н Моравец, можно констатировать, что деятельность Дунайской Комиссии в прошедший от XXXVII сессии период была успешной и способствовала дальнейшему развитию судоходства на Дунае.

Эти успехи были достигнуты благодаря тесному сотрудничеству и проявленному усилию всех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, компетентных органов придунайских стран, специальных речных Администраций и международных организаций, за что г-н Моравец горячо их благодарит.

Достижению положительных результатов Дунайской Комиссией способствовали также хорошие условия, созданные для ее работы страной местопребывания Комиссии - Венгерской Народной Республикой. От имени Дунайской Комиссии г-н Моравец благодарит Правительство и компетентные органы Венгерской Народной Республики за внимание и заботу, которые они постоянно оказывают Дунайской Комиссии.

Пользуясь случаем, г-н Моравец выражает благодарность Секретариату Дунайской Комиссии за его активный вклад в работу Комиссии, своевременную подготовку материалов и создание хороших условий для проведения совещаний и сессий Комиссии.

Настоящей сессии предстоит рассмотреть и принять решения по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим, финансовым и другим вопросам деятельности Дунайской Комиссии, а также обсудить задачи, вытекающие для Комиссии из Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, и наметить программу работы Комиссии до следующей сессии и на перспективу.

В связи с этим г-н Моравец выражает уверенность в том, что эти вопросы будут положительно решены в духе традиционного для Дунайской Комиссии сотрудничества.

В заключение г-н Моравец еще раз приветствует всех по случаю открытия XXXVIII сессии Дунайской Комиссии, желает плодотворной работы и больших успехов на этой сессии.

Он констатирует, что на настоящей сессии присутствуют все Представители стран-членов Дунайской Комиссии, которые имеют соответствующие полномочия.

Г-н ВИДЕНОВ /Болгария/ сердечно благодарит за дружеские поздравительные слова, которые были высказаны в его адрес в связи с назначением на пост Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии и участием в работе XXXIУ сессии Комиссии.

Он благодарит также от имени г-на Станоева, бывшего Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии за теплые слова в адрес г-на Станоева, которые г-н Виденов обязательно передаст ему.

Правительство Народной Республики Болгарии придает большое значение деятельности Дунайской Комиссии. Оно высоко оценивает успехи, достигнутые Дунайской Комиссией благодаря хорошему сотрудничеству между странами-членами этой межправительственной организации.

Наше Правительство, говорит далее г-н Виденов, уверено, что сотрудничество между странами-членами Дунайской Комиссии будет расширяться с целью более успешного решения вопросов дунайского судоходства в соответствии с новыми требованиями относительно развития судоходства на внутренних водных путях. Такое сотрудничество способствовало бы укреплению и расширению связей между нашими странами, а также с другими странами в соответствии с принципами Конвенции о режиме судоходства на Дунае и в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, который подписали руководители наших стран в Хельсинки.

В заключение г-н Виденов заверяет господ Представителей, что он приложит все свои силы и знания к тому, чтобы внести положительный вклад в плодотворную деятельность Дунайской Комиссии.

Г-н НЕЛЬС /Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи/.

От имени Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи и от себя лично г-н Нельс приветствует всех участников XXXIУ сессии Дунайской Комиссии и желает плодотворной работы.

Он также выражает благодарность Секретариату Дунайской Комиссии за любезное приглашение, направленное его организации.

Секретариат СЭВ с большим вниманием относится к деятельности Дунайской Комиссии, на которую возложены серьезные задачи по дальнейшему развитию речного международного судоходства, а, следовательно, по развитию экономических и внешнеторговых связей между странами Европы.

Известно, что Дунайская Комиссия в настоящее время решает очень важные проблемы, особенно в связи с предстоящим соединением Рейн-Майн-Дунай и наступающими изменениями в технологии перевозки грузов.

Есть уверенность в том, что благодаря многолетнему опыту сотрудничества между странами-участницами Конвенции о режиме судоходства на Дунае и богатой практике, накопленной Дунайской Комиссией, решения найдутся.

Завершение строительства новой трансконтинентальной магистрали Рейн-Майн-Дунай предоставляет речному судоходству новые возможности для развития международных перевозок на всех европейских внутренних водных путях - от Северного моря до Черного и Средиземного морей.

Придавая большое значение созданию и эффективной эксплуатации европейских систем внутренних водных путей, в 1975 году Совет Экономической Взаимопомощи и Дунайская Комиссия подписали Соглашение о сотрудничестве.

В результате этого Соглашения создались благоприятные предпосылки для развития более тесного сотрудничества по вопросам, представляющим взаимный интерес для обеих сторон.

Соглашение между Советом Экономической Взаимопомощи и Дунайской Комиссией отвечает основным принципам Заключительного акта общеевропейского Совещания в Хельсинки, направленным на обеспечение мира, стабильности, сотрудничества, содружества, уважения и доверия между странами Европы.

Соглашение между нашими организациями, говорит г-н Нельс, является практической реализацией Заключительного акта хельсинкского Совещания.

В условиях быстрорастущих международных экономических связей между странами особо важное значение приобретают проблемы дальнейшего развития всех видов транс-

порта. Поэтому в 1975 году Постоянная Комиссия Совета Экономической Взаимопомощи по транспорту разработала основные направления и задачи сотрудничества стран-членов СЭВ в области транспорта на 1976-1980 гг. и на последующий период.

В этих основных направлениях, составленных на основе долгосрочных прогнозов и при активном участии государственных плановых органов и транспортных министерств стран-членов СЭВ, уделяется большое внимание также развитию транспорта и внутренних водных путей.

Все мероприятия являются важными дополнениями и уточнениями Комплексной программы дальнейшего углубления и совершенствования сотрудничества и развития социалистической экономической интеграции стран-членов СЭВ.

По просьбе г-на Нельса была раздана Информация об основных направлениях развития сотрудничества, проводимого Постоянной Комиссией СЭВ по транспорту, по совершенствованию транспортного процесса на реке Дунай, которая была подготовлена отделом транспорта Секретариата СЭВ для XXXI сессии Дунайской Комиссии /в архивах Комиссии/.

Г-н ШУВАЛОВ /Европейская Экономическая Комиссия ООН/.

От имени Исполнительного секретаря Европейской Экономической Комиссии г-н Шувалов благодарит присутствующих за приветствие в адрес его организации.

Сотрудничество наших двух организаций, говорит г-н Шувалов, осуществляется уже в течение 20 лет и от имени Исполнительного секретаря я рад констатировать, что Дунайская Комиссия активно участвовала в создании важных документов, касающихся внутреннего водного транспорта, разрабатываемых в рамках вспомогательных органов ЕЭК.

В последнее время Группы экспертов Рабочей группы по внутреннему водному транспорту закончили в рамках ЕЭК разработку двух больших документов:

- пересмотр системы сигнализации европейских внутренних водных путей /СИГНИ/ и
- рекомендаций в отношении унификации технических предписаний для судов внутреннего плавания.

Соответствующими резолюциями Рабочая группа просит одобрить эти документы.

Г-н Шувалов от имени Исполнительного секретаря кратко информирует о некоторых решениях последней сессии Комиссии, которые могут представлять интерес для общей работы:

Первое из них - Резолюция о будущей деятельности Комиссии и выполнении Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Эта Резолюция принята ЕЭК ООН с учетом выраженного в Заключительном акте СБСЕ пожелания государств-участников использовать возможности, представляемые соответствующим международным организациям для претворения в жизнь положений заключительных документов Совещания.

Еще одним важным для ЕЭК решением является "Некоторые темы, на которые следует обратить специальное внимание". Среди 4 таких тем названа: "Согласование административных и технических правил в отношении оборота в авто- железнодорожном и речном транспорте".

Решение касается также предложения относительно проведения общеевропейских конгрессов по вопросам сотрудничества в области охраны окружающей среды, развития транспорта, энергетики, в котором ЕЭК отмечает интерес, проявляемый к этому предложению, и просит Исполнительного секретаря проделать соответствующую работу в этой области. Эта работа уже ведется.

В заключение г-н Шувалов выражает уверенность в том, что плодотворное сотрудничество между ЕЭК ООН и Дунайской Комиссией будет и впредь успешно развиваться.

Председатель предлагает принять Повестку дня настоящей очередной сессии Дунайской Комиссии. Предварительная повестка дня /док. ДК/СЕС 34/9/* была составлена и разослана согласно ст. 15 Правил процедуры Дунайской Комиссии. В нее были внесены некоторые изменения. Он зачитывает эти изменения.

По пункту 1 - Навигационные вопросы - подпункты "а" и "ь" объединить.

Пункт 5 остается в следующей редакции: "Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае".

Председатель ставит на голосование проект Повестки дня XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Повестка дня XXXI У сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/13.

Для успешного проведения работы сессии и учитывая вопросы, стоящие на Повестке дня, Председатель предлагает образовать 5 рабочих групп и назначить лиц, которым будет поручено созвать эти группы.

Сессия создает следующие рабочие группы:

- По навигационным вопросам /пункт 1 Повестки дня/, поручив созыв этой группы г-ну Секереш - советнику венгерской делегации.

- По гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам /пункты 2 и 3 Повестки дня/, поручив созыв этой группы г-ну Хараланову - советнику болгарской делегации.

- По статистическим вопросам /пункт 4 Повестки дня/, поручив созыв этой группы г-ну Матееску - советнику румынской делегации.

- По финансовым вопросам, которая рассмотрит проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 год и проект бюджета Комиссии на 1976 год /пункты 7, 10 и 11 Повестки дня/, поручив созыв этой группы г-ну Хохенфельнер - Заместителю Представителя Австрийской Республики.

- По Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы и проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня: "Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае", /пункты 6, 8 и 5 Повестки дня/, поручив созыв этой группы г-же Гришиной - советнику советской делегации. На пост вице-председателя этой группы рекомендуется г-жа Швеглова -- советник чехословацкой делегации.

Упомянутые рабочие группы должны будут также рассмотреть на своих заседаниях, кроме вопросов, порученных им, соответствующие пункты проекта Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг., а также соответствующие пункты Доклада Директора о выполнении Плана работы и проекта Плана работы на 1976/1977 гг.

Председатель говорит, что письмом ДК 92/У-1976 от 25 мая 1976 г. по поручению Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии всем Представителям была направлена копия письма Исполнительного секретаря Европейской Экономической Комиссии и копия Резолюции № 18 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту относительно загрязнения вод судами внутреннего плавания. В письме Директора было сообщено мнение Председателя и Секретаря Комиссии о целесообразности рассмотреть этот вопрос на XXXI сессии Комиссии.

Имея в виду, что Дунайской Комиссии необходимо ответить Исполнительному секретарю ЕЭК ООН до 15 августа 1976 г. согласна ли она с этой резолюцией, Председатель предлагает поручить Рабочей группе по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам рассмотреть этот вопрос и подготовить предложение, которое сессия может одобрить.

Предложение Председателя принимается единогласно.

Председатель вносит предложение принять план проведения сессии на основе проекта плана, подготовленного Секретариатом, который был своевременно разослан.

План проведения сессии принимается единогласно.

Председатель зачитывает следующий проект информации для печати об открытии XXXI сессии Дунайской Комиссии:

"14 июня 1976 г. в Будапеште начала свою работу XXXI очередная сессия Дунайской Комиссии.

Дунайская Комиссия является межправительственной организацией, созданной на основе Конвенции о режиме судоходства на Дунае, заключенной 18 августа 1948 года в Белграде.

Дунайская Комиссия состоит из представителей придунайских стран /по одному от каждой страны/: Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии. С 1957 г. в работе сессий и совещаний экспертов Комиссии принимают участие, в качестве приглашенных Секретариатом, представители Министерства транспорта Федеративной Республики Германии.

В работе настоящей сессии Дунайской Комиссии принимают участие делегации стран-членов Комиссии, возглавляемые представителями: г-н Фрёлихсталь Ф. - от Австрии, г-н Виденов В. - от Болгарии, г-н Рошка И. - от Венгрии, г-н Котоц И. - от Румынии, г-н Павлов В. - от Советского Союза, г-н Моравец В. - от Чехословакии и г-н Милованович В. - от Югославии.

В работе сессии также принимают участие: делегация Министерства транспорта ФРГ, представители Совета Экономической Взаимопомощи, Европейской Экономической Комиссии ООН, Всемирной метеорологической организации и Одерской комиссии.

Сессию открыл г-н Моравец В. - Председатель Дунайской Комиссии. В повестку дня сессии включены навигационные, гидротехнические, статистические, юридические, финансовые и другие вопросы, касающиеся дунайского судоходства и деятельности Дунайской Комиссии.

Кроме того, будет рассмотрен также пункт: "Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.

Сессия продлится по 25 июня 1976 г."

Г-н СТАЛИО /Югославия/ от имени югославской делегации предлагает небольшое уточнение, а именно, указать, что от международных организаций присутствуют наблюдатели, чтобы это соответствовало существующему положению.

Председатель констатирует, что текст информации с предложенным уточнением принимается.

Председатель просит рабочие группы собраться и рассмотреть порученные им вопросы, согласно плану, который только что приняли, и закрывает заседание.

Заседание закрывается в 15 часов 30 минут.

Председатель
Дунайской комиссии

д-р В.МОРАВЕЦ

Секретарь
Дунайской Комиссии

д-р Ф.ФРЁЛИХСТАЛЬ

П Р О Т О К О Л

№ 166

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

21 июня 1976 года
г. Будапешт

Председатель - г-н МОРАВЕЦ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Фрёлихсталль
Народной Республики Болгарии	- г-н Виденов
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Котоц
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Милованович

Заседание открывается в 11 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н МОРАВЕЦ предоставляет слово г-ну Секереш - председателю рабочей группы по навигационным вопросам.

Г-н СЕКЕРЕШ представляет Доклад рабочей группы по навигационным вопросам и проект постановления - док. ДК/СЕС 34/14 /Приложение П/.

Председатель просит высказаться по Докладу рабочей группы по навигационным вопросам, а также по предложениям, изложенным в этом документе.

Г-н ОКЭНОАЯ /Румыния/ говорит, что вопросы судоходства, стоявшие в Плане работы Дунайской Комиссии в истекшем периоде, а также на будущий период, представляют большой интерес для работы на Дунае. Дунайской Комиссией был проделан большой объем работы по переизданию лоцманских карт реки Дунай на разных участках, издан Справочник судоводителя, которые представляют большое практическое значение для судоводителя.

Румынская делегация считает необходимым, чтобы Дунайская Комиссия продолжала работу по рассмотрению предложений по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю с тем, чтобы принять их на одной из сессий Дунайской Комиссии.

Румынская делегация также считает полезным рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае. Следует также отметить полезную работу Комиссии по разработке документов, касающихся применения радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае.

В заключение румынская делегация, говорит г-н Окэноая, отмечает хорошее сотрудничество, которое проявлено всеми делегациями при решении вопросов, стоящих на повестке дня, а также большую работу сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в решении этих вопросов.

Румынская делегация будет голосовать за принятие постановления Дунайской Комиссии по данному вопросу. Необходимо отметить также полезную работу, проделанную председателем рабочей группы, его умение работать. Решение вопросов, по мнению г-на Окэноая, было очень комплексным.

Г-н КОВАЧ /Венгрия/ от имени венгерской делегации говорит, что она придает большое значение своевременному окончанию работ, связанных с изменением и дополнением Основных положений правил плавания по Дунаю. Прошёдший 6-летний период после введения в действие Правил и развитие судоходства показали, что изменение Правил судоходства необходимо для безопасности плавания.

Венгерская делегация придает также большое значение применению радиосвязи /УКВ/ в судоходстве на Дунае, унификации электрооборудования толкаемых караванов, а также выработке методов измерения технико-навигационных характеристик для толкаемых караванов.

Г-н Ковач выражает сожаление по поводу того, что не было найдено согласованное решение по вопросу оценки ущерба, нанесенного судам при авариях. Венгерская делегация поддерживает конструктивное предложение советской делегации, имея в виду, что это предложение отвечает духу Конвенции, служит интересам судоходства на Дунае и не ущемляет законов стран.

Г-н Ковач убежден, что в духе конструктивного сотрудничества и этому вопросу можно найти такое решение, которое будет отвечать интересам всех стран-членов Дунайской Комиссии.

Венгерская делегация голосует за принятие Доклада рабочей группы.

Г-н МИЛОВАНОВИЧ /Югославия/ от имени югославской делегации высказывается за принятие предложений, которые были представлены на настоящем заседании.

Г-н БАННОВ /Советский Союз/ говорит, что за прошедший между XXXIII и XXXIV сессиями период компетентными органами всех придунайских стран в рамках Дунайской Комиссии была проделана большая работа по решению ряда важных навигационных вопросов.

Эти вопросы в течение года трижды рассматривали съ на совещаниях экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, радиосвязи и специалистами-гидротехниками.

Советская делегация с удовлетворением отмечает большое значение для дальнейшего развития дунайского судоходства разрабатываемых Дунайской Комиссией Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае и Рекомендаций, касающихся применения радиосвязи в судоходстве на Дунае.

Эти Рекомендации, по мнению советской делегации, позволяют еще полнее использовать возможности дунайского флота, повысят эффективность его работы и будут способствовать обеспечению безаварийного плавания.

Далее г-н Баннов отмечает, что XXXIV сессия Дунайской Комиссии приняла, в предварительном порядке, подготовленные совещанием экспертов по навигационным вопросам Предложения по изменению и дополнению ОПДД. Основная часть этих предложений, касающаяся сигнализации, регулирующей движение судов в районах входов в затоны и судоходные притоки, а также сигналы, используемые для ограждения мест специальных стоянок судов, была принята XIX сессией Рабочей группы ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту.

Приятно отметить, говорит далее г-н Баннов, что разрабатываемые Дунайской Комиссией материалы плодотворно используются в деятельности Европейской Экономической Комиссии ООН.

В тесном сотрудничестве с компетентными органами придунайских стран Секретариат Дунайской Комиссии проделал за этот период большую работу также по ряду других вопросов навигационного характера. Судоходство получило новые лоцманские карты двух участков Дуная. Из-

дан такой важный материал, как П-й том Справочника судоводителя, содержащий много полезных сведений для судоводителей и судоходных организаций придунайских стран.

Советская делегация хотела бы особо отметить значительную работу, проделанную по подготовке Сопоставлений Европейских Правил судоходства по внутренним водным путям с Основными Положениями о плавании по Дунаю и Полицейскими Правилами плавания по Рейну. Этот материал, по мнению советской делегации, может послужить хорошей основой для разработки вопросов унификации правил плавания по внутренним водным путям Европы.

Советская делегация в целом положительно оценивает результаты, достигнутые Рабочей группой по навигационным вопросам под умелым руководством уважаемого г-на Секереш - советника венгерской делегации, а также работу Секретариата Дунайской Комиссии и будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы и содержащегося в нем проекта Постановления.

Вместе с тем, советская делегация, хотя и поддерживает настоящее Постановление, но дожалеет, что по пункту 8 Плана работы Комиссии и по пункту 2.1.11 Перспективного плана не удалось достичь решения и по-прежнему считает, что продолжение изучения вопросов в рамках Дунайской Комиссии, касающихся совершенствования Правил речного надзора, способствующих снижению аварийности судов при плавании по Дунаю имеет большое практическое значение.

Г-н РАК /Чехословакия/ отмечает, что прошедший период работы Дунайской Комиссии в области навигационных вопросов, по мнению чехословацкой стороны, является очень плодотворным.

Был достигнут значительный прогресс по усовершенствованию основного документа, обеспечивающего в практическом порядке безопасность движения судов - Основных положений о плавании по Дунаю. Можно с удовлетворением констатировать, что основная часть уточнений и дополнений к ОППД уже согласована. Предпринимаются шаги, чтобы всю работу по этому вопросу окончить в ближайшее время и результаты ввести в практику.

Чехословацкая делегация также в положительном плане приветствует работы, которые были успешно начаты в области унификации электрооборудования толкаемых сос-

тавов. Чехословакия намерена и в будущем активно принимать участие в этих работах.

Далее г-н Рак выражает признательность председателю рабочей группы г-ну Секереш за успешное выполнение его обязанностей председателя.

На основе сказанного, в связи с успешной работой группы по навигационным вопросам, чехословацкая делегация принимает соответствующий проект Постановления, хотя, по мнению чехословацкой делегации, рабочая группа могла бы решить вопрос, связанный с речным надзором на Дунае.

Г-н СТОИМЕНОВ /Болгария/ говорит, что, по мнению болгарской делегации, период между XXXIII и XXXIV сессиями является особенно плодотворным для Дунайской Комиссии и ее Секретариата в части решения вопросов, связанных с улучшением условий судоходства на Дунае.

С удовлетворением также можно отметить, что в результате упорного труда экспертов по навигационным вопросам и с помощью Секретариата Комиссии у нас есть готовый материал, который можно использовать при решении вопросов судоходства на Дунае. Новые методы плавания на Дунае и повышение интенсивности судоходства серьезно ставят в Дунайской Комиссии вопрос об ускорении разработки Основных положений. Подготавливаемые Дунайской Комиссией Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов дадут положительные результаты.

С целью улучшения условий эксплуатации составов и повышения безопасности человеческой жизни необходимо ускорить разработку унификации правил и их ввод в действие.

Задачи, стоящие перед Дунайской Комиссией, ее Секретариатом по вопросам навигации в перспективе, еще сложнее и ответственнее и их полное разрешение еще выше поднимет значение Комиссии. Эти задачи могут быть успешно решены Комиссией только в том случае, если все страны-члены Дунайской Комиссии будут оказывать ей необходимую помощь и содействие.

Отмечая хорошую работу рабочей группы под руководством г-на Секереш, болгарская делегация согласна с принятием Доклада рабочей группы и предлагаемым проектом Постановления.

Одновременно болгарская делегация выражает сожаление, что на данной сессии не удалось достичь единого мнения по вопросам речного надзора и, в частности, по расследованию аварий. Следует отметить, что предложение советской делегации по этому вопросу является очень конструктивным.

Г-н ФРЁЛИХСТАЛЬ /Австрия/ говорит, что австрийская делегация будет голосовать за проект Постановления по навигационным вопросам, который был представлен на настоящем пленарном заседании.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по навигационным вопросам.

Постановление по навигационным вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/25 /Приложение 1/.

Председатель констатирует, что принятием Постановления по навигационным вопросам закончено рассмотрение пункта 1 Повестки дня и благодарит г-на Секереш - председателя рабочей группы по навигационным вопросам, а также всех членов этой группы за их замечательный вклад в работу сессии.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению гидротехнических и гидрометеорологических вопросов Повестки дня и в связи с этим предоставляет слово г-ну Хараланову - председателю рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам для представления доклада.

Г-н Хараланов представляет Доклад этой рабочей группы и проекты Постановлений сессии - док. ДК/СЕС 34/18 /Приложение П/.

Председатель просит высказаться по Докладу рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, а также по предложениям, изложенным в этом документе.

Г-н ШУВАЛОВ /Секретариат ЕЭК ООН/ от имени Исполнительного Секретаря Европейской Экономической Комиссии поздравляет с принятием хороших решений по двум вопросам, стоявшим на Повестке дня, которые являются предметом общих забот - ЕЭК ООН и Дунайской Комиссии.

Как известно, некоторые предложения Дунайской Комиссии были уже окончательно приняты Европейской Экономической Комиссией.

Г-н Шувалов напоминает о решении ЕЭК ООН, которым она просит свои вспомогательные органы ввести в жизнь положения Заключительного акта Совещания в Хельсинки, среди которых имеются положения, касающиеся административных и технических аспектов в области безопасности транспорта.

В заключение г-н Шувалов выражает надежду, что установленное между ЕЭК ООН и Дунайской Комиссией сотрудничество будет успешно развиваться.

Председатель благодарит г-на Шувалова за поздравление и просит передать приветствия Исполнительному секретарю Европейской Экономической Комиссии.

Г-н РАК /Чехословакия/ говорит, что работа, проделанная Дунайской Комиссией за указанный период в области гидротехники и гидрометеорологии, полностью отражена в Докладе рабочей группы и соответствующих проектах Постановлений.

Он благодарит председателя рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам - г-на Хараланова за прекрасное ведение заседаний рабочей группы.

Чехословацкая делегация выражает положительную оценку и будет голосовать за принятие Постановлений.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по гидротехническим вопросам.

Постановление по гидротехническим вопросам принято единогласно - док. ДК/СЕС 34/26 /Приложение 1/.

Ставится на голосование проект Постановления по гидрометеорологическим вопросам.

Постановление по гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/27 /Приложение 1/.

Председатель отмечает, что, приняв Постановления, касающиеся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов, сессия закончила рассмотрение пунктов 2 и 3 Повестки дня. Он благодарит г-на Хараланова - председателя

рабочей группы, рассматривавшей эти вопросы, а также всех членов этой группы за их большой вклад в работу сессии.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению статистических вопросов и предоставляет слово г-ну Матееску - председателю этой рабочей группы для представления Доклада.

Г-н МАТЕЕСКУ представляет Доклад рабочей группы по статистическим вопросам и проект Постановления сессии - док. ДК/СЕС 34/19 /Приложение П/.

Председатель просит высказаться по представленному Докладу рабочей группы, а также по предложениям, изложенным в этом Докладе.

Г-н РАК /Чехословакия/ говорит, что в Чехословацкой Социалистической Республике пользуются большой популярностью материалы Дунайской Комиссии в области статистики, особенно статистические ежегодники и справочники. Ими в своей работе пользуются ряд транспортных организаций, научно-исследовательских организаций, специалисты разных отраслей народного хозяйства, как, например, внешней торговли.

Г-н Рак подчеркивает ту важную роль, которую играют эти материалы при оценке дунайского водного пути и его использования. Поэтому любой шаг к совершенствованию содержания статистических материалов нужно приветствовать.

С учетом сказанного, г-н Рак доводит до сведения сессии, что чехословацкая делегация проголосует за принятие результатов работы данной сессии в области статистических вопросов.

Одновременно г-н Рак выражает признательность г-ну Матееску и Секретариату Комиссии за проделанную работу.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по статистическим вопросам, предложенный рабочей группой.

Постановление по статистическим вопросам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/28 /Приложение 1/.

Председатель благодарит г-на Матееску - председателя рабочей группы по статистическим вопросам, а также всех членов этой рабочей группы за успешно проделанную работу. Он констатирует, что на этом повестка дня сегодняшнего пленарного заседания исчерпана, благодарит всех за конструктивное сотрудничество и закрывает заседание.

Заседание закрывается в 14 часов.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

д-р В. МОРАВЕЦ

д-р Ф. ФРЕЛИХСТАЛЬ

П Р О Т О К О Л

№ 167

ДРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

25 июня 1976 года

г. Будапешт

Председатель - г-н МОРАВЕЦ

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Фрёлихсталль
Народной Республики Болгарии	- г-н Виденов
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Котоц
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Павлов
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Моравец
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Милованович

Заседание открывается в 10 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н МОРАВЕЦ открывает третье пленарное заседание XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Он с глубоким прискорбием сообщает о скоропостижной кончине г-на Цыганова Василия Тимофеевича - советника делегации Советского Союза, советника Министерства иностранных дел СССР, высококвалифицированного юриста-международника, много раз принимавшего участие в работе Дунайской Комиссии.

Господин Цыганов всегда стремился к широкому сотрудничеству и взаимопониманию в рамках Дунайской Комиссии.

Председатель от имени присутствующих и от себя лично выражает глубокое соболезнование семье, родным и близким г-на Цыганова, а также советской делегации, понесшим тяжелую утрату.

Мы сохраним светлую память о г-не Цыганове.

Председатель просит почтить память г-на Цыганова Василия Тимофеевича минутой молчания.

Все встают, минута молчания.

Председатель предлагает рассмотреть пункт 5 Повестки дня - "Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае".

Г-жа ГРИШИНА - председатель рабочей группы, которая занималась рассмотрением пункта 5 Повестки дня, представляет Доклад этой рабочей группы в части, касающейся указанного пункта, и проект Постановления сессии по нему - док. ДК/СЕС 34/29 /Приложение П/.

Председатель просит высказаться по этой части Доклада рабочей группы.

Г-н РОШКА /Венгрия/ просит разрешения сказать несколько слов по вопросу активизации работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Результаты этого Совещания имеют огромное значение. Они, несомненно, могут содействовать в будущем дальнейшем осуществлению известных принципов мирного сосуществования между странами с различным общественно-экономическим строем во всех важнейших областях сотрудничества, в том числе и в области экономики и развития транспорта.

Предложив в Повестку дня XXXIУ сессии Дунайской Комиссии отдельный пункт, а именно пункт 5 Повестки дня настоящей сессии, венгерская сторона руководствовалась, прежде всего, следующими мотивами:

- В настоящее время самое главное - это осуществление всех договоренностей, достигнутых в Хельсинки, в всех положений Заключительного документа Совещания в целом. Правительство Венгерской Народной Республики полностью решимости делать все, от него зависящее, для достижения этих целей, намерено придерживаться положений, предусмотренных Заключительным актом в рамках Дунайской Комиссии при решении вопросов, касающихся дунайского судоходства.

- Успешное завершение хельсинского Совещания и принятие Заключительного акта создали исключительно благоприятные условия для активизации деятельности Дунайской Комиссии, расширения ее сотрудничества с другими международными организациями, а также повышения роли Дунайской Комиссии в решении вопросов, входящих в ее компетенцию.

Как известно, сотрудничеству в области развития транспорта посвящен отдельный раздел хельсинского Заключительного акта, который, в значительной мере, касается вопросов судоходства по внутренним водным путям. Государства-участники хельсинского Совещания, в том числе и страны-члены Дунайской Комиссии, заявили, что положения Заключительного акта должны быть претворены в жизнь, а также заявили о своей решимости в период после Совещания должным образом учитывать и выполнять положения Заключительного акта Совещания как в одностороннем и двустороннем порядке, так и в многостороннем порядке, в частности, в рамках существующих международных организаций в Европе, к числу которых относится и Дунайская Комиссия.

Правительство Венгерской Народной Республики считает, что в Дунайской Комиссии следует проводить обмен мнениями и принимать решения в соответствии с положениями Заключительного акта Совещания и в рамках компетенции, определенной в Конвенции о режиме судоходства по Дунаю, имея в виду также достижение определенного прогресса в создании единой судоходной системы в Европе.

Венгерская сторона неуклонно стремится к тому, чтобы с использованием всех возможностей достичь как можно больше положительных результатов в осуществлении Заключительного акта.

В соответствии с этим, говорит далее г-н Рошка, венгерская сторона придает большое значение практической реализации предложения Советского Союза о проведении общеевропейских конференций по вопросам транспорта, энергетики и охраны окружающей среды. Эти вопросы непосредственно или косвенно связаны также и с Дунаем, как с одной из важнейших артерий Европы.

Именно в этом духе венгерская делегация разработала и проект Постановления по пункту 5 Повестки дня XXXI сессии Дунайской Комиссии. По мнению венгерской стороны, реализация положений Заключительного акта в деятельности Дунайской Комиссии может привести к дальнейшей активизации всей работы Комиссии.

Окончательный проект Постановления является результатом конструктивного сотрудничества представителей стран-членов Дунайской Комиссии. Нет сомнения в том, что это конструктивное сотрудничество проявит себя и в ходе осуществления Постановления. Венгерская делегация особенно благодарит за компетентное ведение работы председателя этой рабочей группы г-жу Гришину и вице-председателя г-жу Швеглову.

Венгерская сторона, будучи согласна с проектом Постановления, будет голосовать за его принятие сознанием того, что Постановление будет служить добруму делу.

В то же время венгерская делегация твердо убеждена в том, что строгое соблюдение положений Белградской Конвенции и Правил процедуры Комиссии должно быть и в будущем основой работы в Дунайской Комиссии.

Но не меньшее значение имеет и то, что Представители стран-членов Дунайской Комиссии увеличивают свои усилия по эффективному решению стоящих перед Комиссией задач на основе конструктивного сотрудничества. Все это соответствует как общим интересам, так и духу хельсинского Совещания.

Г-н РАК /Чехословакия/ говорит, что чехословацкая делегация с большим удовлетворением принимает результаты данной сессии по всем вопросам, в особенности по пункту 5 Повестки дня.

Чехословацкая Социалистическая Республика оценивает Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, как прочную основу для деятельности государств в международных отношениях, — в том числе и в международных организациях, на много лет вперед, как важный этап в решении проблем в Европе и в укреплении мира, безопасности и сотрудничества между государствами с разными общественными и экономическими системами.

В декларации Правительства Чехословацкой Социалистической Республики об итогах Совещания в Хельсинки подчеркивается, что результаты этого Совещания приняты в пользу всех народов нашего континента, всех государств, маленьких и больших, социалистических и несоциалистических.

Эти результаты являются победой разума и соответствуют той степени доверия в отношениях между народами, которая была создана в процессе разрядки до сих пор.

Высокие Представители всех стран, в том числе и стран-членов Дунайской Комиссии, в своих выступлениях в Хельсинки напоминали, что подписать хороший документ, это недостаточно, а существенное значение будет иметь его последовательное осуществление в практической жизни.

Поэтому чехословацкая делегация приветствует результаты работы настоящей сессии, достигнутые по пункту 5 Повестки дня. Чехословацкая делегация особенно рада тому, что Дунайская Комиссия зачисляется в ряд тех международных организаций, которые будут в практической работе в рамках своей компетенции и возможностей помогать осуществлению положений Заключительного акта, что Комиссия будет неуклонно содействовать выполнению задач для уважения и введения в практику целей и принципов, закрепленных Заключительным актом, на которых основаны взаимоотношения государств-участников Совещания.

Чехословацкая делегация также рада тому, что Дунайская Комиссия будет активизировать свою работу, при этом она будет руководствоваться духом, принципами и положениями Заключительного акта, что она будет полностью

использовать свой потенциал возможностей для развития сотрудничества по вопросам, касающимся дунайского судоходства.

Делегация Чехословакии убеждена в том, что Комиссия в соответствии с Постановлением по пункту 5 Повестки дня настоящей сессии будет в своих планах работы уделять большое внимание всем заданиям, названным в Заключительном акте и касающимся ее деятельности. Имеются в виду такие задачи, как упрощение и гармонизация административных формальностей, административных и технических правил в международном судоходстве, всестороннее содействие развитию международных водных перевозок пассажиров и грузов, имея в виду также создание единой судоходной системы в Европе.

Это все понимается как необходимость унификации и гармонизации в области правовых режимов судоходства.

Чехословацкая делегация считает, что Комиссия должна в свои планы работы в будущем включать также соответствующие новые пункты, вызванные прогрессом, достигнутым в выполнении некоторых заданий, которые будут соответствовать Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Чехословацкая делегация поддерживает то, что Комиссия успешно развивает связи и сотрудничество со многими международными организациями в соответствии с принятыми решениями, и что это развитие будет в будущем осуществляться в духе принципов Заключительного акта в Хельсинки.

Чехословацкая делегация благодарна Советскому Союзу, говорит далее г-н Рак, за предложение в стношении создания европейских конгрессов по транспорту и защите окружающей среды.

Делегация Чехословакии хотела бы поблагодарить венгерскую сторону за инициативу в отношении пункта 5 Повестки дня, поблагодарить все делегации за работу, проделанную по этому пункту, выразить признание председателю соответствующей рабочей группы - г-же Гришиной, а также всем работникам Секретариата за оказанную помощь.

Высказывая свою полную готовность и намерение содействовать всеми силами выполнению предложенного Постановления по Пункту 5 Повестки дня, чехословацкая делегация с удовлетворением проголосует за его принятие.

Г-н МИЛОВАНОВИЧ /Югославия/ от имени югославской делегации выражает полное удовлетворение в связи с тем, что рабочая группа представила единогласное предложение по вопросу активизации Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Это предложение было разработано на основании конструктивной и успешной дискуссии всеми членами рабочей группы.

Югославия постоянно выступала за успех Совещания в Хельсинки и она считает, что внедрение Заключительного акта этого Совещания является исключительно важной задачей для всех европейских стран в соответствии с принципами, закрепленными в этом документе. Эти принципы являются наилучшей гарантией сотрудничества между европейскими странами, включая сотрудничество в рамках Дунайской Комиссии.

Югославская делегация уже и в прошлом стремилась находить в рамках компетенции Комиссии приемлемые для всех государств-членов Комиссии решения, будучи убеждена в том, что только такие решения могут быть эффективными и иметь постоянную ценность. Она убеждена, что и в будущем этот дух будет сопутствовать и служить интересам всех стран-членов Комиссии.

Кроме того, принципы Заключительного акта создают странам-членам возможность активизировать свою деятельность в Дунайской Комиссии в соответствии с Конвенцией 1948 года о режиме судоходства на Дунае, что отвечает интересам всех стран-членов Комиссии, а также судоходства на этой крупной водной магистрали в Европе.

Югославская делегация хотела бы высказать Председателю рабочей группы г-же Гришиной и вице-председателю этой группы г-же Швегловой, а также всем членам этой группы свою признательность за их конструктивную и плодотворную деятельность.

В заключение г-н Милованович говорит, что югославская делегация будет голосовать за принятие Доклада рабочей группы.

Г-н ВИДЕНОВ /Болгария/ говорит, что делегация Народной Республики Болгарии с удовлетворением отмечает хорошее выполнение рабочей группой по пункту 5 Повестки дня порученной ей пленарным заседанием сессии задачи.

Проект Постановления, который рабочая группа представляет на рассмотрение сессии, по мнению болгарской делегации, дает возможность активизировать деятельность Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Этот документ Комиссии будет содействовать укреплению и развитию сотрудничества как между придунайскими странами, так и с другими международными организациями.

Народная Республика Болгария придает большое значение Заключительному акту Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Она рассматривает этот документ как большой шаг вперед по пути укрепления мира и безопасности и развития сотрудничества между странами в Европе и в мире.

Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе является единым документом. Все принципы и положения, изложенные в этом документе, имеют одинаковое значение, они связаны между собой, находятся во взаимной зависимости и каждый из них необходимо применять с учетом других. Болгарская делегация думает, что такой подход следует использовать при применении положений Заключительного акта касательно деятельности Дунайской Комиссии.

В Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе имеется много положений, которые относятся к деятельности Дунайской Комиссии, и она может содействовать их реализации.

В качестве примера можно перечислить из Заключительного акта ряд положений, над которыми страны-члены Дунайской Комиссии могут работать для претворения их в жизнь, используя для этой цели Дунайскую Комиссию.

Такими положениями, например, являются: вопросы развития сотрудничества с целью создания единой судоходной системы в Европе; предотвращение загрязнения вод, в частности рек, протекающих по территории нескольких государств; унификация административных формально стей в области международных перевозок; гармонизация прав и л в отношении безопасности в речном транспорте; устранение различий в правовых режимах судоходства на внутренних водных путях, подпадающих под действие международных конвенций, в частности различий в применении этих режимов, и другие.

При разрешении этих вопросов, по мнению болгарской делегации, Дунайская Комиссия могла бы внести свой большой вклад.

Делегация Болгарии высказывает мнение, что в области речного транспорта странам-членам Дунайской Комиссии необходимо активизировать деятельность этой межправительственной организации и полностью использовать все ее возможности.

Например, по вопросам содействия со стороны Дунайской Комиссии унификации режимов судоходства на внутренних водных путях и, в первую очередь, на Дунае, Рейне и на их соединении, включая вопросы, над которыми Дунайская Комиссия уже работает.

Начало этой работы было положено принятием Дунайской Комиссией в 1972 г. на XXX сессии 16 пунктов, интересующих судоходство в связи с соединением Дуная с Рейном.

Некоторые из этих вопросов Дунайская Комиссия уже включала в свои годовые планы работы на прошлых сессиях. Было подготовлено Сопоставление между Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям, Основными положениями плавания по Дунаю и Полицейскими правилами плавания по Рейну, Сопоставление габаритов фарвата, гидротехнических и других сооружений на водных путях Рейн-Майн-Дунай, Сравнение основных юридических документов, имеющих практическое значение для судоходства на Рейне, Майне и Дунае, Сопоставление применяемых на Рейне, Майне и Дунае методологий статистического учета и другие.

Секретариат Дунайской Комиссии собрал, перевел и разослал придунайским странам значительное количество документов по вопросам судоходства на Рейне.

В Перспективном плане, который сессия сегодня будет обсуждать, в разделе "Юридические вопросы" включен ряд вопросов, в том числе составление обобщающей информации, связанной с правилами санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и таможенного надзора на Рейне, Майне, Дунае, Одере, Эльбе, а также изучение вопроса о необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае, Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, Рекомендаций по унификации таможенного надзора на Дунае.

При осуществлении этих задач, в соответствии с принятым Постановлением Дунайской Комиссии, целесообразно учитывать действующие аналогичные правила на других внутренних водных путях с целью устранения различий между правилами. Дунайская Комиссия этой работой будет содействовать работам и исследованиям, проводимым по данным вопросам в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН. При этом Дунайская Комиссия должна всегда исходить из принципов строгого и точного соблюдения Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

В качестве следующего шага Дунайская Комиссия могла бы совместно с Центральной Комиссией судоходства по Рейну внести предложения по унификации соответствующих правил и положений с тем, чтобы подготовленные двумя речными комиссиями предложения могли бы быть рекомендованы для рассмотрения в рамках ЕЭК ООН.

Для практической реализации положений Заключительного акта в области транспорта, в том числе и речного транспорта, по мнению болгарской делегации, большое значение имеет проведение общеевропейских конгрессов, в частности конгресса по вопросам транспорта.

Делегация Народной Республики Болгарии благодарит Венгерскую Народную Республику за то, что она внесла предложение о включении в Повестку дня нашей сессии пункта, касающегося Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Делегация также благодарит всех представителей за их большой вклад и конструктивное сотрудничество при решении этого вопроса.

Г-н Виденов далее выражает благодарность г-же Гришиной - председателю рабочей группы, г-же Швегловой - вице-председателю этой группы и всем участникам за хорошую работу, которую они проделали.

Одновременно г-н Виденов, пользуясь случаем, выражает благодарность сотрудникам Секретариата Дунайской Комиссии во главе с Директором Секретариата г-ном д-ром Фекете за содействие в рассмотрении вопросов и подготовке материалов, необходимых для работы по унификации документов на внутренних водных путях.

Делегация Народной Республики Болгарии, заявляет г-н Виденов, согласна с обсуждаемым Докладом рабочей группы и с предложенным проектом Постановления и будет голосовать за их одобрение.

Г-н ФРЁЛИХСТАЛЬ /Австрия/ от имени австрийской делегации высказывает свое удовлетворение в связи с результатами, достигнутыми настоящей сессией Дунайской Комиссии по пункту 5 Повестки дня.

Представленное сессии Постановление является результатом конструктивного сотрудничества всех делегаций.

Г-н Фрёлихсталь напоминает о большой работе, выполненной сидящими за этим столом уважаемыми дамами, ответственно председателем и вице-председателем рабочей группы, которые доказали, что они по своим знаниям ни в чем не уступают своим коллегам-мужчинам.

Австрийская делегация приветствует, что представленный сессии текст был разработан в консенсусе и в духе Совещания в Хельсинки.

На основании вышесказанного австрийская делегация будет голосовать за принятие Постановления.

Г-н ПАВЛОВ /Советский Союз/ говорит, что текущая сессия Дунайской Комиссии является первой сессией этой международной организации после завершения работы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое явилось событием огромного международного значения.

Советская делегация особо отмечает, что по конструктивному предложению Представителя Венгерской Народной Республики, при активном участии всех делегаций плодотворно обсужден весьма важный вопрос об активизации работы Комиссии в связи с итогами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. В представлении на рассмотрение сессии проекте Постановления по данному вопросу отмечается большое значение, придаваемое всеми странами-членами Комиссии самому Совещанию и принятому на нем итоговому документу, подтверждена общая решимость неуклонно содействовать дальнейшей активизации деятельности Комиссии в духе итогового документа общеевропейского совещания, в соответствии с положениями Белградской Конвенции.

Важно и то, что выполнение задач Дунайской Комиссии тесно увязывается в названном проекте Постановления с введением в практику совокупности положений Заключительного акта, как единого целого, с реализацией итогов общеевропейского Совещания.

Советский Союз, и это было вновь подтверждено на XXV съезде КПСС, придает важное значение упрочению международной разрядки и последующему претворению в жизнь договоренностей, достигнутых в Хельсинки.

Всем хорошо известны конкретные шаги Советского Союза в этом направлении, например, предложение о созыве общеевропейских конгрессов по вопросам сотрудничества в области охраны окружающей среды, транспорта и энергетики. На это предложение позитивно реагировала и недавно состоявшаяся XXXI сессия Европейской Экономической Комиссии. На сессии ЕЭК указывалось, в частности, что конгресс по проблемам транспорта мог бы рассмотреть вопросы улучшения европейской сети основных транспортных артерий, развития скоростных видов транспорта с высокой грузоподъемностью, создания внутренних глубоководных судоходных путей и развития судоходства. Нам представляется, что положения Заключительного акта, в том числе раздел о сотрудничестве в области транспорта, равно, как и реализация предложения о проведении общеевропейских конгрессов, в особенности конгресса по вопросам транспорта, имеют непосредственное отношение к дальнейшей практической деятельности Дунайской Комиссии. То же самое следует сказать и о таких предусмотренных в Заключительном акте проектах, представляющих общий интерес, как создание единой судоходной сети в Европе. В этом плане большое позитивное значение имела бы, по мнению советской делегации, активизация деятельности Комиссии по темам, предусмотренным в Перечне вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба. Весьма важным представляется в этой связи и принятие дальнейших усилий в направлении развития сотрудничества Дунайской Комиссии с Европейской Экономической Комиссией ООН, с Центральной Комиссией судоходства по Рейну и другими международными организациями.

Итоговый документ общеевропейского Совещания, таким образом, создает благоприятные возможности для активизации деятельности Дунайской Комиссии. Представленный на рассмотрение сессии проект Постановления по пункту 5 Повестки дня, а также Ориентировочный перспективный план, который сессия будет принимать, являются, по мнению советской делегации, хорошей основой для еще более эффективного и полного использования потенциальных возможностей Комиссии, развития ее международных связей.

Этот факт получил надлежащее отражение в документах проходящей сессии, в том числе в единодушном мнении о необходимости уже в ближайшее время предпринять практические шаги по оформлению консультативного статуса Дунайской Комиссии в ЕЭК ООН.

Советская делегация высоко оценивает работу Дунайской Комиссии, проделанную за истекший период и направленную на положительное разрешение навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов в интересах дальнейшего развития дунайского судоходства. Эта работа отражена в конкретных документах, материалах и публикациях, подготовленных Комиссией при активном содействии компетентных органов придунайских стран и Секретариата Комиссии.

Советская делегация будет голосовать за одобрение Доклада рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, по проекту Плана на 1976/1977 гг. и по пункту 5 Повестки дня.

Выражаю также признательность, говорит г-н Павлов, и даю высокую оценку деятельности Секретариата Дунайской Комиссии.

В заключение г-н Павлов от имени советской делегации сердечно благодарит за соболезнования, выраженные в связи с безвременной кончиной товарища, друга и коллеги - Василия Тимофеевича Цыганова.

Г-н КОТОЦ /Румыния/ отмечает, что, прослушав Доклад рабочей группы, представленный ее председателем г-жой Гришиной и г-жой Швегловой, который содержит проекты Постановлений рабочей группы, румынская делегация констатирует, что он является выражением успешной работы Комиссии, а это одновременно является выражением духа Заключительного акта Совещания в Хельсинки.

Можно долго говорить о значении этого акта. Но о нем уже говорили; акт подписан и введен в жизнь главами наших государств.

В качестве Представителя моей страны, говорит далее г-н Котоц, я понял, в чем состоит конкретное содействие в применении этого акта в отношении деятельности Дунайской Комиссии. А именно, я имею в виду строгое соблюдение положений Белградской Конвенции и Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Этот дух проявлял себя в ходе всей работы настоящей сессии, чему можно только радоваться. Одновременно это обязывает сотрудничать, работать в духе консенсуса в отношении того, что выполняет и намечает делать Дунайская Комиссия.

Г-н Котоц хотел бы уточнить еще раз, что предложенный сессии проект Постановления нельзя толковать в смысле изменения компетенции и обязанностей Дунайской Комиссии, закрепленных в Конвенции, так как Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе непосредственно обращается к государствам-участникам, а не к Комиссии.

Румынская делегация, говорит г-н Котоц, желает поблагодарить, в первую очередь, господ Представителей, всех членов делегаций, Секретариат Комиссии и весь персонал Дунайской Комиссии, которые содействовали тому, что теперь перед нами находится проект Постановления.

Г-н Котоц объявляет, что румынская делегация будет голосовать за принятие этого Постановления.

Он благодарит г-жу Гришину и г-жу Швеглову за их непосредственный вклад в достижение результатов.

Г-н Котоц в заключение говорит, что он высоко оценивает деятельность г-на Посла Моравца как в рамках встреч Представителей, так и в проведении пленарных заседаний Комиссии.

Председатель констатирует, что все Представители высказались по этому вопросу, и предлагает перейти к голосованию по проекту Постановления, предложенному рабочей группой.

Ставится на голосование проект Постановления по пункту 5 Повестки дня.

Постановление по пункту 5 Повестки дня - "Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае" принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/38 /Приложение 1/.

Председатель отмечает большое значение принятого Постановления по пункту 5 Повестки дня для работы Дунайской Комиссии и ее деятельности в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Перед Дунайской Комиссией открываются новые перспективы для ее более полного использования и активизации при осуществлении ее задач в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, для развития сотрудничества, касающегося дунайского судоходства.

Он благодарит г-жу Гришину - председателя рабочей группы, а также г-жу Швеглову - вице-председателя и всех участников заседания указанной группы за их замечательный вклад в работу сессии.

Сессия переходит к рассмотрению пункта 6 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по 22 марта 1976 г., пункта 8 Повестки дня - проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с июня 1976 г. по март 1977 г. и пункта 9 Повестки дня - проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976-1979 гг.

Г-жа ГРИШИНА - председатель рабочей группы по указанным вопросам представляет Доклад рабочей группы и проекты Постановлений в части, касающейся этих пунктов Повестки дня - док. ДК/СЕС 34/29 /Приложение П/.

Председатель просит высказаться по представленному Докладу рабочей группы.

Г-н МИЛОВАНОВИЧ /Югославия/ от имени югославской делегации выражает свою признательность за деятельность Секретариата Дунайской Комиссии.

Даже, если имели место расхождения мнений при выполнении некоторых пунктов Плана работы, югославская делегация с удовлетворением констатирует, что Секретариат, в лице г-на Директора Фекете, господ Помощников Директора г-на Секарина и г-на Новаковича и всех остальных членов Секретариата выполнили важную работу, проявляя большие усилия и высокую квалификацию.

Югославская делегация, говорит далее г-н Милованович, желает высказать благодарность председателю рабочей группы г-же Гришиной за ее эффективную работу. Югославская делегация будет голосовать за принятие Постановлений по пунктам 6, 8 и 9 Повестки дня.

Г-н КОВАЧ /Венгрия/ говорит, что, рассматривая Доклад Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период 1975/1976 гг., венгерская делегация с удовлетворением констатирует его успешное выполнение.

По мнению венгерской делегации, компетентные органы при дунайских стран внесли значительный вклад в выполнение Плана работы, предоставляя свои данные.

Венгерская делегация выражает также свою признательность рабочей группе за проделанную работу.

Председатель ставит на голосование предложенный рабочей группой проект Постановления по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по 22 марта 1976 г. и проекту Плана работы Дунайской Комиссии с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г. /пункты 6 и 8 Повестки дня/.

Постановление по указанным пунктам принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/39 /Приложение 1/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления, предложенный рабочей группой по проекту Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /п. 9 Повестки дня/.

Постановление по указанному вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/40 /Приложение 1/.

Председатель благодарит г-жу Гришину - председателя рабочей группы, занимавшейся этими вопросами, а также всех членов данной рабочей группы за их большой вклад в работу сессии.

Председатель предлагает заняться рассмотрением финансовых вопросов, а именно: проектом Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /пункт 7 Повестки дня/; Отчетом Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г. /пункт 10 Повестки дня/ и проектом бюджета Комиссии на 1976 г./п. 11 Повестки дня/ и предоставляет слово г-ну Хохенфельнеру - председателю рабочей группы по финансовым вопросам.

Г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР представляет Доклад рабочей группы по финансовым вопросам и проекты Постановлений по каждому из указанных пунктов Повестки дня - док. ДК/СЕС 34/33 /Приложение П/.

Председатель просит высказаться по Докладу рабочей группы по финансовым вопросам.

Г-н МИЛОВАНОВИЧ /Югославия/ говорит, что югославская делегация приветствует деятельность рабочей группы по финансовым вопросам. Благодаря компетенции председателя этой рабочей группы г-на Хохенфелльнера и конструктивным усилиям всех членов рабочей группы, сессии представлен очень хороший Доклад, который облегчит разработку Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Югославская делегация будет голосовать за принятие этого Доклада.

Г-н СТОИМЕНОВ /Болгария/ от имени болгарской делегации отмечает, что Отчет Директора Секретариата правильно отражает финансовую деятельность Дунайской Комиссии в 1975 г. Болгарская делегация считает положительным то обстоятельство, что год был закончен с остатком более чем в 30 000 форинтов. Это показывает хозяйственное отношение руководства Комиссии, руководителей Секретариата и главного бухгалтера к расходованию средств по бюджету Комиссии.

Болгарская делегация выражает удовлетворение тем, что благодаря усилиям рабочей группы и содействию Секретариата, найдена возможность удовлетворить финансовые потребности в 1976 г., не увеличивая общей суммы бюджета по сравнению с прошлым годом.

Болгарская делегация уверена в том, что в этом году, как это предусмотрено Планом, будет окончательно отработан Регламент о финансовой деятельности Комиссии, что поднимет указанную деятельность еще на одну ступень.

Далее г-н Стоименов выражает также надежду, что совещание экспертов по финансовым вопросам найдет правильное решение вопроса об аренде служебного здания Комиссии, которое обеспечило бы хорошее состояние здания и не привело бы к новым расходам стран-членов Комиссии.

Г-н Стоименов от имени болгарской делегации высказывает благодарность рабочей группе, его председателю г-ну Хохенфельнеру за хорошую работу по выполнению задач, стоявших перед группой.

Болгарская делегация будет голосовать за принятие Доклада по финансовым вопросам и проектов Постановлений.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г. /пункт 10 Повестки дня/.

Постановление по данному вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/34 /Приложение 1/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /пункт 7 Повестки дня/.

Постановление по этому вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/35 /Приложение 1/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г. с тремя Приложениями к нему /пункт 11 Повестки дня/.

Постановление по указанному вопросу принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/36 /Приложение 1/.

Председатель благодарит г-на Хохенфельнера - председателя рабочей группы по финансовым вопросам, а также всех членов этой рабочей группы за их большой вклад в работу сессии.

Председатель предлагает принять, согласно пункту 12 Повестки дня и статьям 14 и 1 Правил процедуры Дунайской Комиссии, Ориентировочную повестку дня следующей XXXX сессии и установить время ее проведения.

Ставится на голосование проект Ориентировочной повестки дня XXXX сессии Дунайской Комиссии.

Ориентировочная повестка дня XXXX сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно - док. ДК/СЕС 34/37 /Приложение Ш/.

Председатель сообщает, что со стороны наблюдателей от Одерской Комиссии поступила просьба зачитать на сессии их выступление в связи с тем, что они не имеют возможности лично принять участие в третьем пленарном заседании, и просит представителя Секретариата - г-на Новаковича прочитать это выступление.

Г-н Новакович /Секретариат Дунайской Комиссии/ зачитывает следующий текст, представленный наблюдателями и от Одерской Комиссии:

"Господин Председатель,
господа Представители,
дамы и господа!

От имени Одерской Комиссии, от которой г-н д-р М.Мильковский имел честь принимать участие в Юбилейной сессии Дунайской Комиссии, посвященной 25-летию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, а также от имени первого Вице-Председателя Одерской Комиссии г-на инженера Р.Биалас, который одновременно является Генеральным Директором Объединения внутреннего судоходства в Польше, и лично от себя разрешите мне приветствовать XXXIУ сессию Дунайской Комиссии.

Я хотел бы выразить нашу благодарность за Постановление, принятое XXXII сессией Дунайской Комиссии, по вопросу международных связей, которое предоставляет нам возможность принять участие в работе и присутствовать в качестве наблюдателей на сессиях и совещаниях Дунайской Комиссии.

Болезнь г-на Биаласа не дала ему возможности присутствовать на сессии и мне выпала честь представить Дунайской Комиссии краткую информацию о деятельности Одерской Комиссии и компетентных органов Польши.

Уже более трех лет как мы обмениваемся документами и изданиями с Дунайской Комиссией, а также имели личные встречи с сотрудниками Секретариата Комиссии и ряда организаций придунайских стран и даже рейнских стран, включая Центральную Комиссию судоходства по Рейну.

Я желал бы проинформировать вас о большом интересе, который представляет для нас осуществление соединения Одры с Дунаем и с другими внутренними водными путями в Европе. Совещание рабочей группы по внутренним водным путям Комитета внутреннего транспорта ЕЭК ООН, которое состоится, по всей вероятности, с 13 по 17 сентября 1976 г. в Вроцлаве в Польше, будет посвящено изучению вопросов, связанных с этим соединением.

В связи с этим я могу также сообщить вам, что 23 января 1976 г. наши компетентные органы приняли постановление за № 8/76, касающееся не только перспективы развития речного транспорта до 1980 г., но одновременно

обеспечивающее необходимыми средствами строительство гидротехнических и навигационных сооружений, включая работы по восстановлению канализации верхнего течения Одры между Козле и Вроцлав и на канале Гливица, путем углубления этого канала и удлинения его шлюзов, согласно габаритам, принятых в рамках ЕЭК ООН для внутренних водных путей категории 1У.

Новая плотина у Малжице, вблизи Вроцлав, продолжит канализацию Одры до 305 км, а это означает, что более чем 23 км Одры станут судоходными, входя в категорию 1У.

Я надеюсь, что из этой Информации вы сможете прийти к выводу, что наша Одерская Комиссия делает все возможное для улучшения условий судоходства и тем самым открывает путь к соединению Одер-Дунай.

Что касается грузооборота на Одре, то он в 1975 г. достиг 8,4 млн. тонн, причем было проделано 1,2 млрд. т-км, а на 1980 г. предусматривается увеличение грузо - оборота на Одре до 28 млн. тонн.

Господин Председатель, разрешите мне воспользоваться случаем, чтобы напомнить о приглашении, официально направленном в Секретариат Дунайской Комиссии, которым Одерская Комиссия пригласила Директора и его сотрудников посетить в течение настоящего года Одерскую Комиссию и организации, занимающиеся вопросами внутреннего судоходства.

Благодарю, господин Председатель, за внимание.

Будапешт, 23 июня 1976 г."

Председатель благодарит г-на Новаковича и предлагает перейти к последнему пункту Повестки дня сессии - "Разное", в рамках которого принять Коммюнике для печати. Текст проекта Коммюнике, подготовленного Секретарем, роздан Представителям.

В связи с отсутствием замечаний по представленному тексту, Председатель констатирует, что Коммюнике для печати о XXXI У сессии Дунайской Комиссии принято /Приложение 1У/.

Г-н ФРЕЛИХСТАЛЬ /Австрия/ говорит, что подошли к концу настоящей сессии, которая была особенно насыщена работой. Он выражает признательность г-ну Председателю

Дунайской Комиссии г-ну Послу Моравец, а также всем присутствующим на сессии делегациям, которые содействовали успешному проведению XXXIY сессии.

Далее г-н Фрёлихсталь говорит, что ему особенно хотелось бы подчеркнуть самоотверженный труд всех работников Секретариата от господина Директора, его помощников до швейцара, которые выполняли свои задачи, трудясь днем и ночью.

Г-ну Фрёлихсталь известно, что это особенно относится к руководящим работникам и переводчицам, и тут он хотел бы особо отметить труд г-жи Ледерер и всех других и выразить им свою самую горячую признательность.

Председатель г-н МОРАВЕЦ констатирует, что все вопросы, стоящие на Повестке дня настоящей сессии, были обсуждены, и по ним приняты соответствующие решения.

Настоящая сессия имеет особое значение потому, что она, кроме рассмотрения традиционных вопросов, обсудила также вопрос об активизации работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта и проект Ориентировочного перспективного плана работы и приняла соответствующие решения.

Дунайская Комиссия отметила большое значение Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и претворения в жизнь принципов и положений этого документа.

Дунайская Комиссия решила руководствоваться духом Заключительного акта в целях активизации своей работы и просит страны-члены Дунайской Комиссии полностью использовать возможности Комиссии для развития сотрудничества по вопросам, касающимся дунайского судоходства.

Соблюдением этих принципов открываются новые предпосылки для расширения успешной деятельности Дунайской Комиссии в традиционном духе взаимопонимания и сотрудничества при решении общих вопросов, связанных с дунайским судоходством.

Успешное решение всех вопросов, стоящих на Повестке дня настоящей сессии, было достигнуто благодаря тесному сотрудничеству и проявленному усилию всех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии и их делегаций.

В связи с этим г-н Моравец сердечно благодарит всех Представителей за оказанное ему содействие при выполнении функций Председателя Дунайской Комиссии. Одновременно он благодарит Секретаря Комиссии г-на Фрёлихстала за конструктивное сотрудничество в период между сессиями.

Далее г-н Моравец говорит, что он пользуется случаем, чтобы еще раз выразить признательность Правительству Венгерской Народной Республики за постоянное внимание, оказываемое Дунайской Комиссии.

Г-н Моравец отмечает также вклад Секретариата в деятельность Дунайской Комиссии и благодарит сотрудников за работу по подготовке и проведению настоящей сессии. Особенно он благодарит переводчиц, которые содействовали тому, чтобы присутствующие могли лучше понимать друг друга.

В заключение г-н Моравец еще раз благодарит всех за конструктивное сотрудничество, желает всем больших успехов в дальнейшей работе, доброго здоровья, счастья в личной жизни и объявляет XXXIУ очередную сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Сессия закрывается в 13 часов 30 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

д-р В.МОРАВЕЦ

д-р Ф.ФРЁЛИХСТАЛЬ

ПРИЛОЖЕНИЕ

1

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 июня 1976 г./

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXXI У сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию /док. ДК/СЕС 34/15/.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/16/.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/17/ в части, касающейся навигационных вопросов.
4. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/14/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 июня 1976 г./

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера р.Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/2/.
2. Рассмотреть на совещании экспертов по гидротехническим вопросам проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства совместно с дополнительными сведениями, полученными от придунайских стран.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/17/ в части, касающейся гидротехнических вопросов.
4. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, включая проект ответного письма Исполнительному Секретарию ЕЭК ООН /док. ДК/СЕС 34/18/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по гидрометеорологическим вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 июня 1976 г./

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, XXXIY сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Ввести в действие с 1 января 1977 г. международные гидрологические коды FM 67-VI HYDRA и FM 68-VI HYFOR.
2. Одобрить предложение Секретариата Дунайской Комиссии относительно замены действующих в настоящее время кодов, в соответствии с Рекомендациями по координации гидрометеорологической службы на Дунае /док. ДК/СЕС 34/1/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док. ДК/СЕС 34/18/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по статистическим вопросам

/Принято на пленарном заседании 21 июня 1976 г./

Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по статистическим вопросам, XXXIV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить измененные таблицы к макету Статистического ежегодника /док. ДК/СЕС 34/20/a, b, c, d, e/.
2. Одобрить макет Статистического справочника Дунайской Комиссии за период с 1950 по 1974 гг. /док. ДК/СЕС 34/21/.
3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам /док. ДК/СЕС 34/22/ и рекомендовать компетентным органам при дунайских стран принять меры, указанные в пункте 1 этого Доклада.
4. Одобрить Доклад рабочей группы по статистическим вопросам /док. ДК/СЕС 34/19/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии

по пункту 5 Повестки дня - Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае

/Принято на пленарном заседании 25 июня 1976 г./

Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся этого пункта,

имея в виду большое значение, придаваемое всеми государствами-членами Дунайской Комиссии Заключительному акту Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое явилось событием огромной важности,

XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Неуклонно содействовать при выполнении задач Дунайской Комиссии, предусмотренных Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, уважению и введению в практику государствами-членами Комиссии - участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе этого Заключительного акта в целом - целей, принципов и других положений этого документа.

2. В целях активизации работы Дунайской Комиссии при определении и осуществлении задач Комиссии, предусматриваемых в ее планах работы, руководствоваться духом Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе в целом и, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.

3. Просить страны-члены Дунайской Комиссии полностью использовать возможности Комиссии для развития сотрудничества по вопросам, касающимся дунайского судоходства.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, по проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся этого пункта.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата
Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по
22 марта 1976 г. и
по проекту Плана работы Дунайской Комиссии
/Принято на пленарном заседании 25 июня 1976 г./

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г. и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г., проект Плана работы за период с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г., а также Доклад рабочей группы по указанным вопросам, XXXI У сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г. /док. ДК/СЕС 34/12/.
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г. /док. ДК/СЕС 34/30/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана, по проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня /док. ДК/СЕС 34/29/ в части, касающейся пунктов 6 и 8 Повестки дня.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по проекту Регламента о финансовой деятельности
Дунайской Комиссии

/Принято на пленарном заседании 25 июня 1976 г./

Рассмотрев проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, и имея предложение рабочей группы, относящееся к условиям использования здания, которое занимает Комиссия /соответствующая часть статьи Ш бюджета/, , XXXI У сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Собрать мнения и предложения стран-членов Комиссии по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, который с этой целью будет разослан Секретариатом вместе с комментариями по статьям; разослать полученные от придунайских стран мнения и предложения странам-членам Комиссии;

Составить информацию Секретариата о механизме финансового контроля, который применяется в других международных организациях;

Представить проект Регламента с комментариями по статьям, мнения и предложения стран-членов Комиссии и информацию Секретариата о механизме финансового контроля на совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

2. Созвать с 14 по 18 февраля 1977 г. совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов, включив в ориентировочную повестку дня совещания следующие вопросы:

- a/ проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
- b/ Рассмотрение наиболее благоприятных с финансовой и юридической точек зрения условий использования Дунайской Комиссией здания, которое она занимает.

3. Рассмотреть на XXXV сессии Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня /док. ДК/СЕС 34/33/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по проекту Ориентировочного перспективного
плана работы Дунайской Комиссии

/Принято на пленарном заседании 25 июня 1976 г./

Рассмотрев проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся проекта Ориентировочного перспективного плана, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 34/31/ и использовать его при составлении проектов годовых планов работы Дунайской Комиссии.

2. Рассматривать раз в три года на очередных сессиях Комиссии Доклад Директора Секретариата Дунайской Комиссии о ходе выполнения Ориентировочного перспективного плана, вносить в этот план необходимые дополнения и уточнения.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, по проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся рассмотрения Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 34/29/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 год
/Принято на пленарном заседании 25 июня 1976 г./

Обсудив Отчет Директора об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня, XXXI У сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1975 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	7.188.669,58 фор.
- по расходной части	6.828.491,57 фор.

Баланс:

- актив	360.178,01 фор.
- пассив	360.178,01 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 34/8.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1976 год остаток по бюджету на 1975 г. в сумме 360.178,01 фор.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам /док. ДК/СЕС 34/33/ в части, касающейся пункта 10 Повестки дня.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Тридцать четвертой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г.

/Принято на пленарном заседании 25 июня 1976 г./

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня, XXXI сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1976 г. по приходной части в сумме 7.224.700 фор. и по расходной части 7.224.700 фор. /док. ДК/СЕС 34/32/.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1976 г. в размере 968.300 форинтов от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1976 г. переходящий остаток по балансу на 31 декабря 1975 г. в размере 360.178,01 фор.

3. Утвердить с 1 января 1976 г. должностные оклады штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 34/36.

4. Утвердить с 1 января 1976 г. должностные оклады внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложению 2 к док. ДК/СЕС 34/36.

5. Установить с 1 января 1976 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам Секретариата согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, в размере 735 и, соответственно, 945 форинтов на ребенка в месяц.

6. Установить размер суточных в валюте для сотрудников Секретариата, выезжающих в командировку за пределы страны пребывания Дунайской Комиссии, согласно Приложению 3 к док. ДК/СЕС 34/36.

7. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся п. 11 Повестки дня /док. ДК/СЕС 34/33/.

СТАТЬЯ I/1 - Должностной оклад

в форинтах

Директор Секретариата	13.545
Помощник директора - Заведующий отделом	12.810
Советник	11.340
Главный бухгалтер	11.340
Старший инженер	10.028
Старший переводчик	9.345
Кассир	8.873
Корректор-стенографистка- машинистка	7.140

СТАТЬЯ II/1 - Должностной оклад

/не включая дополнительные 50 фор./

в форинах

Администратор	6.710
Техник-гидрометеоролог	5.555
Статистик	5.555
Техник-чертежник	4.631
Стенографистка-машинистка	4.862
Секретарь-переводчик	5.208
Архивариус-библиотекарь	4.977
Конторщик	3.938
Слесарь-истопник	4.169
Шофер	4.400
Швейцар	4.400
Уборщица	3.014

СУТОЧНЫЕ
в иностранной валюте

Страна	С 1 января по 31 марта 1976 г.	С 1 апреля 1976 г.
Австрия	300,- шил.	317,- шил.
Бельгия	710,- Б.франк.	805,- Б.франк.
Болгария	14,30 лев	14,30 лев
Канада	21,50 К.дол.	24,- К.дол.
Куба	21,- песо	21,- песо
Чехословакия	138,- Ч.крон	138,- Ч.крон
Дания	113,- Д.крон	120,- Д.крон
Великобритания	7,- Ф.стерл.	8,90 Ф.стерл.
Франция	92,- Ф.франк.	105,- Ф.франк.
ГДР	42,- марки	42,- марки
ФРГ	48,- дм	48,- дм
Италия	9.800,- лир	11.000,- лир
Монголия	60,- тугр.	60,- тугр.
Нидерланды	44,- Г.фор.	47,- Г.фор.
Польша	290,- злот	290,- злот
Румыния	125,- лей	125,- лей
Швеция	72,- Ш.крон	82,- Ш.крон
Швейцария	56,- Ш.франк.	56,- Ш.франк.
Югославия	230,- динар	248,- динар
Советский Союз	10,- руб.	10,- руб.
США	22,50 Ам.дол.	24,50 Ам.дол.

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по навигационным вопросам

Рабочая группа по навигационным вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXI У сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 июня 1976 г., провела свои заседания 15, 16 и 18 июня 1976 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Хохенфельнер
- г-н Боген
- г-н Ниснер
- г-н Глазел
- г-н Лейншитц
- г-н Фрювирт

Болгарской делегации

- г-н Антонов
- г-н Хараланов

Венгерской делегации

- г-н Секереш
- г-н Ангели
- г-жа Зверко
- г-н Секей
- г-н Калди
- г-н Ковач Д.
- г-н Кишш
- г-жа Пинтер

Румынской делегации

- г-н Окэноая
- г-н Кристеску
- г-н Рыуреану
- г-н Матееску
- г-н Балинт

Советской делегации

- г-н Баннов
г-н Воронцов
г-жа Гришина
г-н Моргунов
г-н Пискунов

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-н Заградничек
г-н Кинцел
г-жа Швеглова
г-н Хлумски

Югославской делегации

- г-н Сталио
г-н Лалошевич
г-н Гаврилович

Министерства транспорта ФРГ

- г-н Эдинг
г-н Перч
г-н Рорбах

Европейской Экономической Комиссии ООН - г-н Шувалов

Совета Экономической
Взаимопомощи

- г-н Нельс

Одерской Комиссии

- г-н Тройнацки
г-н Мильковски
г-н Грембовиц

В заседаниях рабочей группы приняли участие также
сотрудники Секретариата Комиссии господа Фекете, Нова-
кович, Секарин, Келле, Карабатаков, Винцент, Христанов,
Кауфман, Вольфцеттель, Бэлан и г-жа Ледерер.

По предложению г-на Рак - Заместителя Представите-
ля Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской
Комиссии, поддержанному г-ном Антоновым - советником
болгарской делегации и г-ном Сталио - Заместителем Пред-
ставителя Социалистической Федеративной Республики Юго-
славии в Дунайской Комиссии, председателем рабочей груп-
пы был избран г-н Секереш - советник венгерской делега-
ции. По предложению г-на Баннова - Заместителя Предста-
вителя Союза Советских Социалистических Республик в Ду-
найской Комиссии, поддержанному г-ном Ангели - советни-
ком венгерской делегации, вице-председателем рабочей
группы был избран г-н Заградничек - советник чехосло-
вацкой делегации.

Рабочая группа обсудила пункт 1 Повестки дня - На-
вигационные вопросы:

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, в том числе Изменение и дополнение Основных положений о плавании по Дунаю;
- ь/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам;
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

1 - а

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию /док. СЭ/1975 - Нав.Электро./, которое состоялось с 14 по 24 октября 1975 г.

Обсудив результаты работы этого совещания, рабочая группа констатировала, что совещание проделало значительную работу как по согласованию предложений по изменению ОППД, так и по вопросу унификации электрооборудования и толкаемых составов.

При рассмотрении Предложений по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю рабочая группа констатировала, что часть этого документа, согласованная совещанием экспертов /Приложение № 2 к док. СЭ/1975 - Нав.Электро./, может считаться предварительно принятой Дунайской Комиссией.

Рабочая группа считала необходимым ускорить работу по окончательной отработке полного текста изменений и дополнений ОППД и рекомендует, чтобы очередному совещанию экспертов по навигационным вопросам было поручено выполнение этой работы и предложить срок введения в действие этих изменений и дополнений на всем протяжении судоходной части реки Дунай.

При рассмотрении проекта Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае /Приложение № 3 к док. СЭ/1975 - Нав.Электро./ рабочая группа отметила достигнутый прогресс в разработке этого проекта Рекомендаций и считала необходимым продолжить работу по его уточнению и дополнению на основе замечаний и предложений придунайских стран.

Рабочая группа приняла к сведению сообщение чехословацкой делегации о том, что, согласно просьбе совещания экспертов, в Секретариат Комиссии был направлен материал, содержащий технические данные и схемы штепельных соединений, и что сертификат о возможности их использования на судах с результатами таких испытаний будет направлен в ближайшее время. Рабочая группа считает целесообразным разослать этот материал придунайским странам.

Рабочая группа рекомендует сессии принять к сведению вышеуказанный Доклад совещания экспертов.

1 - б

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам /док. СЭ/1976 - Радио.Нав./, которое состоялось с 12 по 22 января 1976 г.

Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов и констатировала, что была проделана значительная работа по разработке документов, касающихся применения радиосвязи в судоходстве на Дунае, и рекомендовала продолжить работу в этой области.

Одновременно рабочая группа согласилась исключить из Таблиц береговых радиостанций /Приложения № 5, 6 и 7 к док. СЭ/1976 - Радио.Нав./ береговые станции, расположенные по Килийскому рукаву. Вопрос установления радиослужбы для судоходства на Килийском рукаве является компетенцией прибрежных государств, которые должны регламентировать его между собой, согласно положениям Регламента радиосвязи, и о результатах информировать придунайские страны и Дунайскую Комиссию.

Рабочая группа рекомендует сессии принять к сведению указанный Доклад совещания экспертов.

1 - с

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. СЭ/1975-Гидротех.Нав./ в частях I и Ш, касающихся навигационных вопросов, которое состоялось с 11 по 15 ноября 1975 г.

При рассмотрении проекта Методов проведения испытаний толкаемых составов /Приложение № 2 к док. СЭ/1975 Гидротех.Нав./ рабочая группа считала целесообразным продолжить и ускорить работу по разработке этого проекта Методов с учетом замечаний и предложений придунайских стран.

При рассмотрении вопроса о влиянии режимов работы гидроузлов на условия судоходства рабочая группа с удовлетворением приняла к сведению разъяснение румынской и югославской делегаций, согласно которому содержание Доклада совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. СЭ/1975/Гидротех.Нав./ было доведено до сведения компетентных органов их стран.

Рабочая группа выражает надежду, что уже принятые и намечаемые компетентными органами этих двух стран меры будут эффективны в интересах судоходства на данном участке Дуная.

Рабочая группа рекомендует сессии принять к сведению указанный Доклад совещания экспертов в части, касающейся навигационных вопросов.

*
* *

Рабочая группа рассмотрела пункты 1 - 13 и 36, касающиеся навигационных вопросов Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля по 31 декабря 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/6/, и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г. /док. ДК/СЕС 34/12/ и констатировала, что Доклад точно отражает совместную работу, выполненную компетентными органами всех придунайских стран и Секретариатом Комиссии, и считает, что их деятельность в этой области за отчетный период была плодотворной и успешной.

*
* *

Рабочая группа обсудила пункты 1 - 16 и 23, касающиеся навигационных вопросов проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 3 апреля 1976 по 21 марта 1977 г. /док. ДК/СЕС 34/5/, и высказала следующее мнение:

Пункт 1 - Первое предложение начать следующим текстом:

"Собрать необходимый материал и приступить к подготовке переиздания Лоцманской карты р.Дунай от 2379 км /Регенсбург/ до 2231 км ..." и далее по тексту.

Делегация Министерства транспорта ФРГ сообщила, что материал для этой Лоцманской карты будет направлен к концу 1976 г.

Пункт 2 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать необходимый материал с целью переиздания части Лоцманской карты р.Дунай для участка от 2012 км до 1975 км /бъефы гидроузла Альтенвёрт/ в масштабе 1:10.000."

Австрийская делегация сообщила, что материал будет направлен в начале 1977 г.

Пункт 3 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать предложения от придунайских стран, касающиеся несогласованных вопросов по изменению и дополнению ОППД, содержащихся в Докладе совещания экспертов по навигационным вопросам /док. СЭ/1975 - Нав.Электро./, а также другие возможные предложения по изменению ОППД и разослать их придунайским странам. Полученные предложения вместе с другими материалами, включая согласованные предложения по изменению и дополнению ОППД /Приложение № 2 к док. СЭ/1975 - Нав.Электро./, представить на совещание экспертов по навигационным вопросам."

Пункт 5 - Слова "... и разослать их придунайским странам. Составить Записку Секретариата и представить ее" заменить словами: "разослать их придунайским странам и представить их".

Пункт 6 - Исключить.

Пункт 7 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать мнения придунайских стран по Информации о действующих предписаниях по разделению судоходной части реки Дунай на участки с односторонним и двусторонним движением. Полученные мнения разослать придунайским странам."

Пункт 8 - Исключить.

Мнение делегаций Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии по этому вопросу будет отражено в Докладе рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана работы, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня.

Пункт 9 - Исключить.

Пункт 10 - Исключить.

Пункт 11 - Слова "и разослать их придунайским странам. Составить Записку Секретариата и представить ее" заменить словами: "разослать их придунайским странам и представить их".

Пункт 12 - Изложить в следующей редакции:

"Созвать с 25 октября по 3 ноября 1976 г. совещание экспертов по навигационным вопросам /с участием специалистов по электрооборудованию/ со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Изменения и дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю;
- b/ проект Методов проведения испытаний толкаемых составов;
- c/ проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXV сессии Дунайской Комиссии."

Пункт 13 - Слова "и разослать их придунайским странам. Составить Записку Секретариата, которую вместе с другими материалами представить" заменить словами: "разослать их придунайским странам и представить их вместе с другими материалами".

Пункт 14 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать замечания и предложения от придунайских стран по вопросам:

- данных в Таблицах береговых радиостанций /Приложение № 5, № 6 и № 7 к док. СЭ/1976/Радио. Нав./;
- применения предложенных дополнительных каналов /Приложение № 4 к док. СЭ/1976/Радио. Нав./;
- предварительного плана распределения частот.

Полученные замечания и предложения разослать придунайским странам и представить их вместе с другими материалами на совещание экспертов по вопросам радиосвязи."

Пункт 15 - Слова "и разослать их придунайским странам. Составить Записку Секретариата, которую вместе с другими материалами представить" заменить словами: "разослать их придунайским странам и представить их вместе с другими материалами".

Пункт 16 - В подпункте б/ слово "уточнение" заменить словом "рассмотрение".

Пункт 23 - Исключить.

Наблюдатель Секретариата ЕЭК ООН информировал рабочую группу о просьбе, адресованной правительствам и речным Комиссиям, сообщить свое мнение до 15 ноября 1976 г. по применению Рекомендаций, касающихся унифицированных технических предписаний, относящихся к судам внутреннего плавания, а также по разрабатываемому проекту Международного судового удостоверения.

Рабочая группа отметила, что в настоящее время Дунайская Комиссия не имеет возможности сообщить свое мнение в ЕЭК ООН к установленному сроку.

Наблюдатель Секретариата ЕЭК ООН в связи с интересом вспомогательных органов его организации к Сопоставлению ЕПСВВП с ОППД и ПППР, изданному Дунайской Комиссией, обратился с просьбой рассмотреть возможность получения 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках этого Сопоставления.

Имея в виду, что удовлетворение этой просьбы связано с изданием дополнительного количества экземпляров, рабочая группа считала целесообразным рассмотреть этот вопрос на рабочей группе по финансовым вопросам.

*

* * *

Рабочая группа обсудила пункты, содержащиеся в подразделе 2.1 - Навигационные вопросы в проекте Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. /док. ДК/СЕС 34/7/, и высказала следующее мнение:

Пункт 2.1.3 - Заменить тремя новыми пунктами в следующей редакции:

"Издать изменения и дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю."

"Издать Сборник особых положений о плавании на отдельных участках Дуная."

"Согласовывать изменения к Основным положениям о плавании по Дунаю с учетом результатов пересмотра ЕПСВВП и СИГВВП в рамках ЕЭК ООН."

Пункт 2.1.4 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать и разослать сведения, полученные от придунайских стран, по вопросам применения на Дунае Рекомендаций, касающихся унифицированных технических предписаний, относящихся к судам внутреннего плавания и Европейских правил о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям /ВОПОГ/, разработанных в рамках ЕЭК ООН."

Пункт 2.1.8 - Изложить в следующей редакции:

"Приступить к сбору сведений о предписаниях, касающихся безопасности плавания, применяемых в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае."

Пункт 2.1.10 - Исключить слова: "в радиосвязи".

Пункт 2.1.11 - Исключить.

Мнение делегаций Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии по этому вопросу будет отражено в Докладе рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана работы, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня.

Пункты 2.1.12 и 2.1.13 - Оба пункта объединить в один пункт, изложив его в следующей редакции:

"Изучить условия выдачи документов, дающих право водить судно на различных участках судоходного пути, имея в виду работы, проводимые по этому вопросу в рамках ЕЭК ООН, и рассмотреть вопросы об их взаимном признании в соответствующих международных рамках."

Пункт 2.1.14 - Изложить в следующей редакции:

"Пересмотреть принятное судовое удостоверение и рассмотреть возможность унификации остальных судовых документов на основе соответствующих документов, разработанных в рамках ЕЭК ООН."

Включить новый пункт в следующей редакции:

"Изучить вопрос о необходимости сохранения или возможности исключения в будущем якорных устройств из оборудования безэкипажных судов."

*
* * *

В результате рассмотрения навигационных вопросов, рабочая группа предлагает следующий проект постановления XXXIУ сессии Дунайской Комиссии:

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по навигационным вопросам, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию /док. ДК/СЕС 34/15/.

2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/16/.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/17/ в части, касающейся навигационных вопросов.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/14/."

Д О К Л А Д

рабочей группы по гидротехническим и
гидрометеорологическим вопросам

Рабочая группа по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXI У сессии Дунайской Комиссии; принятым на пленарном заседании 14 июня 1976 г., провела свои заседания 17 и 19 июня 1976 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Боген
г-н Ниснер
г-н Глазел
г-н Фрювирт
г-н Лейншитц
г-жа Торглер

Болгарской делегации

--г-н Стоименов
г-н Хараланов
г-н Антонов

Венгерской делегации

- г-н Ковач Д.
г-н Года
г-н Секереш
г-н Калди
г-н Ириц

Румынской делегации

--г-н Окэноая
г-н Матееску
г-н Рыуреану
г-н Черкез

Советской делегации	- г-н Баннов г-н Воронцов г-н Дементьев г-жа Гришина г-н Моргунов г-н Пискунов
Чехословацкой делегации	- г-н Рак г-н Кинцел
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Брунер г-н Гаврилович г-н Савич г-н Жакула г-н Гаврич г-н Янкович г-н Лалошевич
Министерства транспорта ФРГ	- г-н Рорбах г-н Перч
Европейской Экономической Комиссии ООН	- г-н Шувалов
Совета Экономической Взаимопомощи	- г-н Нельс
Всемирной Метеорологической Организации	- г-н Шгарашольски
Одерской Комиссии	-- г-н Тройнацки г-н Мильковски г-н Грембовиц

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии господа: Фекете, Новакович, Секарин, Винцент, Афанасьев, Келле, Карабатаков, Макеев, Бэлан.

По предложению г-на Воронцова - советника советской делегации, поддержанному г-ном Ковач - советником венгерской делегации, председателем рабочей группы был избран г-н Хараланов - советник болгарской делегации.

Рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

пункт 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера р.Дунай за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г.
- б/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства.
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Пункт 3 Повестки дня -- Гидрометеорологические вопросы

Изменение кодов, предусмотренных Рекомендациями по координации гидрометслужбы на Дунае на основе кодов HYDRA/HYFOR, принятых Всемирной Метеорологической Организацией.

По пункту 2 - а

При обсуждении Информации о содержании судоходного фарватера р.Дунай от Регенсбурга до Сулини за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/2/ рабочая группа констатировала, что придунайские страны провели большие работы по улучшению судоходных условий на Дунае.

Рабочая группа решила представить указанную Информацию для принятия к сведению XXXI сессией Комиссии.

По пункту 2 - б

При рассмотрении проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае в интересах судоходства /док. ДК/СЕС 32/11/, рабочая группа отметила, что Секретариат Комиссии проделал большую работу по его подготовке.

Рабочая группа констатировала, что присланные придунайскими странами материалы имеют неоднородный характер, а также не по всем участкам Дуная приводятся сведения о планируемых работах, направленных на достижение рекомендованных Дунайской Комиссией габаритов и, в частности глубин и полезной высоты лимитирующих судоходство мостов.

В этой связи рабочая группа считала целесообразным, чтобы придунайские страны выслали дополнительные сведения о планируемых работах до 1980 г., а также, по мере возможности, до 2000 г. Эти дополнительные сведения совместно с проектом Плана основных работ должны быть рассмотрены на совещании экспертов по гидротехническим вопросам.

По пункту 2 - с

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. СЭ/1975/Гидротех.Нав./ в части II, касающейся гидротехнических вопросов, которое состоялось с 11 по 15 ноября 1975 г.

В ходе обсуждения этого Доклада в части, касающейся Предложений по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/ и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства /Приложение 3 к док. СЭ/1975/Гидротех.Нав./, была отмечена большая работа, проделанная по подготовке этих Предложений.

Рабочая группа сочла целесообразным, чтобы компетентные органы выслали свои замечания к этим Предложениям, которые должны быть рассмотрены на совещании экспертов по гидротехническим вопросам.

В связи с этим пунктом делегация Югославии информировала рабочую группу, что присутствие югославских экспертов при работе по данному вопросу не следует толковать в том смысле, что документ, который будет являться результатом этой работы, наложит обязательства на югославское Правительство. Применение данного документа в Югославии зависит от интересов предприятий и организаций, занимающихся вопросами судоходства по Дунаю, причем только они отвечают за его применение.

Делегация Румынии, подтверждая позицию румынских экспертов на совещании экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /11 - 15 ноября 1975 г./, высказала мнение, что проблемы, относящиеся к портам, их оборудованию и к портовым сооружениям, не входят в компетенцию Дунайской Комиссии, которая не имеет возможностей разрабатывать в этой области рекомендации, технические условия или другие документы подобного характера.

По этим причинам румынская делегация не согласна, чтобы в рамках Дунайской Комиссии обсуждались проблемы, относящиеся к портовым сооружениям, оборудованию и установкам, независимо от того, в каком пункте Приложения 3 они фигурируют. Все остальные вопросы следует рассматривать только с точки зрения навигации.

Австрийская делегация заявила, что эксперты Австрии в своих замечаниях относительно защитных устройств по охране вод от загрязнения имели в виду только загрязнение вод судоходством.

Рабочая группа рекомендует сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

По пункту 3

Рабочая группа обсудила международные гидрологические коды HYDRA и HYFOR, принятые Всемирной метеорологической организацией, совместно с Запиской Секретариата Комиссии относительно их использования в рамках Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 34/1/.

Наблюдатель от Секретариата ВМО проинформировал рабочую группу о работе, проводимой в рамках оперативной гидрологической программы ВМО, по организации обмена гидрологическими данными. Он отметил большую роль Дунайской Комиссии в этом вопросе.

Югославская делегация заявила, что компетентные органы Югославии представят Секретариату Комиссии для включения в Список информационной сети /Приложение к док. ДК/СЕС 34/1/ новые опознавательные номера своих станций.

Рабочая группа с удовлетворением заслушала информацию венгерской делегации относительно разработанных их компетентными органами новых кодов для передачи данных о глубинах на перекатах, которые они представят Секретариату Комиссии. При этом венгерская делегация подчеркнула, что эти коды составлены по форме, отвечающей кодам HYDRA и HYFOR.

В отношении гидрометрических станций, расположенных на внутренних реках Румынии, румынская делегация указала следующие станции: Сигет на р.Тиса, Сату Маре на р.Сомеш, Орадея на р.Кришул Репеде, Зеринд на р.Кришул Негру, Кишинеу Криш на р.Кришул Алб и Арад на р.Муреш, которые будут передавать, начиная с 1977 г., данные в рамках кодов HYDRA и HYFOR.

В связи с заявлением румынской делегации рабочая группа отметила, что пересмотр или изменение состава станций, перечисленных в Приложении № 6, Таблица № 5 Рекомендаций по координации гидрометеорологической службы на Дунае, не было ее задачей.

Рабочая группа согласилась с заменой действующих в настоящее время кодов, в соответствии с Рекомендациями по координации гидрометеорологической службы на Дунае, на международные гидрологические коды FM 67-VI HYDRA и FM 68-VI HYFOR и предлагает сессии рекомендовать ввести их в действие с 1 января 1977 года.

В этой связи:

1. В Приложении № 2 к Рекомендациям остается "Схема телеграмм для передачи глубин на перекатах", остальные схемы кодов теряют силу.

2. Приложение № 3 к Рекомендациям теряет силу полностью.

*
* * *

Рабочая группа рассмотрела также пункты гидротехнического /14 - 23/ и гидрометеорологического характера /24 - 30/, содержащиеся в Докладе Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/6/, а также в Дополнении к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г. /док. ДК/СЕС 34/12/, и констатировала, что задачи, предусмотренные этими пунктами, успешно выполнены.

*
* * *

Рабочая группа рассмотрела пункты гидротехнического /17 - 25/ и гидрометеорологического /26 - 32/ характера, включенные в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 3 апреля 1976 г. по 21 марта 1977 г. /док. ДК/СЕС 34/5/, и решила внести в них следующие изменения:

Пункт 20 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать от придунайских стран мнения по Информации о возможном распределении реки Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима. На основе полученных мнений подготовить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам."

Пункт 21 - Исключить. Предусмотреть его выполнение в следующем году.

Пункт 24 - Изложить в следующей редакции:

"Собрать от придунайских стран дополнительные сведения к проекту Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства до 1980 г., а также, по мере возможности, - до 2000 г. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить их вместе с упомянутым проектом Плана основных работ на совещание экспертов по гидротехническим вопросам".

Пункт 25 - Изложить в следующей редакции:

"Созвать с 13 по 18 декабря 1976 г. совещание экспертов по гидротехническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства, совместно с дополнительными сведениями, полученными от придунайских стран.
- b/ Проект предложений по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/ и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXV сессии Дунайской Комиссии."

Пункт 30 - Изложить в следующей редакции:

"Издать до 30 ноября 1976 г. на ротаторе 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках Гидрологических кодов HYDRA и HYFOR в качестве дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на р. Дунай."

Пункт 32 - Изложить в следующей редакции:

"Составить Информацию Секретариата, содержащую предварительные результаты расчета НСРУ, предложения по уточнению его методики, а также предложения по изменению перечня водомерных постов. Разослать ее придунайским странам и собрать их мнения по этой Информации."

*
* * *

Рабочая группа обсудила пункты гидротехнического и гидрометеорологического характера, содержащиеся в разделе 1 - Постоянные задачи, а также в разделах 2.2 - Гидротехнические вопросы и 2.3 - Гидрометеорологические вопросы проекта Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. /док. ДК/СЕС 34/7/, и внесла в них следующие изменения:

Пункт 2.2.1 - Исключить.

Пункт 2.2.3 - Исключить.

Пункт 2.2.4 - Изложить в следующей редакции:

"Продолжить изучение распределения реки Дунай на соответствующие зоны, в зависимости от волнового режима."

Пункт 2.2.5 - Изложить в следующей редакции:

"Закончить подготовку Предложений по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/ и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства."

Пункт 2.2.9 - Исключить.

Пункт 2.3.4 - Изложить в следующей редакции:

"Провести анализ долгосрочных тенденций изменений гидрологических условий с целью дальнейшего уточнения значений НСРУ."

Пункт 2.3.5 - Исключить.

При обсуждении пункта 2.3.5 делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии высказались за целесообразность сохранения в проекте Ориентировочного пер-

спективного плана пункта, который предусматривает рассмотрение на сессии Дунайской Комиссии в 1977 г. доклада "Итоги деятельности рабочей группы по научной гидрологии бассейна Дуная за истекшие 10 лет и задачи на последующий период". В связи с этим указанные делегации подчеркнули, что рабочая группа по научной гидрологии создана в полном соответствии со ст. 11 Конвенции и функционировала на основе Постановлений XXI и XXII сессий Дунайской Комиссии.

Пункты 2.3.6, 2.3.8 и 2.3.9 - Исключить.

Пункт 2.3.10 - В начале пункта исключить слова "и предложения".

Пункт 2.6.3 - Исключить.

*
* *

Рабочая группа по поручению Пленарного заседания настоящей сессии рассмотрела письмо Исполнительного Секретаря ЕЭК ООН, запрашивающее мнение Дунайской Комиссии о Резолюции № 18 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту /TRANS/SC.3/85/ ЕЭК ООН.

Наблюдатель от Секретариата ЕЭК ООН информировал рабочую группу о предпринятых в рамках ЕЭК ООН мерах по исполнению Резолюции № 18 и напомнил о пожелании получить мнение Дунайской Комиссии по этой Резолюции.

В результате обсуждения этого вопроса, рабочая группа рекомендует сессии одобрить следующий текст письма Исполнительному Секретарю ЕЭК ООН:

"Уважаемый господин Исполнительный Секретарь!

С благодарностью подтверждаем получение Вашей просьбы сообщить мнение Дунайской Комиссии относительно Резолюции № 18 Рабочей группы по внутреннему водному транспорту Европейской Экономической Комиссии ООН /TRANS/SC.3.85/.

Меры, которые предусматриваются Резолюцией № 18, имеют большое значение для охраны вод от загрязнения внутренним водным транспортом. В этом отношении указанная Резолюция представляет интерес для Дунайской Комиссии.

Копии Вашего письма и Резолюции № 18 были разосланы придунайским странам-членам Дунайской Комиссии с просьбой высказать свое отношение к этой Резолюции.

После получения ответов Дунайская Комиссия проинформирует Вас по данному вопросу дополнительно.

С глубоким уважением

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии"

*
* * *

В результате рассмотрения гидротехнических вопросов, рабочая группа представляет XXXIУ сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера р. Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/2/.

2. Рассмотреть на совещании экспертов по гидротехническим вопросам проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства совместно с дополнительными сведениями, полученными от придунайских стран.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам /док. ДК/СЕС 34/17/ в части, касающейся гидротехнических вопросов.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, включая проект ответного письма Исполнительному Секретарю ЕЭК ООН / док. ДК/СЕС 34/18/.

*
* * *

В результате рассмотрения гидрометеорологических вопросов рабочая группа представляет XXXIУ сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Ввести в действие с 1 января 1977 г. международные гидрологические коды FM 67-VI HYDRA и FM 68 - VI HYFOR.
2. Одобрить предложения Секретариата Дунайской Комиссии относительно замены действующих в настоящее время кодов, в соответствии с Рекомендациями по координации гидрометеорологической службы на Дунае /док. ДК/СЕС 34/1/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов /док.ДК/СЕС 34/18/.

Д О К Л А Д

рабочей группы по статистическим вопросам

Рабочая группа по статистическим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением XXXI У сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 июня 1976 г., провела свои заседания 17 и 19 июня 1976 г.

В заседании рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Глазел

Болгарской делегации

- г-н Стоименов
г-н Митрев

Венгерской делегации

- г-н Сабо
г-н Калди
г-н Маркош
г-н Менцер

Румынской делегации

- г-н Окэноая
г-н Матееску
г-н Рыуреану
г-н Черкез

Советской делегации

- г-н Николайчук
г-н Воронцов
г-н Моргунов
г-н Пискунов

Чехословацкой делегации

- г-н Рак

Югославской делегации

- г-н Жакула
г-н Янкович

Министерства транспорта ФРГ

- г-н Перч

В заседании рабочей группы приняли участие также сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии господа: Фекете, Новакович, Секарин, Христанов, Карабатаков, Макеев.

По предложению г-на Воронцова - советника советской делегации, поддержанному г-ном Рак - Заместителем Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Матееску - советник румынской делегации.

Рабочая группа обсудила пункт 4 Повестки дня
Статистические вопросы:

- a/ Предложения о способах заполнения статистических формуларов, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам;
- b/ Проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период;
- c/ Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам.

По пункту 4 - а

Рабочая группа рассмотрела Предложения о способах заполнения статистических формуларов и уточнения статистических данных, находящиеся в первой части Доклада совещания экспертов по статистическим вопросам, которое состоялось с 30 сентября по 3 октября 1975 г.

В результате обсуждения этих предложений, рабочая группа предлагает рекомендовать компетентным органам придуайских стран принять меры, указанные в Докладе совещания экспертов.

Рабочая группа также рекомендует сессии внести изменения в макет Статистического ежегодника путем одобрения новых таблиц, предложенных совещанием экспертов, и применять их, начиная со Статистического ежегодника за 1975 г.

По пункту 4 - б

При рассмотрении проекта макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за период с 1950 по 1974 годы /Приложение № 7 к док. СЭ/1975-Ст./ рабочая группа предлагает сессии одобрить проект этого макета, а также подготовить и издать вышеуказанный справочник.

По пункту 4 - с

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам /док. СЭ/1975 - Ст./, которое состоялось с 30 сентября по 3 октября 1975 г.

Обсудив результаты работы этого совещания, рабочая группа констатировала, что совещание проделало значительную работу как по уточнению статистических данных, так и по разработке проекта макета Статистического справочника.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению указанный Доклад совещания экспертов.

*
* * -

Рабочая группа рассмотрела пункты 31 - 34, касающиеся статистических вопросов Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля по 31 декабря 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/6/, и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г /док. ДК/СЕС 34/12/ и констатировала, что задачи, предусмотренные этими пунктами, успешно выполнены.

*
* *

Рабочая группа рассмотрела пункты 33 - 36, касающиеся статистических вопросов проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 3 апреля 1976 г. по 21 марта 1977 г. /док. ДК/СЕС 34/5/, и решила внести в них следующие изменения:

Пункт 35 - Исключить слова: "в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках".

Пункт 36 - Изложить в следующей редакции:

"Составить Информацию Секретариата о расхождениях между общим объемом грузов, перевезенных по Дунаю, и объемом грузов, перевезенных на национальных судах придуайских стран. Собрать мнения и предложения придуайских стран о способах устранения этих расхождений, обобщить их и разослать придуайским странам".

*
* *

Рабочая группа обсудила также пункты, содержащиеся в разделе 1 и подразделе 2.4 – Статистические вопросы проекта Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период с 1975 по 1978 гг. /док. ДК/СЕС 34/7/, и согласилась рекомендовать их для принятия сессией Комиссии.

*
* *

В результате рассмотрения статистических вопросов, рабочая группа предлагает следующий проект постановления XXXIУ сессии Дунайской Комиссии:

"Рассмотрев пункт 4 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по статистическим вопросам, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить измененные таблицы к макету Статистического ежегодника /док. ДК/СЕС 34/20/а, б, с, д, е/.

2. Одобрить макет Статистического справочника Дунайской Комиссии за период с 1950 по 1974 гг./док.ДК/СЕС 34/21/.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам /док. ДК/СЕС 34/22/ и рекомендовать компетентным органам придуайских стран принять меры, указанные в пункте 1 этого Доклада.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по статистическим вопросам /док. ДК/СЕС 34/19/."

Д О К Л А Д

рабочей группы по Докладу Директора о выполнении
Плана работы, проекту Плана работы и пункту 5
Повестки дня

Рабочая группа по Докладу Директора о выполнении
Плана работы, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки
дня, образованная в соответствии со ст. 6 Правил проце-
дуры и решением XXXIY сессии Дунайской Комиссии, принятым
на пленарном заседании 14 июня 1976 г., провела свои
заседания 18, 22 и 24 июня 1976 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Боген
г-н Пертусини
г-н Таухер
г-жа Торглер

Болгарской делегации

- г-н Стоименов
г-н Статев
г-н Хараланов
г-жа Белева

Венгерской делегации

- г-н Везер
г-н Гёндёр
г-н Калди

Румынской делегации

- г-н Окэноая
г-н Кристеску
г-н Рыуреану
г-н Матееску
г-н Балинт
г-н Оанчea

Советской делегации	- г-н Баннов г-н Цыганов г-н Воронцов г-н Кокеев г-жа Гришина
Чехословацкой делегации	- г-н Рак г-жа Швеглова г-н Хлумски г-н Кинцел г-н Кисел г-н Люби
Югославской делегации	- г-н Сталио г-н Брунер г-н Савич
Министерства транспорта ФРГ	- г-н Бек г-н Зенгпиль г-н Перч
Европейской Экономической Комиссии ООН	- г-н Шувалов
Совета Экономической Взаимопомощи	- г-н Нельс г-н Пенев

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии господа: Фекете, Новакович, Секарин, Карабатаков, Макеев, Келле, Винцент, Христанов, Афанасьев, Кауфман, Вольфцеттель, Бэлан и г-жа Ледерер.

По предложению г-на Рак - Заместителя Представителя Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Стоименовым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, г-ном Сталио - Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии и г-ном Боген - советником делегации Австрийской Республики, председателем рабочей группы была избрана г-жа Гришина - советник делегации Союза Советских Социалистических Республик.

По предложению г-на Баннова - Заместителя Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Окэноая - Заместителем Представителя Социалистической Республики Румыния в Дунайской Комиссии и г-ном Сталио - Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии, вице-председателем рабочей группы была избрана г-жа Швеглова - советник делегации Чехословацкой Социалистической Республики.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие пункты Повестки дня:

Пункт 5

Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.

Пункт 6

Доклад Директора Секретариата Дунайской Комиссии о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по 22 марта 1976 г.

Пункт 8

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1976 г. по март 1977 г.

Пункт 9

Проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг.

1

При рассмотрении пункта 5 Повестки дня - Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае - рабочая группа отметила большое

значение Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и претворения в жизнь государствами-участниками Совещания этого Заключительного акта в целом - целей, принципов и других положений этого документа.

С целью содействия такой реализации Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, касающегося деятельности Дунайской Комиссии, рабочая группа подготовила проект постановления, который представляет на одобрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

II

При рассмотрении пункта 6 Повестки дня рабочая группа обсудила Доклад Директора Секретариата о выполнении и Плана работы за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января 1976 г. по 14 июня 1976 г. /док. ДК/СЕС 34/12/.

Согласившись с результатами рассмотрения соответствующих пунктов Доклада и Дополнения к нему на заседаниях рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим и статистическим вопросам, рабочая группа обсудила пункты 35 - 45 вышеуказанных Доклада и Дополнения и приняла их в целом с некоторыми изменениями и дополнениями.

При обсуждении Доклада в части, касающейся пункта 37 Плана, рабочая группа согласилась с мнением Секретариата Дунайской Комиссии отложить издание II тома Сборника соглашений по вопросам судоходства на Дунае до получения Братиславских Соглашений об общих условиях перевозок грузов, о единых тарифах и о буксировке, оказании помощи при авариях и агентировании, которые Конференция директоров дунайских пароходств-членов Братиславских Соглашений решила переиздать.

Доклад об исполнении пунктов 39 и 40 включить также во французский текст Дополнения к Докладу Директора Секретариата.

Рассмотрев с большим вниманием предложение чехословацкой делегации по вопросу оформления статуса Дунайской Комиссии в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН, рабочая группа высказывает свою глубокую благодарность этой делегации и констатирует, что Дунайская Комиссия уже приняла Постановление по этому вопросу, а также, что все государства-члены Дунайской Комиссии согласны уполномочить Правительство Чехословацкой Социалистической Республики представить в ЕЭК ООН от имени стран-членов Комиссии предложение о предоставлении Дунайской Комиссии консультативного статуса в рамках ЕЭК ООН. Имея в виду, что переговоры по этому вопросу ведутся между Правительствами государств-членов Дунайской Комиссии по дипломатическим каналам, рабочая группа предлагает просить Представителей государств-членов Комиссии информировать свои Правительства с целью принятия необходимых мер не позже 15 августа 1976 г., имея в виду процедуру, применяемую в ЕЭК ООН, а также просить Председателя и Секретаря Комиссии довести до сведения Правительства Чехословацкой Социалистической Республики содержание настоящего Доклада, относящееся к этому вопросу.

В ходе рассмотрения пункта 41 Доклада Директора об исполнении Плана работы делегация Румынии сделала следующее заявление:

Румынская делегация, приветствуя заключение соглашения о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну, желает уточнить следующее:

Она толкует соглашение в том смысле, что оно применяется в отношении навигационных, гидротехнических и гидрометеорологических вопросов, приведенных в Приложении 1 к Постановлению от 21 апреля 1975 г. /док. ДК/СЕС 33/17/, принятому на XXXIII сессии Дунайской Комиссии, причем это Приложение было доведено до сведения Центральной Комиссии судоходства по Рейну письмом за № ДК 221/ХП-1975 от 18 декабря 1975 г.

Югославская делегация согласилась с этим толкованием.

В связи с замечанием делегации Югославии по вопросу обмена письмами, касающимися оформления отношений между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну, австрий-

ская делегация подтвердила свою позицию, высказанную на XXXIII сессии Комиссии, согласно которой акты, накладывающие на Дунайскую Комиссию обязательства по отношению к другим международным организациям, должны совершаться совместно Председателем и Секретарем Комиссии по согласованию мнений и по получении согласия всех Представителей стран-членов Комиссии.

Югославская делегация заявила, что позиция Австрии по вопросу актов, накладывающих на Дунайскую Комиссию обязательства по отношению к другим международным организациям, полностью отвечает ее позиции.

Румынская делегация также согласилась с этим заявлением.

Рабочая группа констатировала, что Доклад и Дополнение к нему точно отражают совместную работу, выполненную компетентными органами всех придунайских стран и Секретариатом Комиссии, и считает, что их деятельность за истекший период была плодотворной и полезной.

В итоге обсуждения рабочая группа рекомендует сессии одобрить указанный Доклад /док. ДК/СЕС 34/6/ и Дополнение к нему /док. ДК/СЕС 34/12/.

III

По пункту 8 Повестки дня - проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1976 г. по март 1977 г. рабочая группа согласилась с результатами рассмотрения соответствующих пунктов этого проекта Плана на заседаниях рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим и статистическим вопросам. Затем рабочая группа обсудила и приняла пункты 31 - 40 проекта Плана /док. ДК/СЕС 34/23/.

В результате рассмотрения указанных выше пунктов проекта Плана работы, рабочая группа высказала следующее мнение:

Пункт 32 - изложить в следующей редакции:

"Продолжить подготовку к изданию II тома Сборника соглашений, заключенных по вопросам судоходства на Дунае."

Пункт 35 - исключить.

Пункт 36 - исключить.

Пункт 37 - изложить в следующей редакции:

"В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями и принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае."

Включить в План работы новые пункты 39 и 40 в следующей редакции:

"39. Собрать мнения и предложения стран-членов Комиссии по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, который с этой целью будет разослан Секретариатом вместе с комментариями по статьям; разослать полученные от придунайских стран мнения и предложения.

Составить информацию Секретариата о механизме финансового контроля, который применяется в других международных организациях.

Представить проект Регламента с комментариями по статьям, мнения и предложения стран-членов Комиссии и информацию Секретариата о механизме финансового контроля на совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

40. Созвать с 14 по 18 февраля 1977 г. совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов, включив в ориентировочную повестку дня совещания следующие вопросы:

- а/ проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
- б/ рассмотрение наиболее благоприятных с финансовой и юридической точек зрения условий использования Дунайской Комиссией здания, которое она занимает.

Рассмотреть на XXXIV сессии Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам с участием юристов."

По пункту 9 Повестки дня - проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 - 1979 гг. рабочая группа согласилась с результатами рассмотрения соответствующих пунктов проекта Ориентировочного перспективного плана /док. ДК/СЕС 34/24/ на заседаниях рабочих групп по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, а также по статистическим вопросам. Затем рабочая группа обсудила соответствующие пункты раздела 1 - Постоянные задачи, 2.5 - Юридические вопросы и 2.6 - Общие вопросы.

В результате обсуждения проекта Ориентировочного перспективного плана, рабочая группа высказала следующее мнение:

Название этого документа изменить на "Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии", слова "на период с 1975 - 1978 гг." исключить.

Выделить новый раздел П - "Периодические задачи", соответственно изменив нумерацию остальных пунктов.

Пункт 1.5 - сделать новым разделом - П - Периодические задачи.

Новый пункт 1.5 изложить в следующей редакции:

"1.5 Продолжать контакты с международными организациями и принимать участие в работе международных организаций и совещаний, в соответствии с Постановлением Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/17/, и составлять доклады об участии."

Раздел П - становится разделом Ш.

Пункт 3.5.1 - изменить нумерацию на 3.5.2

При обсуждении этого пункта югославская делегация сделала следующее заявление:

Югославская делегация заявила, что она понимает изучение необходимости пересмотра рекомендаций по унификации правил санитарного, ветеринарного и фитосанитарного надзора, а также таможенного надзора только в смысле включения изменений и улучшений в тексты этих рекомендаций, которые не будут нарушать действующие национальные предписания.

Пункт 3.5.2 - изменить нумерацию на 3.5.3.

Пункт 3.5.3 - исключить.

Пункт 3.5.4 - изменить нумерацию на 3.5.1. В этом пункте слова "на Рейне, Майне и Дунае" заменить словами "на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба".

При обсуждении пункта 8 проекта Плана работы Дунайской Комиссии и пункта 2.1.11 проекта Ориентировочно го перспективного плана Дунайской Комиссии делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии сделали следующее заявление:

В связи с исключением из проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1976 - 1977 гг. пункта 8, а также пункта 2.1.11 из проекта Перспективного плана делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии подтверждают свое мнение о том, что продолжение в рамках Дунайской Комиссии работ по изучению вопросов расследования аварий, в частности совершенствования Правил речного надзора /Глава У/, диктуется интересами развития судоходства, имеет большое практическое значение с точки зрения безопасности плавания и направлено на выполнение тех положений Белградской Конвенции, которые предусматривают обеспечение нормальных условий судоходства на Дунае.

Согласие делегаций Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии с исключением упомянутых пунктов из планов работы Дунайской Комиссии не означает изменения принципа принятия решений в Дунайской Комиссии, предусмотренного ст. 11 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, и соответствующих положений Правил процедуры.

Делегации Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии убеждены в необходимости и возможности найти уже в ближайшем будущем решение этого вопроса в духе конструктивного подхода и делового сотрудничества в рамках Дунайской Комиссии.

* * *

В результате обсуждения пункта 5 Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIУ сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев пункт 5 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся этого пункта,

имея в виду большое значение, придаваемое всеми государствами-членами Дунайской Комиссии Заключительному акту Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое явилось событием огромной важности,

XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Неуклонно содействовать при выполнении задач Дунайской Комиссии, предусмотренных Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, уважению и введению в практику государствами-членами Комиссии - участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе этого Заключительного акта в целом - целей, принципов и других положений этого документа.

2. В целях активизации работы Дунайской Комиссии при определении и осуществлении задач Комиссии, предусматриваемых в ее планах работы, руководствоваться духом Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе в целом и, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае.

3. Просить страны-члены Дунайской Комиссии полностью использовать возможности Комиссии для развития сотрудничества по вопросам, касающимся дунайского судоходства.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, по проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся этого пункта."

*
* *

В результате обсуждения пунктов 6 и 8 Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIУ сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г. и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г., проект Плана работы за период с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г., а также Доклад рабочей группы по указанным вопросам, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г./док. ДК/СЕС 34/6/ и Дополнение к этому Докладу за период с 1 января по 14 июня 1976 г./док. ДК/СЕС 34/12/.

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г. /док. ДК/СЕС 34/30/.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана, по проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня /док. ДК/СЕС 34/29/ в части, касающейся пунктов 6 и 8 Повестки дня."

*

* *

В результате обсуждения пункта 9 Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIУ сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления:

"Рассмотрев проект Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся проекта Ориентировочного перспективного плана, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 34/31/ и использовать его при составлении проектов годовых планов работы Дунайской Комиссии.

2. Рассматривать раз в три года на очередных сессиях Комиссии Доклад Директора Секретариата Дунайской Комиссии о ходе выполнения Ориентировочного перспективного плана, вносить в этот план необходимые дополнения и уточнения.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана, по проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня в части, касающейся рассмотрения Ориентировочного перспективного плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 34/29/."

Д О К Л А Д

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со ст.6 и 51 Правил процедуры и решением XXXI У сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 14 июня 1976 г., провела свои заседания 21, 22, 23 и 24 июня 1976 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Хохенфельнер
г-н Боген
г-н Пертусиши
г-н Таухер
г-н Глазел
г-н Вюрмбек
г-жа Торглер

Болгарской делегации

- г-н Стоименов
г-н Хараланов

Венгерской делегации

- г-н Аради
г-н Калди
г-н Балла
г-н Битта

Румынской делегации

- г-н Окэноая
г-н Кристеску
г-н Рыуреану
г-н Матееску
г-н Балинт
г-н Калота

Советской делегации

- г-н Николайчук
г-н Дементьев
г-н Моргунов

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-н Кисел
г-жа Швеглова
г-н Люби
г-н Кинцел

Югославской делегации

- г-н Сталио
г-н Гаврилович
г-н Лалошевич
г-н Янкович
г-н Гаврич

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата господа: Фекете, Новакович, Секарин, Кауфман, Макеев, Карабатаков, Христанов, Винцент, Келле и г-жа Малек.

По предложению г-на Сталио - Заместителя Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии, поддержанному г-ном Стоименовым - Заместителем Представителя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, г-н Хохенфельнер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие пункты повестки дня:

Пункт 10 - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г.

Пункт 7 - Проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Пункт 11 - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г.

1

По пункту 10 Повестки дня - *Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г.*

Рабочая группа рассмотрела представленный отчет по состоянию на 31 декабря 1975 г. /док. ДК/СЕС 34/3 и Приложения № 1 и № 2/ и обсудила его по приходной и расходной частям.

Рабочая группа рассмотрела документы Бухгалтерии и отметила, что бухгалтерский учет и отчетность находятся в должном порядке.

II

По пункту 7 Повестки дня - проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Рабочая группа обменялась мнениями по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 34/8/ и пришла к заключению, что проект Регламента следует представить на рассмотрение совещания экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

В связи с вышеприведенным рабочая группа предлагает включить в План работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. следующие задачи:

1. Собрать мнения и предложения стран-членов Комиссии по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, который для этой цели будет разослан Секретариатом с комментариями по статьям,

разослать полученные мнения странам-членам Комиссии,

составить Информацию Секретариата о механизме финансового контроля, применяемом в других международных организациях,

представить проект Регламента с комментариями по статьям, мнения и предложения, полученные от стран-членов Комиссии, а также Информацию Секретариата о механизме финансового контроля на рассмотрение совещания экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

2. Созвать с 14 по 18 февраля 1977 г. совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов со следующей ориентировочной повесткой дня:

- Проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Пункт 11 Повестки дня - *Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г.*

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета / док. ДК/СЕС 34/4 / и смету расходов на 1976 г. и внесла в них следующие изменения:

Статья 1 - Заработка плата штатных сотрудников

Пункт 5 - Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности.

Рабочая группа предлагает уменьшить предусмотренную этим пунктом сумму в 54.000 фор., оставив 10.000 фор.

В результате рассмотрения этой статьи, рабочая группа согласилась с тем, чтобы по статье 1/1-5 была утверждена сумма в 2.858.100 фор.

Статья II - Заработка плата внештатных служащих

Рабочая группа согласилась с суммой, предложенной в проекте бюджета, а именно 1.262.900 фор.

Сумма, предусмотренная выше в статье 1, покрывает также расходы, связанные с увеличением с 1 января 1976 г. надбавок на детей в размере 735 фор. и, соответственно, 945 фор. на ребенка в месяц, выплачиваемых штатным сотрудникам на основе ст.13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Статья III - Хозяйственные расходы

Рабочая группа согласилась сократить расходы по этой статье в следующем размере:

Пункт 2 - Типографские расходы
- на 1.000 фор., оставив 5.000 фор.

Пункт 3 - Почтовые и телефонные расходы
- на 20.000 фор., оставив 120.000 фор.

Пункт 7 - Содержание помещений
- на 5.000 фор., оставив 30.000 фор.

Пункт 9 - Ремонт инвентаря
- на 30.000 фор., оставив 50.000 фор.

- Пункт 10 - Приобретение мелкого инвентаря
 - на 2.000 фор., оставив 10.000 фор.
- Пункт 11 - Содержание и ремонт автомашин
 - на 15.000 фор., оставив 110.000 фор.

Суммы, предусмотренные по следующим пунктам этой статьи, остались без изменений:

<u>Пункт 1</u>	- Канцелярские и чертежные принадлежности	12.000 фор.
<u>Пункт 4</u>	- Наем помещений	1.149.000 фор.
<u>Пункт 5</u>	- Отопление	100.000 фор.
<u>Пункт 6</u>	- Освещение и газ	55.000 фор.
<u>Пункт 8</u>	- Ремонт помещений	40.000 фор.
<u>Пункт 12</u>	- Страхование имущества	20.000 фор.

В итоге сумма, выделенная по статье Ш -
 Хозяйственные расходы, составляет 1.701.000 фор.

Что касается арендной платы за квартиры, то, имея в виду, чтобы предусмотренное в бюджете увеличение этой арендной платы не повлияло отрицательно на заработную плату сотрудников, рабочая группа предлагает уменьшить с 20% до 15% часть арендной платы, вносимой сотрудниками.

В отношении здания, которое занимает Комиссия, венгерская делегация сделала следующее заявление:

Венгерская делегация, к сожалению, должна констатировать, что Вербальная нота Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса за № L-46-1/76, в которой она сообщает о своем предложении заключить новый договор на аренду здания, в котором расположена Дунайская Комиссия, не была принята рабочей группой по финансовым вопросам.

На совещании Представителей, состоявшемся 23 июня 1976 г., уважаемые Представители единогласно приняли к сведению следующие три варианта, предложенные Представителем Венгерской Народной Республики:

1. Дунайская Комиссия будет оплачивать аренду, установленную компетентными органами, то есть Дирекцией по обслуживанию Дипломатического корпуса, в размере, отвечающем арендной плате, установленной для зданий, занимаемых дипломатическими миссиями в Венгерской Народной Республике.

2. Дунайская Комиссия будет оплачивать минимальную арендную плату, установленную на основании правительственного Постановления за № 8/1971/10/П/ для зданий, которые не используются для проживания.

3. Дунайская Комиссия берет в наем на основании договора, предлагаемого Вербальной нотой Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса за № L/46-1/76, служебное здание, которое она занимает в настоящем состоянии, и возвратит его в таком же состоянии.

Венгерская делегация, основываясь на том, что уважаемые представители единогласно приняли к сведению эти три варианта, предлагает, чтобы совещание экспертов по финансовым вопросам рассмотрело упомянутые выше три варианта и представило бы свои предложения XXXV сессии для принятия решения по данному вопросу.

Венгерская делегация готова направить Секретариату Дунайской Комиссии до 1 августа 1976 г. более подробную документацию по рассматриваемому вопросу для рассылки странам-членам Комиссии с целью рассмотрения ее на совещании экспертов.

В связи с этим заявлением рабочая группа предлагает:

а/ Поручить Секретариату проконсультироваться с Дирекцией по обслуживанию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР, которая представит все необходимые для рассмотрения данного вопроса сведения и материалы.

б/ Поручить совещанию экспертов по финансовым вопросам с участием юристов рассмотреть наиболее подходящие с финансовой и юридической точек зрения условия использования занимаемого Дунайской Комиссией здания.

Рабочая группа с удовлетворением приняла к сведению, что Дирекция по обслуживанию Дипломатического корпуса готова оказать Секретариату полное содействие предоставлением сведений и материалов, необходимых для разрешения этой проблемы.

С целью более рационального использования средств по статье Ш/11 - Содержание и ремонт автомашин, рабочая группа предлагает Секретариату рассмотреть возможность обеспечения потребностей в автотранспорте двумя автомашинами, работающими на газолине, и для этой цели продать автомашину марки "Пежо" и микробус марки "Фиат".

В случае одобрения Председателем Дунайской Комиссии, может быть приобретена дизельная автомашина за счет неиспользованных средств в рамках бюджета на 1976 г.

Статья 1У - Командировки и перемещения

После рассмотрения проекта Перечня участия Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях в 1976 г., составленного Секретариатом, рабочая группа согласовала следующие сокращения расходов по пунктам 1 - 3 данной статьи:

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| <u>Пункт 1</u> - Оплата проезда | |
| - на 184.600 фор., оставив | 99.400 фор. |
| <u>Пункт 2</u> - Оплата суточных | |
| - на 52.700 фор., оставив | 58.700 фор. |
| <u>Пункт 3</u> - Оплата квартирных | |
| - на 56.700 фор., оставив | 74.800 фор. |

Суммы, предусмотренные по пунктам 4, 5, 6, 7 и 8, остались без изменений.

Председатель рабочей группы информировал делегации, что по решению Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии следующие командировки были исключены из указанного Перечня участия:

- | |
|--|
| <u>Пункт 7</u> - Семинар по долгосрочному планированию использования воды ЕЭК ООН. |
| <u>Пункт 9</u> - Специальное совещание ЕЭК ООН по предотвращению загрязнения вод судами внутреннего транспорта. |
| <u>Пункт 10</u> - Шестнадцатое совещание между Секретариями международных организаций по предотвращению загрязнения вод ЕЭК ООН. |
| <u>Пункт 15</u> - Постоянная международная Ассоциация Конгрессов по судоходству. |
| <u>Пункт 16</u> - Комитет по морской безопасности ИМКО. |
| <u>Пункт 17</u> - "Судоходные дни 1976". |

В результате рассмотрения указанного Перечня участия, рабочая группа согласилась исключить из него следующие командировки:

Пункт 13 - 51 сессия Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту.

Пункт 18 - Межсекретариатское заседание по проблемам окружающей среды в районе Европы ЕЭК ООН.

Пункт 19 - Комиссия по гидрологии ВМО.

Пункт 22 - Совещание по водному балансу Европы ЮНЕСКО/ВМО.

Пункт 29 - Рабочая группа по гидрологии Европы ЮНЕСКО.

Пункт 30 - 52 сессия Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту.

Далее рабочая группа внесла изменения в нижеперечисленные командировки:

Пункт 3 - Встреча с Одерской Комиссией: участие - 1 сотрудник.

Пункт 24 - Комитет по водным проблемам ЕЭК ООН: продолжительность командировки - 6 дней.

Пункт 28 - 20 сессия рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН: участие 1 сотрудника, продолжительность командировки 6 дней.

Перечень участия Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях в 1976 г., составленный с учетом вышеприведенных изменений, прилагается к Докладу /Приложение 1/.

Что касается командировки, приведенной в пункте 13 Перечня, то делегация Чехословакии информировала рабочую группу, что 51 сессия Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту состоится не в Праге, а в Братиславе, причем в более поздний срок.

По предложению делегации Чехословакии рабочая группа согласилась с тем, чтобы после получения приглашения и повестки дня Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии приняли решение об участии в работе 51 сессии Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту. В случае осуществления этой поездки расходы по ней будут покрыты за счет 10% от общей суммы, предусмотренной в Перечне на непредвиденные командировки.

Рабочая группа считала, что в случае участия сотрудников в работе международных организаций Секретариат должен обеспечивать командировки при минимальных расходах.

Рассмотрев приложение "h" к Объяснительной записке, к док. ДК/СЕС 34/4 и дополнение к этому приложению, рабочая группа предлагает ввести суточные, установленные в иностранной валюте, которые приведены в Приложении 3 к док. ДК/СЕС 34/36.

Если в период между сессиями возникнет необходимость изменить размер суточных или установить суточные для стран, не перечисленных в приложении, следует поступать на основании постановления XXX сессии Дунайской Комиссии от 22 апреля 1972 г., касающегося финансовых аспектов ст. 13, 34, 36 и 42 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата.

Статья У - Издание материалов Дунайской Комиссии

Рабочая группа предлагает увеличить на 10.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, выделив по этой статье общую итоговую сумму 581.500 фор., принимая во внимание просьбу ЕЭК ООН получить 100 экз. на русском языке и 100 экз. на французском языке Сопоставлений Европейских правил судоходства по внутренним водным путям /ЕПСВВП/ с Основными положениями о плавании по Дунаю /ОППД/ и Полицейскими правилами плавания по Рейну /ППР/.

Рабочая группа предлагает, чтобы Дунайская Комиссия пошла навстречу просьбе ЕЭК ООН, направив ей запрошенное издание.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям У1, УП, 1Х, Х, Х1 и ХШ, остались без изменений.

<u>Статья У1</u>	- Проведение и обслуживание сессий и совещаний	70.000 фор.
<u>Статья УП</u>	- Приобретение литературы	25.000 фор.
<u>Статья 1Х</u>	- Приобретение спецодежды	24.000 фор.
<u>Статья Х</u>	- Медицинское обслуживание	9.600 фор.
<u>Статья Х1</u>	- Представительские расходы	39.000 фор.
<u>Статья ХШ</u>	- Взносы в международные организации	5.400 фор.

По статье УШ - Приобретение инвентаря - рабочая группа предлагает увеличить на 25.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, и выделить по этой статье 204.500 фор. для приобретения ~~иже перечисленных~~ предметов:

	Стоимость в форинах
1. Машина для скрепления издательских материалов	38.000
2. 12 металлических полок для архива и библиотеки	14.000
3. 10 крутящихся стульев	10.000
4. 2 диктофона	12.000
5. 6 ковров для служебных комнат	15.000
6. 1 письменный стол для бухгалтерии	3.000
7. 9 занавесок для зала заседаний и залов служебных комнат	10.000
8. Инвентарь для служебных целей	11.500
9. Ковер-дорожка для коридоров в здании Дунайской Комиссии	21.000
10. Инвентарь для квартир сотрудников /занавески, холодильники, стиральные машины, пылесосы, ковры/	45.000
11. Копировальная машина	<hr/> 25.000
	204.500

Статья ХП - Культфонд - рабочая группа предлагает увеличить на 15.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, и выделить сумму в 40.000 фор.

Для увеличения прихода Дунайской Комиссии рабочая группа рекомендует Секретариату активизировать продажу изданий Дунайской Комиссии.

Результаты обсуждения проекта бюджета отражены во вновь составленном проекте бюджета и в смете расходов, которые рабочая группа представляет на утверждение сессии.

*
* * *

В результате обсуждения пунктов 10, 7 и 11 Повестки дня, рабочая группа представляет XXXIУ сессии Дунайской Комиссии следующие проекты постановлений / док. ДК/СЕС 34/34, ДК/СЕС 34/35, ДК/СЕС 34/36/.

1

"Обсудив Отчет Директора об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 Повестки дня, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1975 г.

Исполнение бюджета

- по приходной части	7.188.669,58 фор.
- по расходной части	6.828.491,57 фор.

Баланс:

- актив	360.178,01 фор.
- пассив	360.178,01 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 34/8.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1976 г. остаток по бюджету на 1975 г. в сумме 360.178,01 фор.

3. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам /док. ДК/СЕС 34/33/ в части, касающейся пункта 10 Повестки дня."

П

"Рассмотрев проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, и имея в виду предложение рабочей группы, относящееся к условиям использования здания, которое занимает Комиссия /соответствующая часть статьи Ш бюджета/, XXXIУ сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Собрать мнения и предложения стран-членов Комиссии по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, который с этой целью будет разослан Секретариатом вместе с комментариями по статьям; разослать полученные от придунайских стран мнения и предложения странам-членам Комиссии;

Составить Информацию Секретариата о механизме финансового контроля, который применяется в других международных организациях;

Представить проект Регламента с комментариями по статьям, мнения и предложения стран-членов Комиссии и Информацию Секретариата о механизме финансового контроля на совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

2. Созвать с 14 по 18 февраля 1977 г. совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов, включив в ориентировочную повестку дня совещания следующие вопросы:

- a/ проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
- b/ рассмотрение наиболее благоприятных с финансовой и юридической точек зрения условий использования Дунайской Комиссией здания, которое она занимает.

3. Рассмотреть на XXXIV сессии Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня /док ДК/СЕС 34/33/."

III

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня, XXXIV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1976 г. по приходной части в сумме 7.224.700 фор. и по расходной части 7.224.700 фор. /док. ДК/СЕС 34/32/.

В соответствии со статьей 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1976 г. в размере 968.300 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1976 г. переходящий остаток по балансу на 31 декабря 1975 г. в размере 360.178,01 фор.

3. Утвердить с 1 января 1976 г. должностные оклады штатных сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 34/36.

4. Утвердить с 1 января 1976 г. должностные оклады внештатных служащих Секретариата Дунайской Комиссии согласно Приложению 2 к док. ДК/СЕС 34/36.

5. Установить с 1 января 1976 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам Секретариата согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, в размере 735 фор. и, соответственно, 945 фор. на ребенка в месяц.

6. Установить размер суточных в валюте для сотрудников Секретариата, выезжающих в командировку за пределы страны пребывания Дунайской Комиссии, согласно Приложению 3 к док. ДК/СЕС 34/36.

7. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 11 Повестки дня /док. ДК/СЕС 34/33/."

ПЕРЕЧЕНЬ УЧАСТИЯ

Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях в 1976 г.

Совещание 1	Время 2	Место проведения 3	Кол-во участ. 4	Кол-во дней 5	Итого дней 6
1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН /35 сессия/	2-6.П	Женева	2	9	18
2. Рабочая группа по гидрологическим расчетным данным для водохозяйственных прогнозов ВМО	П	Женева	1	5	5
3. Встреча с Одерской Комиссией	1У	Вроцлав	1	5	5
4. Командировка для уточнения данных Лоцманской карты Регенсбург - Пассау	1У	Регенсбург	1	5	5
5. Группа экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /7 сессия/	26-30.1У	Женева	1	9	9
6. Секция № 3 по водному транспорту Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /29 сессия/	4-7.У	Дечин	1	7	7

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

7. Группа экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов ЕЭК
00Н /6 сессия/ 24-28.У Женева 1 9 9
8. Группа экспертов ЕЭК 00Н по аспектам количества и качества воды 1-4.У1 Женева 1 9 9
9. Совещание руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ
/22 сессия/ 8-13.У1 Бухарест 2 8 16
10. Группа докладчиков по экономическому исследованию соединения Дунай-Одер-Эльба У1 Варшава 1 7 7
11. Группа экспертов по речному праву ЕЭК 00Н
/6 сессия/ 13-17.1Х Женева 1 9 9
12. Группа экспертов по статистике транспорта ЕЭК 00Н /30 сессия/ 13-17.1Х Женева 1 9 9
13. Конференция Директоров дунайских пароходств-участников Братиславских Соглашений 1Х Дубровник 1 10 10
14. Комитет по водным проблемам ЕЭК 00Н 27.1Х-1.Х Женева 1 6 6
15. Секция № 3 по водному транспорту Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /30 сессия/ 28.1Х-1.Х Варшава 1 7 7

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

- 16.. Группа экспертов по уни-
фикации правил плавания
и сигнализации на вну-
тренних водных путях
ЕЭК ООН /8 сессия/ 4-8.X Женева 1 9 9
17. Рабочая группа по ги-
дрологическим прогно-
зам ВМО X Женева 1 5 5
18. Рабочая группа по вну-
треннему водному транс-
порту ЕЭК ООН
/20 сессия/ 15-19.XI Женева 1 6 6
19. Командировки по хозяйст-
венным вопросам и вопро-
сам изданий 4 3 12
20. Непредвиденные совещания
или конференции по нави-
гационным, гидротехничес-
ким, гидрометеорологичес-
ким, статистическим, юри-
дическим и другим вопросам
/10% от общей суммы/
-

ПРИЛОЖЕНИЕ

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать четвертая сессия

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕКИ ДУНАЙ

ДК/СЕС 34/20-а

Наименование навигационных участков Дуная	Расстояние от устья, в км	Общее падение, в м	Протяженность участков, в км	Ширина русла реки, макс/мин. при НСРУ, в см/км	Скорость течения при фарват. при НСРУ, в м/с	Мостов шлюзов в км/час	Количество	
							информационных водомер. постов	сигн. станций постов
Регенсбург-Пассау								
Пассау - Линц								
Линц - Вена								
Вена - Гённо								
Гённо - Будапешт								
Будапешт-М.Веке								
Молдова-Веке - Дробета-Т.-Северин								
Дробета-Т.-Северин - Браила								
Браила - Сулина								

ХАРАКТЕРИСТИКА СУДОХОДНЫХ УСЛОВИЙ
НА ОТДЕЛЬНЫХ УЧАСТКАХ ДУНАЯ

Наименование навигационных участков Дуная	Расстояние от устья, участков, в км	Минимальные глубины фарватера при НСРУ наиниэ ур., в м	Количество		Число дней с ледоставом и с ледовыми явлениями	Число дней полного прекращения навигации	
			навигаци- онных знаков постоянных временных	перекатов при НСРУ			
Регенсбург - Пассау					1974	1975	1974
Пассау - Линц							
Линц - Вена							
Вена - Гёнъю							
Гёнъю - Будапешт							
Будапешт - М.-Веке							
Молдова-Веке - Дробета-Т-Северин							
Дробета-Т-Северин - Браила							
Браила - Сулина							

НАДЛІЧУЄ ФЛОТУ НА ДУНАЕ *

ДК/СЕС 34/20-с

ГОД

Суда, находящиеся в эксплуатации

Страна	Количество единиц	Общая грузоподъемность, в т			Общая мощность, в л. с.	
		Итого	В том числе флот для плавания методом толкн.	Флот для плав. метод. толкан.	Итого	В том числе флот для плавания методом толкн.
		в %	в %	баржи	самоход. суда	толкачи само- ходн. суда
Советский Союз	1975 1974 %					
Румыния	1975 1974 %					
Болгария	1975 1974 %					
Югославия	1975 1974 %					
Венгрия	1975 1974 %					
Чехословакия	1975 1974 %					
Австрия	1974 1975 %					
ФРГ	1975 1974 %					
Итого	1975 1974 %					

* Таблица предлагается вместо таблицы на стр. 17 Статистической отчетности ДК.

АНАЛИТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ФЛОТА НА ДУНАЕ*

/буксиры, самоходные суда, толкачи и баржи/

год

Страна		Количество проделанных т-км, в млн. т-км		Количество проделанных т-км, в тыс. т-км на одну п.с.			Количество проделанных т-км, в тыс. т-км на одну т грузоемк.		
		Итого	Методом толкания	Методом толкания, в %	Итого	Методом толкания	Прочими судами	Итого	Методом толкания
Советский Союз	1975								
	1974								
Румыния	1975								
	1974								
Болгария	1975								
	1974								
Югославия	1975								
	1974								
Венгрия	1975								
	1974								
Чехословакия	1975								
	1974								
Австрия	1975								
	1974								
ФРГ	1975								
	1974								
Итого	1975								
	1974								

* Таблица предлагается вместо таблицы на стр. 31 Статистического ежегодника ДК

ОБЩИЕ ДАННЫЕ О КОЛИЧЕСТВЕ ВЫВЕЗЕННЫХ, ВВЕЗЕННЫХ, КАБОТАЖНЫХ И ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВ
ПО ДУНАЮ ЗА ГОД ПО СТРАНАМ

/В тыс. тонн/

Вид перевозок

		Количество перевезенных грузов							
		СССР	CPP	НРБ	СФРЮ	ВНР	ЧССР	АР	ФРТ
1	Грузы, вывезенные из страны по Дунаю на речных судах	1975 1974 %							
2	Грузы, ввезенные в страну по Дунаю на речных судах	1975 1974 %							
3	Грузы, перевезенные по Дунай в границах страны на речных судах - каботаж	1975 1974 %							
4	ИТОГО перевезено на речных судах	1975 1974 %							
5	Грузы, вывезенные на морских судах из дунайских портов страны в непридунайские страны	1975 1974 %							
6	Грузы, ввезенные на морских судах в дунайские порты страны из непридун. стран	1975 1974 %							
7	Грузы, перевезенные по Дунай в границах страны - каботаж на морских судах	1975 1974 %							
8	ИТОГО перевезено на морских судах	1975 1974 %							
9	Грузы, перевезенные по Дунаю сквозным транзитом /на речных и морских судах/: а/ вверх по течению б/ вниз по течению	1975 1974 %							
10	Итого перевезено сквозным транзитом	1975 1974 %							
II	ВСЕГО /4 + 8 + 10/	1975 1974 %							

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать четвертая сессия

ДК/СЕС 34/21

МАКЕТ

Статистического справочника Дунайской Комиссии
за период с 1950 по 1974 гг.

Стр. I и 2 - Содержание

Стр. 3 - Введение

Стр. 4 - Схема судоходной части реки Дунай

Стр. 5 - I. НАДЛЮЧЕ ФЛОТА НА ДУНАЕ /название раздела/

Стр. 6 - Развитие дунайского флота придунайских государств за период 1962 - 1974 гг.
/текстовая часть/

Стр. 7 - Развитие дунайского флота /таблица/

Суда, находящиеся в эксплуатации					
Страна	Годы*	Количество единиц	В % к 1962 г.	Общая грузоподъемность в тыс. тонн	В % к 1962 г. Общая мощность в тмс. л. с.:

*1962, 1965, 1970, 1974 годы

Стр. 8 - Развитие дунайского флота за период 1962 - 1974 гг. по странам /диаграммы/
диаграммы: а/ Грузоподъемность по странам и по годам
б/ Мощность по странам и по годам

Стр. 9 - Развитие дунайского флота за период 1962 - 1974 гг. по основным типам судов
/текстовая часть/

Стр. 10 - Развитие дунайского флота за период 1962 - 1974 гг. по основным типам судов
/таблица/

Суда, находящиеся в эксплуатации										
Страна	Годы*	Буксиры	Толкачи	Самоходные суда	Буксируемые баржи					
		Кол-во	Мощн.	Кол-во	Мощн.	Кол-во	Грузо- подъем- ность	Кол-во	Грузо- подъем- ность	Кол-во

*1962, 1965, 1970, 1974 годы; в % к 1962 г., только итог.

Стр. II - Развитие дунайского флота за период 1962 - 1974 гг. по основным типам судов
 /диаграммы/

Диаграммы: а/ Грузоподъемность по странам и по годам
 б/ Мощность по странам и по годам

- Стр. I2 - Пустая
- Стр. I3 - II . ГРУЗООБОРОТ НА ДУНАЕ /название раздела/
- Стр. I4 - Объем грузов, перевезенных по Дунаю за период 1950 - 1974 гг. /текстовая часть/
- Стр. I5 - Объем грузов, перевезенных по Дунаю за период 1950 - 1974 гг. /таблица/

Годы *	Вывезено из страны по Дунайд		Перевезено в каботаже по Дунайд		Поступило с моря на Дунайд		ИТОГО	
	в тыс. тонн	% 1950 г.	в тыс. тонн	% 1950 г.	в тыс. тонн	% 1950 г.	в тыс. тонн	% 1950 г.

*По годам с 1950 по 1974

- Стр. I6 - Объем грузов, перевезенных по Дунаю в 1950 - 1974 г. /диаграмма/
- Диаграмма: Данные идентичны данным таблицы
- Стр. I7 - Увеличение грузооборота по странам /текстовая часть/
- Стр. I8 - Увеличение грузооборота по странам /таблица/

Страна	Годы *	ГРУЗЫ				Итого	в % к 1950 г.
		выве- зенные	ввезен- ные	перевезен- ные в каботаже	всего		

*1950, 1955, 1960, 1965, 1970, 1974 гг.

- Стр. 19 - Развитие грузооборота между придунайскими и непридунайскими странами /текстовая часть/
 Стр. 20 - Развитие грузооборота между придунайскими и непридунайскими странами /таблица/

Страна отправления Страна назначения	СССР	СРР	НРБ	СФРЮ	ВНР	ЧССР	АР	ФРГ	Другие страны	ИТОГО
---	------	-----	-----	------	-----	------	----	-----	---------------	-------

1950, 1955, 1960, 1965, 1970, 1974 гг.

Стр. 21 - Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах и перевозки методом толкания /текстовая часть/

Стр. 22 - Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах и перевозки методом толкания /таблицы/

Таблица а/ - в тоннах за 1950, 1955, 1960, 1965, 1970, 1974 гг.
 Таблица б/ - в тонно-километрах за 1950, 1955, 1960, 1965, 1970, 1974 гг.

Страна	Годы	Вывезено из страны		Ввезено в страну		Перевезено между иностранными портами		Перевезено в каботаже		В Т.Ч: ВСЕГО
		Итого	в т.ч. методом толкан.	Итого	в т.ч. методом толкан.	Итого	в т.ч. методом толкан.	Итого	в т.ч. методом толкан.	

Стр. 24 - Перевозки грузов по Дунаю на национальных судах и перевозки методом толкания /диаграммы/
 Диаграммы: а/ в тоннах по годам за период 1950 - 1974 гг.
 б/ в тонно-километрах с 1950 по 1974 гг.; только итог

Стр. 26 - Развитие грузооборота на участке Железных Ворот /текстовая часть/
 Стр. 27 - Развитие грузооборота на участке Железных Ворот /таблица/

Годы*	Вверх против течения		Вниз по течению		И Т О Г О			
	грузо-подъем-ность	кол-во грузов	грузо-подъем-ность	кол-во грузов	грузо-подъем-ность	кол-во грузов		
					в т	% к 1950	в т	% к 1950
* 1950, 1955, 1960, 1965, 1970, 1974 гг.								

- Стр. 28 - Развитие грузооборота на участке Железных Ворот /диаграмма/
Диаграмма: Грузоподъемность судов, пересекших участок, и грузы, перевезенные
по участку по годам: за период 1950 - 1974 гг.
- Стр. 29 - Развитие грузооборота на участке Сулинского канала /текстовая часть/
Стр. 30 - Развитие грузооборота на участке Сулинского канала /таблица/

Годы*	Вошло в Сулинский канал с моря		Вышло из Сулинского канала в море		И Т О Г О			
	грузо-подъемность	количество грузов	грузо-подъемность	количество грузов	грузо-подъемность	количество грузов		
					в т	% к 1950	в т	% к 1950
* по годам: с 1950 по 1974								

- Стр. 31 - Развитие грузооборота на участке Сулинского канала /диаграмма/
Диаграмма: грузоподъемность судов и грузы, пропущенные Сулинским каналом по
годам: за период с 1950 по 1974 гг.*
- Стр. 32 - Пустая
- Стр. 33 - III. ГРУЗООБОРОТ ДУНАЙСКИХ ПОРТОВ /название раздела/
Стр. 34 - Увеличение грузооборота дунайских портов /текстовая часть/

Стр. 35 - Увеличение грузооборота дунайских портов по странам

Страна	1950		1955		1960		1965		1970		1974	
	В тыс. тонн	в % к 1950										

Стр. 36 - Увеличение грузооборота дунайских портов по странам
/диаграмма с 1950 по 1974 гг./

Стр. 37 - Увеличение грузооборота самых крупных дунайских портов
/таблица/

Порт*	1950		1955		1960		1965		1970		1974	
	В тыс. тонн.	в %										

*Порты: Измайл, Рени, Галац, Браила, Джурджу, Русе, Свиштов, Лом, Белград, Нови Сад, Вуковар, Дненауйварош, Будапешт, Комарно, Братислава, Вена, Линц, Регенсбург; итого.

Стр. 38 - Увеличение грузооборота самых крупных дунайских портов
/диаграмма: Итог по годам грузооборота портов, приведенных на стр. 35/

Стр. 39 - Общий грузооборот дунайских портов по основным группам номенклатуры грузов
/текстовая часть/

Стр. 40 - Краткая классификация групп по 20 категориям
/группы грузов с 1-ой по 20-ю, в табличной форме/

Стр. 41 - Общий грузооборот дунайских портов по основным группам номенклатуры грузов
/таблица/

Г о д *	Номера основных групп номенклатуры грузов										Итого
	6	7	8	9	II	III	IV	Прочие			
В тыс. тонн	В % к итогу										

*По годам с 1967 по 1974.

Стр. 42 - Общий грузооборот дунайских портов по основным группам номенклатуры грузов /диаграмма по годам с 1967 по 1974 и в % к итогу для каждой основной группы грузов/

Стр. 43 - ГУ. ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ПО ДУНАЮ /название раздела/

Стр. 44 - Развитие пассажирского флота и перевозки пассажиров по Дунаю /текстовая часть/

Стр. 45 - Развитие пассажирского флота и перевозки пассажиров по Дунаю /таблица/

Страна	Годы *	Количество перевезенных пассажиров			Количество проделанных пассажиро-км		
		пассажирск. судов	пассажирск. мест	в пределах страны	в загран. плавании	в пределах страны	в загран. плавании

* 1964, 1965, 1970, 1974; в % к 1964 г.

Стр. 46 - Развитие пассажирского флота и перевозки пассажиров по Дунаю /диаграмма/

Диаграмма: перевозки пассажиров и проделанные пассажиро-километры по годам, с 1964 по 1974, и по странам.

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 26 апреля 1975 по
31 декабря 1975 г.

План работы Дунайской Комиссии, принятый XXXVII
сессией /док. ДК/СЕС 33/42/, выполнялся за период с
26 апреля 1975 по 31 декабря 1975 г. следующим образом:

Пункт 1 - Издать Лоцманскую карту р.Дунай от 1075 км
/устье р.Нера/ до 931 км /Дробета - Турнун-
Северин/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в
виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки -
700 экз.

Картографический и другой материал, необходимый
для издания указанной Лоцманской карты, согласно за-
ключенному договору об издании, был передан Научно-Ис-
следовательскому институту водного хозяйства /Будапешт/.
В ходе работы по изданию Лоцманской карты ее содержа-
ние было уточнено и согласовано совместно с компетент-
ными органами Румынии и Югославии. В настоящее время
заканчивается издание этой Лоцманской карты.

Пункт 2 - Собрать необходимый материал, подготовить и
переиздать Лоцманскую карту р.Дунай от 2379 км
/Регенсбург/ до 2231 км /шлюз Каухлем/ в мас-
штабе: 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома -
800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.

Секретариат Комиссии обратился письмом в Министер-
ство транспорта ФРГ с просьбой выслать необходимый ма-
териал для переиздания указанной Лоцманской карты. До
настоящего времени материал еще не получен.

Пункт 3 - Переиздать часть Лоцманской карты р.Дунай для участка от 2164 км до 2140 км /бьефи гидроузла Оттенсгейм-Вильхеринг/ в масштабе 1:10.000, тиражом: в виде альбома - 740 экз. и в виде гармошки - 1.460 экз.

Указанная часть Лоцманской карты переиздана и подготавливается к рассылке придунайским странам.

Пункт 4 - Издать на ротапринте второй том Справочника судоводителя в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.

Работа по изданию второго тома Справочника судоводителя на ротапринте продолжается.

Пункт 5 - Размножить на ротапринте в качестве информационного материала Сопоставление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям /ЕПСВВП/, Основных положений о плавании по Дунаю /ОППД/ и Полицейских правил плавания по Рейну /ППР/ в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.

В настоящее время заканчивается печатание Сопоставления и подготавливается его размножение на ротапринте.

Пункт 6 - Собрать замечания от придунайских стран по изменению ОППД /Приложения № 2 и № 3, а также Дополнение к Приложению № 3 к док. СЭ/1974/ Нав.Электро./ и другие возможные предложения по изменению ОППД и разослать их придунайским странам. Составить Записку Секретариата и представить ее вместе с другими материалами на совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию.

Секретариат Комиссии собрал замечания от придунайских стран по изменению ОППД. Полученные замечания Секретариат рассыпал придунайским странам и на их основе составил Записку. Записка Секретариата вместе с другими материалами была рассмотрена на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию в октябре 1975 г.

Пункт 7 - На основе предложений, полученных от экспертов Югославии, подготовить проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов, разослать его придунайским странам, собрать их замечания, которые разослать странам для сведения. Проект Рекомендаций вместе с другими материалами представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию.

На основе предложений, полученных от экспертов Югославии, Секретариат подготовил проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов и разослал придунайским странам с целью получения их замечаний по указанному проекту. Полученные замечания были разосланы придунайским странам. Проект Рекомендаций вместе с другими материалами был рассмотрен на совещании экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию в октябре 1975 г.

Пункт 8 - Созвать с 14 по 24 октября 1975 г. совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Предложения по изменению Основных положений о плавании по Дунаю;
- б/ Проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, состоявшееся с 14 по 24 октября 1975 г., обсудило вопросы, указанные в ориентировочной повестке дня. В результате обсуждения этих вопросов совещание подготовило Предложения по изменению и дополнению ОППД /Приложение № 2 к Докладу совещания/, которые представляет на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов разработало также новый проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых судов на Дунае /Приложение № 3 к Докладу сове-

щания/, который, однако, не считало окончательно подготовленным и рекомендовало продолжить работу по его уточнению и дополнению на основе замечаний и предложений придунайских стран.

Доклад совещания экспертов был разослан и представляется на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 9 - Собрать сведения и предложения от придунайских стран по вопросам:

- уточнения и дополнения данных, упомянутых в Таблицах береговых радиостанций /Приложения № 5, № 6 и № 7 к док. ДК/СЭ/1975/Радио. Нав./;
- предварительного плана распределения частот;
- резервирования дополнительных каналов;
- использования частот в диапазоне дециметровых волн для радиосвязи внутри состава.

Полученные сведения и предложения разослать придунайским странам, составить записку Секретариата, которую вместе с другими материалами представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал сведения и предложения от придунайских стран по вышеуказанным вопросам, которые рассыпал придунайским странам. На основе полученных сведений и предложений Секретариат составляет Записку для представления ее вместе с другими материалами на совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1976 г.

Пункт 10 - Собрать замечания от придунайских стран по проекту Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае и разослать их придунайским странам. Проект Рекомендаций вместе с другими материалами представить на первое чтение совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Секретариат Комиссии собрал замечания по указанному проекту Рекомендаций и разослал их придунайским странам, имея в виду рассмотрение этих замечаний вместе с этим проектом Рекомендаций, а также с другими материалами на совещании экспертов по вопросам радиосвязи и совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1976 г.

Пункт 11 - Созвать с 12 по 22 января 1976 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

а/ вопросы, касающиеся предварительного плана распределения частот;

б/ проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае;

с/ использование общей частоты 4474 кГц.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов состоится с 12 по 22 января 1976 г.

Пункт 12 - Собрать, по мере возможности, от придунайских стран и специальных речных Администраций действующие предписания по разделению судоходной части реки Дунай на участки с односторонним движением, включая способы регулирования на них движения, и на участки с двусторонним движением с указанием предписанной стороны расхождения для встречных судов и составов. Составить Информацию и разослать ее придунайским странам.

Секретариат Комиссии обратился с просьбой к придунайским странам и специальным речным Администрациям прислать предписания по вышеуказанному вопросу. На основе полученных сообщений и материалов Секретариат подготавливает Информацию.

Пункт 13 - Собрать необходимый материал от придунайских стран и специальных речных Администраций с целью подготовки к изданию Сборника особых положений о плавании на отдельных участках Дуная.

Секретариат Комиссии обратился с просьбой к при-
дунайским странам и специальным речным Администрациям
прислать необходимый материал для подготовки к изданию
указанного Сборника. До настоящего времени получены со-
общения от компетентных органов Болгарии, Советского Со-
юза и Чехословакии.

Пункт 14 - Собрать от придунайских стран замечания к Пе-
речню вопросов для разработки технических ус-
ловий, предъявляемых к шлюзовым, причальным
и портовым сооружениям и, по возможности,
конкретные данные по отдельным его пунктам
и разослать их придунайским странам. Записку
Секретариата вместе с другими материалами
представить на рассмотрение совещания экспертов
по гидротехническим и навигационным
вопросам.

Секретариат собрал указанные замечания к Перечню
вопросов и разослал их придунайским странам. Записка
Секретариата вместе с другими материалами была рассмот-
рена на совещании экспертов в ноябре 1975 г.

Пункт 15 - Обработать данные о перекатах за 1974 г., по-
лученные от придунайских стран и специальных
речных Администраций по принятому формату ру
Паспортов перекатов и издать на ротаторе Пас-
порта перекатов на Дунае за 1974 г. в коли-
честве 170 экз.

Приступить к сбору и обработке данных за 1975 г.

Данные о перекатах за 1974 г. обработаны и подго-
товлены к изданию.

Пункт 16 - Собрать данные от придунайских стран и спе-
циальных речных Администраций о содержании
судоходного фарватера р.Дунай от Регенсбурга
до Сулини за период с 1 сентября 1974 г. по
31 августа 1975 г., включая данные о ледовом
режиме, составить Информацию и представить
ее на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской
Комиссии.

Издать на ротаторе Информацию о содержании
судоходного фарватера р.Дунай за период с
1 сентября 1973 г. по 31 августа 1974 г. в
количестве 230 экз.

Секретариат собрал от придунайских стран и специальных речных Администраций данные, на основе которых подготавливает указанную Информацию.

Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1973 г. по 31 августа 1974 г. была издана в количестве 230 экз. и разослана всем придунайским странам.

Пункт 17 - Продолжить изучение волнового режима р.Дунай и на основе имеющихся и дополнительно полученных материалов подготовить для рассмотрения на одном из совещаний экспертов Информацию о возможности распределения р.Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима.

Секретариат продолжает изучение вопроса о волновом режиме р.Дунай.

Пункт 18 - Изучить продолжительность навигационного периода в течение года на судоходных путях Рейна, Майна, канале Майн-Дунай и Дунае с целью подготовки обобщающей Информации /пункт 9 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба - Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

Секретариат получил от Министерства транспорта ФРГ 5 декабря 1975 г. данные по этому вопросу и приступил к их изучению.

Пункт 19 - Издать на ротаторе Сопоставление габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на судоходных путях Рейна, Майна, канале Майн-Дунай и Дунае в количестве экз. на русском и 200 экз. на французском языках /пункт 8 Приложения 2 к док.ДК/СЕС 30/26/.

Сопоставление габаритов фарватера издано в предусмотренном количестве.

Пункт 20 - Собрать дополнительные сведения от придунайских стран о влиянии режимов работы гидроузлов на Дунае на габариты фарватера, услов-

вия судоходства и безопасность плавания ниже и выше этих гидроузлов и разослать их придунайским странам. На основе имеющихся и дополнительно полученных сведений составить Информацию Секретариата и представить ее вместе с другими материалами на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам.

Секретариат получил дополнительные сведения от Румынии, Советского Союза и Чехословакии о влиянии режимов работы гидроузлов на габариты фарватера и разослал их придунайским странам. На основе полученных материалов была составлена Информация, которая рассмотрена на совещании экспертов в ноябре 1975 г.

Пункт 21 - Собрать возможные дополнительные предложения и проекты от придунайских стран и специальных речных Администраций по составлению проекта Плана основных работ в интересах судоходства, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае. Составить проект Плана и представить его на рассмотрение XXXI сессии Дунайской Комиссии. Проект составляется согласно схеме "Плана завершения первого этапа основных работ на Дунае", принятого Постановлением ХХУI сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат получил от всех придунайских стран предложения по составлению проекта Плана основных работ в интересах судоходства, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае. Секретариат продолжает работу по составлению этого Плана.

Пункт 22 - Издать на Ротаторе Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае в количестве 500 экз.

Указанные Рекомендации изданы.

Пункт 23 - Созвать с 11 по 15 ноября 1975 г. совещание экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам со следующей ориентировочной по- весткой дня:

- a/ Информация о методах проведения испытаний и замеров для определения технико-навигационных характеристик толкаемых составов;*
- b/ рассмотрение технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портсвим сооружениям;*
- c/ Информация о влиянии режимов работы гидроузлов на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания.*

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов в результате обсуждения пункта "а" подготовило проект Методов испытаний толкаемых составов и считало целесообразным продолжить работу по его уточнению.

По пункту "б" повестки дня совещание экспертов подготовило Предложения по разработке технических условий шлюзовых и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства. В результате совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу по уточнению и дополнению упомянутых предложений придунацких стран.

По пункту "с" повестки дня была обсуждена упомянутая Информация вместе с дополнительными сведениями, полученными от придунацких стран. Совещание обсудило вопросы, касающиеся влияния режимов работы гидроузлов на судоходные условия и считало целесообразным принять соответствующие меры по разработке основных принципов обеспечения оптимальных условий судоходства в районах гидроузлов.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 24 - Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник за 1974 г. в количестве 220 экз.; приступить к сбору данных для издания Гидрологического ежегодника за 1975 г.

На основе материалов, полученных от придунацких стран, Секретариат, в соответствии с макетом, составил Гидрологический ежегодник за 1974 г. и сдал его в типографию для изготовления фотокопий.

Пункт 25 - Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р.Дунай.

В течение отчетного периода Секретариат Комиссии регулярно рассыпал по телеграфу месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Пункт 26 - Продолжить и, по возможности, закончить составление Гидрологического справочника за период с 1921 по 1970 гг.

На 31 декабря 1975 г. закончено составление большинства разделов Справочника. Заканчивается составление таблиц с данными об уровнях воды. Из-за отсутствия в Секретариате согласованных по длине реки данных о расходах воды к составлению раздела Справочника "Расходы воды" приступить не было возможности.

Пункт 27 - В соответствии с Рекомендациями по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды, собрать от придунайских стран согласованное данные о расходах воды, провести их анализ по всему течению Дуная для дальнейшей рассылки результатов анализа придунайским странам.

Согласование данных о расходах воды между странами продолжается и до настоящего времени еще не закончено.

Пункт 28 - Собрать мнения придунайских стран по Информации Секретариата, составленной в соответствии с пунктом 10 и 11 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/, касающейся организации обслуживания судоводителей гидрометеорологическими сводками, бюллетенями, предупреждениями и прогнозами.

Секретариат разослал всем придунайским странам письма с просьбой выслать до 31 декабря 1975 г. мнения относительно Информации Секретариата по указанному вопросу.

Пункт 29 - Размножить на ротаторе Информацию об общих характеристиках гидрометеорологического обслуживания судоходства, практикуемого на Рейне /пункт 10 Перечня вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба/, в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках.

Информация размножена на ротаторе в количестве 200 экз. на русском и 200 экз. на французском языках и разослана всем придунайским странам.

Пункт 30 - Подготовить гидрологические коды HYDRA и HYFOR, принятые Всемирной метеорологической организацией, и представить их на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии с целью введения этих кодов в действие взамен кодов, действующих в настоящее время в соответствии с Рекомендациями по координации гидрометслужбы на Дунае.

Гидрологические коды HYDRA и HYFOR подготовлены и отпечатаны на русском и французском языках.

Пункт 31 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1974 г. в количестве 400 экз. Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1975 г.

На основе данных, полученных от придунайских стран и специальных речных Администраций, от которых последние данные получены 15 ноября 1975 г., Секретариат готовит, в соответствии с принятым макетом, Статистический ежегодник за 1974 г.

Пункт 32 - Подготовить и разослать придунайским странам проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период. Собрать замечания, которые разослать странам. Проект макета вместе с другими материалами представить на совещание экспертов по статистическим вопросам.

Секретариат подготовил и разослал всем придунайским странам проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период, собрал их замечания и разослал странам. Проект макета вместе с другими материалами был рассмотрен на совещании экспертов по статистическим вопросам.

Пункт 33 - Собрать информации о сборах, взимаемых с судов, плавающих на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, обобщить их и разослать всем придунайским странам /пункт 13 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

Секретариат Комиссии обратился письмом к придунайским странам, специальным речным Администрациям, Рейнской и Одерской Комиссиям с просьбой о получении необходимых информаций до 30 сентября 1975 г.

В Секретариат Комиссии поступили информации от некоторых придунайских стран и Одерской Комиссии.

Для получения информации от остальных стран Секретариат Комиссии еще раз обратился с просьбой выслать эти данные в возможно короткое время.

Пункт 34 - Созвать с 30 сентября по 3 октября 1975 г. совещание экспертов по статистическим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Предложения о способах заполнения статистических формуляров, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам;
- b/ проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период.

Доклад совещания экспертов представить на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по статистическим вопросам, которое состоялось с 30 сентября по 3 октября 1975 г., обсудило указанные в повестке дня вопросы. В результате обсуждения совещание подготовило согласованные Предложения для улучшения Статистического ежегодника и проект макета Статистического справочника за 25-летний период, которые представляются на одобрение XXXI У сессии.

Доклад совещания экспертов представляется на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 35 - Продолжить сбор материалов, согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба

/Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/. Осуществить перевод полученных материалов на второй официальный язык Комиссии и разослать придунайским странам.

Секретариат продолжил сбор указанных материалов. В частности Секретариат получил ряд материалов и публикаций от Центральной Комиссии судоходства по Рейну, часть из которых, исходя из своих возможностей, Секретариат перевел на второй официальный язык для рассылки придунайским странам.

Пункт 36 - *Собрать дополнительные материалы относительно методов расследования аварийных случаев и установления размеров причиненного ущерба при плавании судов / пункт 6 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/ и приступить к их сравнению.*

Секретариат Комиссии обратился с просьбой к придунайским странам, Центральной Комиссии судоходства по Рейну, Одерской Комиссии и Министерству транспорта ГДР прислать материалы по вышеуказанному вопросу. До настоящего времени получены сообщения от компетентных органов Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Чехословакии и Одерской Комиссии. Секретариат приступил к изучению присланных и имеющихся материалов.

Пункт 37 - *Продолжить подготовку к изданию П тома Сборника соглашений, содержащего соглашения, заключенные после 1956 г., по вопросам судоходства на Дунае.*

На основании получаемых от придунайских стран текстов соглашений по вопросам судоходства на Дунае Секретариат закончил составление П тома Сборника соглашений. Имея в виду, что в Сборник включен текст Братиславских соглашений об общих условиях перевозок грузов, о единых тарифах и о буксировке, оказании помощи при авариях и агентировании и что Конференция директоров дунайских пароходств-членов Братиславских соглашений решила переиздать эти Соглашения, Секретариат считает целесообразным отложить издание П тома Сборника до получения переизданных Братиславских соглашений.

Пункт 38 - Переиздать типографским способом Конвенцию о режиме судоходства на Дунае в количестве 500 экз., а также издать на ротаторе Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии в количестве 500 экз.

Секретариат осуществляет издание типографским способом Конвенции о режиме судоходства на Дунае /вторая корректура/ и на ротаторе Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии.

Пункт 39 - Составить и издать на ротаторе в количестве 350 экз. Протоколы XXXIII сессии Дунайской Комиссии.

Предварительные Протоколы XXXIII сессии Дунайской Комиссии были составлены и в октябре 1975 г. разосланы странам-членам Дунайской Комиссии для рассмотрения. Замечаний по Предварительным Протоколам не поступило. В настоящее время Секретариат заканчивает подготовку Протоколов XXXIII сессии Комиссии для сдачи их в переплет.

Пункт 40 - Приступить к составлению алфавитного и предметного указателей к Постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией.

Секретариат приступил к составлению алфавитного и предметного указателей сделав их до X тома Протоколов Дунайской Комиссии.

Пункт 41 - Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, в соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии по вопросам международных связей Дунайской Комиссии:

- 23 июня 1975 г. заключено Соглашение о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Советом Экономической Взаимопомощи;

- Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии направили проект обменного письма в адрес Межправительственной морской консультативной организации /ИМКО/ для оформления сотрудничества между Дунайской Комиссией и ИМКО. Девятая Ассамблея ИМКО в ноябре 1975 г. одобрила текст этого письма с небольшими редакционными изменениями и в настоящее время Секретариат Комиссии ожидает официальное письмо ИМКО;

- Письмом ДК 221/ХП-1975 от 18 декабря 1975 г. Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии предложили Председателю Центральной комиссии судоходства по Рейну заключить Соглашение о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну путем обмена письмами;

- Письмом ДК 222/ХП-1975 от 18 декабря 1975 г. Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии просили Исполнительного Секретаря Европейской Экономической Комиссии ООН содействовать в предоставлении Дунайской Комиссии такого же статуса, какой имеют другие межправительственные организации;

- На совещании экспертов Дунайской Комиссии в ноябре 1975 г. в качестве наблюдателей приняли участие представители Одерской Комиссии.

Сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии приняли участие в работе следующих международных организаций и совещаний:

- Заседание группы экспертов по речному праву ЕЭК ООН /Женева, 28 апреля - 2 мая 1975 г./;

- Специальное совещание по предотвращению загрязнения вод судами внутреннего плавания ЕЭК ООН /Женева, 20 - 23 мая 1975 г./;

- Генеральная Ассамблея Международной Комиссии Постоянной Международной Ассоциации Конгрессов по судоходству /ПМАКС/ /Гамбург, 10 - 13 июня 1975 г./;

- 49 заседание Постоянной Комиссии СЭВ по транспорту /Нептун, 8 - 14 июня 1975 г./;

- Конференция "Судоходные дни, 1975" /Комарно, 17 - 19 июня 1975 г./;

- Заседание группы экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях /Женева 8 - 11 сентября 1975 г./;
- Конференция на тему "100 лет организации гидрологии на территории Чехословакии" /Прага, 23 - 27 сентября 1975 г./;
- УШ конференция по гидрологическим прогнозам при дунайских стран /Регенсбург, 29 сентября - 4 октября 1975 г./;
- Сессия Комитета по водным проблемам ЕЭК ООН /Женева и Гаага, 29 сентября - 8 октября 1975 г./;
- Конференция директоров дунайских пароходств-участников Братиславских Соглашений /Одесса, 16 - 23 сентября 1975 г./;
- Совещание руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ /Варшава, 15 - 20 сентября 1975 г./;
- 28 заседание Секции № 3 по водному транспорту Постоянной комиссии СЭВ по транспорту /Нёйбранденбург, 30 сентября - 3 октября 1975 г./;
- Заседание группы экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов ЕЭК ООН /Женева, 2 - 10 октября 1975 г./;
- Ознакомительная поездка по Дунаю /Пассау - Вена, 14 - 17 октября 1975 г./;
- Девятая сессия Ассамблеи Межправительственной морской консультативной организации ИМКО /Лондон, 10 - 14 ноября 1975 г./;
- Конференция Австрийского общества "Судоходство и каналы" /Вена, 13 и 14 ноября 1975 г./;
- 50 заседание Постоянной комиссии СЭВ по транспорту /1 - 6 декабря 1975 г., Будапешт/;
- XIX сессия Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН /Женева, 1 - 4 декабря 1975 г./.

Доклады сотрудников об участии рассыпались.

Пункт 42 - Продолжать поддерживать связи, обменивать с я материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими институтами, с высшими учебными заведениями, библиотеками и т.д. придунайских и других стран, осуществлял обмен изданиями и документацией, а также направлял по запросам издания Дунайской Комиссии компетентным органам и учреждениям.

Пункт 43 - Разработать проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и представить его на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Проект Регламента о финансовой деятельности подготовлен и рассматривается в Секретariate Дунайской Комиссии.

Пункт 44 - Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 год.

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 год составляется.

Пункт 45 - Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1976/1977 гг.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. составляется.

ДОПОЛНЕНИЕ

к Докладу Директора Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии за период с
1 января по 14 июня 1976 г.

Пункт 1

Указанная Лоцманская карта издана и подготавливается к рассылке.

Пункт 2

До настоящего времени материал не получен, поэтому Лоцманская карта не переиздана.

Пункт 3

Указанная часть Лоцманской карты переиздана и разослана.

Пункт 4

Второй том Справочника судоводителя издан на ротапринте и подготавливается к рассылке.

Пункт 5

Указанное Сопоставление размножено на ротапринте и разослано.

Пункт 9

Записка Секретариата вместе с другими материалами была представлена на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1976 г.

Пункт 10

Проект Рекомендаций вместе с замечаниями придунайских стран был представлен на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1976 г.

Пункт 11

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам, состоявшееся с 12 по 22 января 1976 г., обсудило вопросы, указанные в ориентировочной повестке дня.

В результате обсуждения представленных материалов совещание подготовило следующие документы:

- Проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае /Приложение № 2 к Докладу совещания/;
- Таблицы береговых радиостанций, работающих в диапазоне метровых волн /Приложения №№ 5, 6 и 7 к Докладу совещания/;
- Проект Предложений по использованию общей частоты 4474 кГц в судоходстве на Дунае /Приложение № 8 к Докладу совещания/.

Однако совещание экспертов не считало вышеуказанные документы окончательно разработанными и рекомендовало продолжить работу по их уточнению и дополнению на основе замечаний и предложений придунайских стран.

Доклад совещания экспертов был разослан и представляется на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 12

Информация о действующих предписаниях по разделению судоходной части реки Дунай на участки с односторонним и двусторонним движением составлена и разослана придунайским странам.

Пункт 13

Дополнительно получены сообщения от Югославии и Министерства транспорта ФРГ.

Пункт 15

Паспорта перекатов за 1974 г. изданы на ротаторе и разосланы. Секретариат также приступил к обработке данных о перекатах за 1975 г.

Пункт 16

Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г. составлена и представляется на рассмотрение XXXIY сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 17

Секретариат подготовил упомянутую Информацию и разослал ее придунайским странам.

Пункт 19

Изданное Сопоставление габаритов фарватера разослано.

Пункт 21

Проект Плана основных работ на Дунае составлен и разослан придунайским странам и представляется на рассмотрение XXXIY сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 22

Изданные Рекомендации разосланы.

Пункт 24

Гидрологический ежегодник за 1974 г. издан и разослан. Полученные от Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Югославии и Министерства транспорта ФРГ материалы для издания Гидрологического ежегодника за 1975 г. обрабатываются в Секретariate.

Пункт 25

Секретариат продолжал регулярно рассыпать по телеграфу месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и речным Администрациям.

Пункт 26

Закончено составление большинства разделов Справочника. Получены материалы о расходах воды от Австрии, Советского Союза, Чехословакии и Министерства транспорта ФРГ. Проводится обработка этих материалов.

Пункт 27

Получены согласованные данные о расходах воды от Австрии, Советского Союза, Чехословакии и Министерства транспорта ФРГ. Секретариат приступил к их анализу.

Пункт 28

Мнения относительно информации по этому вопросу получены от Австрии, Венгрии, Советского Союза, Чехословакии и Министерства транспорта ФРГ.

Пункт 30

Гидрологические коды HYDRA и HYFOR разосланы придунайским странам и представляются на рассмотрение XXXI сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 31

Статистический ежегодник за 1974 год издан и разослан.

Пункт 32

Секретариат предварительно подготовил проект Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период на основе согласованного на совещании экспертов по статистическим вопросам проекта макета.

Пункт 33

До настоящего времени Секретариат получил от Австрии, Болгарии, Венгрии, Советского Союза, Чехословакии и Министерства транспорта ФРГ информации о сборах.

Пункт 36

Дополнительно получено сообщение от Австрии. Секретариат приступил к сравнению присланных и имеющихся материалов по указанному вопросу.

Пункт 38

Конвенция о режиме судоходства на Дунае переиздана и разослана. Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии изданы.

Пункт 39

Протоколы XXXIII сессии Дунайской Комиссии изданы и разосланы.

Пункт 40

Секретариат продолжил составление алфавитного и предметного указателей, классифицировав документы по предметам до тома 33 Протоколов Дунайской Комиссии, и продолжает работу по систематизации документов в алфавитном порядке.

Пункт 41

Оформлены отношения между Дунайской Комиссией и Межправительственной морской консультативной организацией /ИМКО/ путем обмена письмами /письмо ИМКО AL/A/5-CDCPS/fa от 11 мая 1976 г. и письмо Дунайской Комиссии ДК 99/У1-1976 от 4 июня 1976 г./.

Оформлены отношения между Дунайской Комиссией и Центральной Комиссией судоходства по Рейну путем обмена письмами /письмо Центральной Комиссии судоходства по Рейну от 1 марта 1976 г. и письмо Дунайской Комиссии ДК 50/У1-1976 от 5 апреля 1976 г./.

В ответ на письмо ДК 222/ХП-1975 от 18 декабря 1975 г. Исполнительный Секретарь Европейской Экономической Комиссии ООН письмом от 19 января 1976 г. выразил готовность содействовать по вопросам получения Дунайской Комиссией консультативного статуса в ЕЭК ООН, согласно ст. 12 Положения о круге ведения ЕЭК ООН и дал разъяснения относительно процедуры, которую следует применить для решения этого вопроса. Председатель и Секретарь Дунайской Комиссии письмом ДК 28/П-1976 от 19 февраля 1976 г. направили копию вышеуказанного письма Исполнительному Секретарю ЕЭК ООН всем представителям стран-членов Дунайской Комиссии.

До настоящего времени вопрос о статусе Дунайской Комиссии в ЕЭК ООН еще не получил своего разрешения.

Представители Одерской Комиссии приняли участие в работе совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам в январе 1976 г.

Сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии приняли участие в работе следующих международных организаций и совещаний:

- 35 сессия Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН /Женева, 2 - 6 февраля 1976 г./;
- Заседание группы экспертов по унификации правил плавания и сигнализации на внутренних водных путях ЕЭК ООН /Женева, 26 - 30 апреля 1976 г./;
- 29 заседание Секции № 3 по водному транспорту Постоянной комиссии СЭВ по транспорту /Дечин, 4 - 7 мая 1976 г./;
- Заседание группы экспертов по унификации технических предписаний, касающихся судов и судовых документов ЕЭК ООН /Женева, 24 - 28 мая 1976 г./;
- Заседание группы экспертов ЕЭК ООН по аспектам количества и качества воды /Женева, 1 - 4 июня 1976 г./;
- 22 заседание Совещания руководителей водохозяйственных органов стран-членов СЭВ /Мамая, 8-13 июня 1976 г./.

Пункт 43

Проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии разработан, разослан и представляется на рассмотрение XXXIY сессии Комиссии.

Пункт 44

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 год составлен, разослан странам-членам Комиссии и представляется на рассмотрение XXXIY сессии.

Пункт 45

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. составлен, разослан и представляется на рассмотрение XXXIY сессии Комиссии.

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г.

1. Собрать необходимый материал и приступить к подготовке переиздания Лоцманской карты р.Дунай от 2379 км /Регенсбург/ до 2231 км /шлюз Кахлет/ в масштабе 1 : 10.000, тиражом: в виде альбома - 800 экз. и в виде гармошки - 700 экз.
2. Собрать необходимый материал с целью переиздания части Лоцманской карты р.Дунай для участка от 2012 км до 1975 км /бьефы гидроузла Альтенвёрт/ в масштабе 1 : 10.000.
3. Продолжить сбор материалов и начать подготовку к изанию Сборника особых положений о плавании на отдельных участках Дуная.
4. Собрать предложения от придунайских стран, касающиеся несогласованных вопросов по изменению и дополнению ОППД, содержащихся в Докладе совещания экспертов по навигационным вопросам /док. СЭ/1975-Нав.Электро/, а также другие возможные предложения по изменению ОППД и разослать их придунайским странам. Полученные предложения вместе с другими материалами, включая согласованные предложения по изменению и дополнению ОППД /Приложение № 2 к док. СЭ/1975-Нав.Электро./, представить на совещание экспертов по навигационным вопросам.

5. Собрать замечания и предложения от придунайских стран по проекту Методов проведения испытаний толкаемых составов /Приложение № 2 к док.СЭ/1975/Гидротех.Нав. /, разослать их придунайским странам и представить их вместе с другими материалами на совещание экспертов по навигационным вопросам.
6. Собрать замечания и предложения от придунайских стран по проекту Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае /Приложение № 3 к док. СЭ/1975 Нав.Электро./, разослать их придунайским странам и представить их вместе с другими материалами на совещание экспертов по навигационным вопросам.
7. Собрать мнения придунайских стран по Информации о действующих предписаниях по разделению судоходной части реки Дунай на участки с односторонним и двусторонним движением. Полученные мнения разослать придунайским странам.
8. Созвать с 26 октября по 4 ноября 1976 г. совещание экспертов по навигационным вопросам /с участием специалистов по электрооборудованию/ со следующей ориентировочной повесткой дня:
 - а/ Изменения и дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю;
 - б/ проект Методов проведения испытаний толкаемых составов;
 - с/ проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXУ сессии Дунайской Комиссии.

9. Собрать замечания от придунайских стран по проекту Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае /Приложение № 2 к док. СЭ/1976/Радио.Нав./, разослать их придунайским странам и представить их вместе с другими материалами на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

10. Собрать замечания и предложения от придунайских стран по вопросам:
- данных в Таблицах береговых радиостанций /Приложение № 5, № 6 и № 7 к док. СЭ/1976/Радио.Нав./;
 - применения предложенных дополнительных каналов /Приложение № 4 к док. СЭ/1976/Радио.Нав./;
 - предварительного плана распределения частот.
- Полученные замечания и предложения разослать придунайским странам и представить их вместе с другими материалами на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.
11. Собрать замечания от придунайских стран по проекту предложений по использованию общей частоты 4474 кГц в судоходстве на Дунае /Приложение № 8 к док. СЭ/1976/Радио.Нав./, разослать их придунайским странам и представить их вместе с другими материалами на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.
12. Созвать с 10 по 20 января 1977 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи /с участием специалистов по навигационным вопросам/ со следующей ориентировочной повесткой дня:
- a/ проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае;
 - b/ рассмотрение Таблиц береговых радиостанций;
 - c/ согласование дополнительных частот;
 - d/ план распределения частот;
 - e/ использование общей частоты 4474 кГц в судоходстве на Дунае.
- Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXIV сессии Дунайской Комиссии.
13. Обработать данные о перекатах за 1975 г., полученные от придунайских стран и специальных речных Администраций, по принятому макету Паспортов перекатов, и издать на ротаторе Паспорта перекатов на Дунае за 1975 г. в количестве 170 экз. Приступить к сбору и обработке данных за 1976 г.

14. Собрать данные от придунайских стран и специальных речных Администраций о содержании судоходного фарватера р.Дунай от Регенсбурга до Сулины за период с 1 сентября 1975 г. по 31 августа 1976 г., составить Информацию и представить ее на рассмотрение XXXV сессии Дунайской Комиссии.
- Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера р.Дунай за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г. в количестве 230 экз. на русском и 230 экз. на французском языках.
15. Собрать от придунайских стран замечания и предложения, а также конкретные данные к Предложениям по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/ и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства. Составить проект указанных Технических условий, разослать его придунайским странам и представить на совещание экспертов по гидротехническим вопросам.
16. Собрать от придунайских стран мнения по Информации и о возможном распределении р.Дунай на соответствующие зоны в зависимости от волнового режима. На основе полученных мнений подготовить обобщающую информацию и разослать ее придунайским странам.
17. Собрать материалы от придунайских стран по борьбе с загрязнением вод Дуная в результате судоходства, а также предложения о возможном дополнении принятых Дунайской Комиссией положений по данному вопросу, с целью составления в дальнейшем обобщающей Информации.
18. Собрать от придунайских стран дополнительные сведения к проекту Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства до 1980 г., а также, по мере возможности, - до 2000 г. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить их вместе с упомянутым проектом Плана основных работ на совещание экспертов по гидротехническим вопросам.
19. Созвать с 13 по 18 декабря 1976 г. совещание экспертов по гидротехническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства, совместно с дополнительными сведениями, полученными от придунайских стран;
- б/ проект Предложений по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/ и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение XXXV сессии Дунайской Комиссии.

20. Издать на ротапринте Гидрологический ежегодник за 1975 г. в количестве 220 экз.; приступить к сбору данных для издания Гидрологического ежегодника за 1976 г.
21. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды р.Дунай.
22. Закончить составление Гидрологического справочника за 1921 - 1970 гг. и подготовить его к печати.
23. В соответствии с Рекомендациями по необходимым мероприятиям относительно уточнения данных о расходах воды и на основе полученных от придунайских стран согласованных данных о расходах воды, провести анализ этих данных по всему течению Дуная для дальнейшей рассылки результатов анализа придунайским странам.
24. Издать до 30 ноября 1976 г. на ротаторе 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках Гидрологических кодов HYDRA и HYFOR в качестве дополнения к Рекомендациям по координации гидрометеорологической службы на р. Дунай.
25. Собрать от придунайских стран сведения о новых методах краткосрочных прогнозов ледовых явлений на Дунае с целью составления Информации для решения вопроса о включении в дальнейшем положения о составлении таких прогнозов в Рекомендации по координации гидрометеорологической службы на Дунае.

26. Составить Информацию Секретариата, содержащую предварительные результаты расчета НСРУ, предложения по уточнению его методики, а также предложения по изменению перечня водомерных постов. Разослать ее придунаиским странам и собрать мнения по этой Информации.
27. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1975 г. в количестве 400 экз. Приступить к сбору сведений для издания Ежегодника за 1976 г.
28. Подготовить и издать на ротапринте Статистический справочник Дунайской Комиссии за период с 1950 г. по 1974 г., согласно принятому макету, в количестве 700 экз.
29. Продолжить сбор информации о сборах, взимаемых с судов, плавающих на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, составить обобщающую Информацию и разослать ее всем придунаиским странам /пункт 13 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.
30. Составить Информацию Секретариата о расхождениях между общим объемом грузов, перевезенных по Дунаю, и объемом грузов, перевезенных на национальных судах придунаиских стран. Собрать мнения и предложения придунаиских стран о способах устранения этих расхождений, обобщить их и разослать придунаиским странам.
31. Продолжить сбор материалов, согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 к док.ДК/ СЕС 30/26/. Осуществить перевод полученных материалов на второй официальный язык Комиссии и разослать придунаиским странам.
32. Продолжить подготовку к изданию II тома Сборника соглашений, заключенных по вопросам судоходства на Дунае.
33. Составить и издать на ротаторе в количестве 350 экз. Протоколы XXXI сессии Дунайской Комиссии.

34. Закончить составление алфавитного и предметного указателей к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией и помещенным в протоколах на русском языке, и приступить к составлению этих указателей на французском языке.
35. В соответствии с Постановлением XXXVII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающимися вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
36. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
37. Составить проект бюджета Дунайской Комиссии на 1977 г.
38. Составить проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1977/1978 гг.
39. Собрать мнения и предложения стран-членов Комиссии по проекту Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, который с этой целью будет разослан Секретариатом вместе с комментариями по статьям; разослать полученные от придунайских стран мнения и предложения.
Составить информацию Секретариата о механизме финансового контроля, который применяется в других международных организациях.
Представить проект Регламента с комментариями по статьям, мнения и предложения стран-членов Комиссии и информацию Секретариата о механизме финансового контроля на совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

40. Созвать с 14 по 18 февраля 1977 г. совещание экспертов по финансовым вопросам с участием юристов, включив в ориентировочную повестку дня совещания следующие вопросы:
- проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
 - рассмотрение наиболее благоприятных с финансовой и юридической точек зрения условий использования Дунайской Комиссией здания, которое она занимает.

Рассмотреть на XXXIV сессии Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам с участием юристов.

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПЛАН
работы Дунайской Комиссии

1. Постоянные задачи

- 1.1. Собирать данные от придунайских стран и издавать:
 - 1.1.1. Паспорта перекатов на Дунае
 - 1.1.2. Информацию о содержании судоходного фарватера за период с 1 сентября по 31 августа
 - 1.1.3. Гидрологический ежегодник
 - 1.1.4. Статистический ежегодник
- 1.2. Составлять и издавать протоколы Дунайской Комиссии
- 1.3. Рассылать придунайским странам и речным Администрациям месячные прогнозы уровней воды на Дунае
- 1.4. Составлять и представлять на рассмотрение сессии:
 - 1.4.1. Доклад Директора о выполнении Плана работы Комиссии
 - 1.4.2. Отчет Директора об исполнении бюджета Комиссии
 - 1.4.3. Проект бюджета Комиссии
 - 1.4.4. Проект Плана работы Комиссии
- 1.5. Продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, в соответствии с Постановлением Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 33/17/ и составлять доклады об участии.
- 1.6. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских

и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

П. Периодические задачи

2.1. Составлять и издавать каждые 10 лет:

- 2.1.1. Гидрологический справочник с 1921 г.
- 2.1.2. Статистический справочник с 1950 г.
- 2.1.3. Алфавитный и предметный указатели к постановлениям и другим документам, разработанным и принятым Дунайской Комиссией.

Ш. Специальные задачи

3.1. Навигационные вопросы

- 3.1.1. Приступить к переизданию лоцманских карт для участков реки Дунай, на которых произошли существенные изменения судоходных условий гидротехнического и навигационного характера
- 3.1.2. Изучить целесообразность переиздания Лоции реки Дунай
- 3.1.3. Издать изменения и дополнения к Основным положениям о плавании по Дунаю
- 3.1.4. Издать Сборник Особых положений о плавании на отдельных участках Дуная
- 3.1.5. Согласовывать изменения к Основным положениям о плавании по Дунаю с учетом результатов пересмотра ЕПСВВП и СИГВВП в рамках ЕЭК ООН
- 3.1.6. Разработать и издать Рекомендации по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов
- 3.1.7. Разработать и издать Рекомендации по унификации электрооборудования толкаемых составов
- 3.1.8. Приступить к сбору сведений о предписаниях, касающихся безопасности плавания, применяемых в портах и зимовниках, открытых для международного судоходства на Дунае

- 3.1.9. Собрать и разослать сведения, полученные от придунайских стран по вопросам применения на Дунае Рекомендаций, касающихся унифицированных технических предписаний, относящихся к судам внутреннего плавания, и Европейских правил о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям /ВОПОГ/, разработанных в рамках ЕЭК ООН
- 3.1.10. Пересмотреть принятое судовое удостоверение и рассмотреть возможность унификации остальных судовых документов на основе соответствующих документов, разработанных в рамках ЕЭК ООН
- 3.1.11. Изучить условия выдачи документов, дающих право водить судно на различных участках судоходного пути, имея в виду работы, проводимые по этому вопросу в рамках ЕЭК ООН, и рассмотреть вопросы об их взаимном признании в соответствующих международных рамках
- 3.1.12. Изучить вопрос о необходимости сохранения или возможности исключения в будущем якорных устройств из оборудования безэкипажных судов
- 3.1.13. Рассмотреть вопросы, связанные с дальнейшим развитием метода толкания и внедрения новой техники плавания на Дунае, если возникнет такая необходимость
- 3.1.14. Разработать и издать Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае
- 3.1.15. Разработать предложения по использованию общей частоты 4474 кГц в судоходстве на Дунае.

3.2. Гидротехнические вопросы

- 3.2.1. Издать План основных работ на Дунае, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае
- 3.2.2. Продолжить изучение распределения реки Дунай на соответствующие зоны, в зависимости от волнового режима

- 3.2.3. Закончить подготовку Предложений по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/ и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства
- 3.2.4. Разработать дополнение к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, кающихся прокладки трубопроводов /нефтепроводы, газопроводы, кабели и т.д./ по дну реки Дунай
- 3.2.5. Подготовить новый макет Альбома мостов и шлюзов на реке Дунай
- 3.2.6. Рассмотреть возможность объединения в одном издании Паспортов перекатов на Дунае и Информации о содержании судоходного фарватера
- 3.2.7. Сопоставить методику определения гидротехнических и навигационных характеристик судоходного фарватера на судоходных путях Рейн-Майн и Дунай /пункт 7 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

3.3. Гидрометеорологические вопросы

- 3.3.1. Подготовить предложения о путях усовершенствования методики долгосрочных прогнозов
- 3.3.2. Подготовить предложения по усовершенствованию методики краткосрочных прогнозов уровней воды на незарегулированных и на шлюзованных участках реки Дунай в интересах судоходства. При этом изучить возможность использования математических моделей, а также разработать предложение о возможности использования результатов Программы Всемирной службы погоды для составления краткосрочных прогнозов
- 3.3.3. Разработать предложения по обеспечению информацией об исходных данных для составления прогнозов уровней воды, включая предложения по установлению вдоль Дуная сети дистанционных водомерных постов и по возможной организации срочной автоматизированной информации о быстрых изменениях уровней воды

- 3.3.4. Провести анализ долгосрочных тенденций изменений гидрологических условий с целью дальнейшего уточнения значений НСРУ
- 3.3.5. Рассмотреть возможность дополнения Гидрологического ежегодника кривыми связи уровней и расходов воды
- 3.3.6. Собрать мнения приданайских стран о возможной унификации документов, регулирующих гидрометеорологическое обслуживание судоходства на Рейне, Майне и Дунае, в том числе и выпуск прогнозов уровней воды /пункты 10 и 11 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

3.4. Статистические вопросы

- 3.4.1. Изучить вопрос о сборе сведений, относящихся к транзиту грузов на Дунае
- 3.4.2. Подготовить информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай /пункт 14 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/.

3.5. Юридические вопросы

- 3.5.1. Составить обобщающую информацию, связанную с правилами санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и таможенного надзора, а также медицинского обслуживания экипажей судов на судоходных путях Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /пункт 16 Приложения № 2 к док. ДК/СЕС 30/26/
- 3.5.2. Изучить вопрос о необходимости пересмотра:
 - Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае;
 - Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае;
 - Рекомендаций по унификации таможенного надзора на Дунае
- 3.5.3. Издать II том Сборника соглашений, содержащего соглашения, заключенные после 1956 г., по вопросам судоходства на Дунае.

3.6. Общие вопросы

- 3.6.1. Продолжить сбор материалов, осуществлять их переведы и изучать вопросы, содержащиеся в Перечне вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба /Приложение № 2 к док. ДК/ СЕС 30/26/. Производить обобщение и сравнение материалов, издавать переводы и результаты обобщения с целью их использования
- 3.6.2. Собрать дополнительные материалы от придунайских стран по борьбе с загрязнением вод Дуная в результате судоходства, включая предложения о возможном дополнении принятых Дунайской Комиссией положений по этому вопросу. Обобщить такие материалы и подготовить информацию.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать четвертая сессия

ДК/СЕС 34/8

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

об исполнении бюджета на 31 декабря 1975 г.

1. ПРИХОД

в форинтах

Взносы стран-членов Комиссии в бюджет Комиссии за 1975 г.	6.783.000,--
Остаток по бюджету на 1 января 1975 г.	309.946,85

Прочие поступления:

a/ Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии	15.148,--
b/ Процентные начисления в банках	8.479,34
c/ Поступления от проданных ма- териалов, изданных Комиссией	62.300,39
d/ Прочие поступления	9.795,--
	95.722,73
	ИТОГО: 7.188.669,58

П. РАСХОД

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета
за 1975 г.:

Статья 1	2.619.777,--
Статья П	1.143.149,10
Статья Ш	1.542.865,02
Статья 1У	400.856,--
Статья У	800.514,85
Статья У1	66.922,60
Статья УП	24.695,52
Статья УШ	130.947,36
Статья 1Х	19.788,--
Статья Х	9.600,--
Статья Х1	38.906,90
Статья ХП	24.846,90
Статья ХШ	5.622,32
	6.828.491,57

Остаток по бюджету на 31 декабря 1975 г.:

a/ Наличие в кассе	2.852,80
b/ Наличие в банках	350.816,96
c/ Кладовая	6.508,25

ИТОГО: 7.188.669,58

Наименование	в форинтах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
1. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	1.955.400	1.961.318	-	5.918
2. Надбавка за знание языков	237.400	179.114	58.286	-
3. Надбавка за выслугу лет	297.000	288.095	8.905	-
4. Надбавка на детей	216.000	191.250	24.750	-
5. Пособия	54.000	-	54.000	-
Итого:	2.759.800	2.619.777	145.941	5.918
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ВНЕШТАТНОГО ПЕРСОНАЛА				
1. Должностной оклад	894.000	876.976	17.024	-
2. Надбавка за выслугу лет	25.900	17.261	8.639	-
3. Надбавка за знание языков	55.500	29.093	26.407	-
4. Сверхурочные часы, дополнительная пе- реводческая работа и премии	106.000	104.022,10	1.977,90	-
5. Страховые начисления	125.000	115.797	9.203	-
Итого:	1.206.400	1.143.149,10	63.250,90	-

Наименование	в форинтах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
Ш. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	12.000	11.061,80	938,20	-
2. Типографские расходы	6.000	6.000,--	-	-
3. Телефонные и почтово-телеграфные расходы	120.000	119.624,82	375,18	-
4. Наем помещений	966.700	961.768,--	4.932,--	-
5. Отопление	100.000	98.943,30	1.056,70	-
6. Электричество и газ	55.000	44.331,20	10.668,80	-
7. Содержание помещений	33.000	28.525,60	4.474,40	-
8. Ремонт помещений	60.000	63.325,60	-	3.325,60
9. Ремонт инвентаря	60.000	54.057,80	5.942,20	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	14.000	7.828,60	6.171,40	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	128.000	127.817,30	182,70	-
12. Страхование имущества	20.000	19.581,--	419,--	-
Итого:	1.574.700	1.542.865,02	35.160,58	3.325,60

Наименование	в форинтах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
1у. КОМАНДИРОВКИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ СОТРУДНИКОВ				
<u>Командировки</u>				
1. Оплата проезда	92.200	63.421,95	28.778,05	-
2. Оплата суточных	76.500	70.398,40	6.101,60	-
3. Оплата квартирных	70.500	67.703,65	2.796,35	-
<u>Перемещения</u>				
4. Оплата пособий и отпусков	60.200	78.988,—	-	18.788
5. Оплата проезда	7.700	2.948,—	4.752,—	-
6. Оплата суточных	1.400	1.501,—	-	101
<u>Отпуска</u>				
7. Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	37.000	33.970,—	3.030,—	-
8. Пособие на отпуск	81.500	81.925,—	-	425
Итого:	427.000	400.856,—	45.458,—	19.314

Наименование	в форинтах			
	утвер- ждено	израсхо- довано	неиспольз. остаток	пере- расход
У. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	859.500	800.514,85	58.985,15	-
У1. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИЙ КОМИССИИ	70.000	66.922,60	3.077,40	-
УП. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	30.000	24.695,52	5.304,48	-
УШ. ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	150.500	130.947,36	19.552,64	-
1Х. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	20.000	19.788,--	212,--	-
Х. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9.600	9.600,--	-	-
Х1. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	39.000	38.906,90	93,10	-
ХП. КУЛЬТФОНД	25.000	24.846,90	153,10	-
ХШ. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	5.700	5.622,32	77,68	-
ВСЕГО:	7.177.200	6.828.491,57	377.266,03	28.577,60

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Тридцать четвертая сессия

Приложение № 1
к док. ДК/СЕС 34/8

БАЛАНС

на 31 декабря 1975 года

АКТИВ

/в форинтах/

ПАССИВ

I. Касса	2.852,80	Взносы стран-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии в соответствии со ст.10 Конвенции 6.783.000,--
II. Наличие в банках:		
1. Венгерский Национальный Банк:		
Счет в форинтах 10.957,15		Остаток по бюджету 309.946,85
Доллары США 4.132,95	85.345,42	
Австр. шил. 122.818,56	140.123,70	Прочие поступления 95.722,73
2. Белградский Банк:		
Доллары США 3.561,58	73.546,63	Расходы за 1975 г. ... 6.828.491,57
3. Лендербанк, Вена:		
Австр. шил. 35.799,86	40.844,06	
Ш. Кладоваяя	6.508,25	
		ИТОГО: 360.178,01
		=====

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1975 г.

1. Автомашины 123.100
2. Инвентаря здания Дунайской Комиссии 723.600
3. Инвентаря квартир сотрудников 349.000

ИТОГО: 1.195.700
=====

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1976 Г.

ПРИХОД

/ в форинтах /

РАСХОД

1. Взносы при дунайских государствах в бюджет дунайской Комиссии: 968.300 x 7	6.778.100	I. Заработная плата штатных сотрудников	2.858.100
2. Переходящий остаток на 1.1.1976 г.	360.178	II. Заработная плата внештатных служащих	1.262.900
3. Прочие поступления а/ Оплата сотрудниками за пользование имуществом Комиссии 13.000	86.422	III. Хозяйственные расходы	1.701.000
ю/ Prozentные начисления в банках	8.422	IV. Командировки и перемещения	403.700
c/ Поступления от проданных изданий Комиссии	50.000	V. Издание материалов комиссии	581.500
o/ Прочие поступления 15.000		VI. Проведение и обслуживание сессии и советов	70.000
		УП. Приобретение литературы	25.000
		УШ. Приобретение инвентаря	204.500
		1Х. Приобретение спецодежды	24.000
		Х. Медицинское обслуживание	9.600
		X1. Представительские расходы	39.000
		XII. Культфонд	40.000
		XIII. Взносы в международные организации	5.400
		ИТОГО:	7.224.700

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1976 г.

в форинтах

<u>СТАТЬЯ I</u> - Заработка плата штатных сотрудников	2.858.100
1. Должностные оклады	2.053.000
2. Надбавка за выслугу лет	337.100
3. Надбавка за знание языков	246.000
4. Надбавка на детей	212.000
5. Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	10.000
<u>СТАТЬЯ II</u> - Заработка плата внештатных служащих	1.262.900
1. Должностные оклады	928.100
	10.200
2. Надбавка за выслугу лет	28.200
3. Надбавка за знание языков	59.100
4. Сверхурочные часы	41.000
5. Дополнительная переводческая работа	45.000
6. Вознаграждения	20.000
7. Страховые начисления	131.300
<u>СТАТЬЯ III</u> - Хозяйственные расходы	1.701.000
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	12.000
2. Типографские расходы ...	5.000
3. Почтовые и телефонные расходы	120.000

4.	Наем помещений	1.149.000
5.	Отопление	100.000
6.	Освещение и газ	55.000
7.	Содержание помещений ..	30.000
8.	Ремонт помещений	40.000
9.	Ремонт инвентаря	50.000
10.	Приобретение мелкого инвентаря	10.000
11.	Содержание и ремонт автомашин	110.000
12.	Страхование имущества..	20.000

СТАТЬЯ 1У - Командировки, перемещения
и отпуска 403.700

Командировки

1.	Оплата проезда	99.400
2.	Оплата суточных	58.700
3.	Оплата квартирных	74.800

Перемещения

4.	Оплата пособий и отпусков	33.200
5.	Оплата проезда	5.000
6.	Оплата суточных	1.000

Отпуск

7.	Оплата проезда сотрудников, выезжающих в отпуск ...	46.000
8.	Пособие на отпуск	85.600

СТАТЬЯ У - Издание материалов Дунайской
Комиссии 581.500

СТАТЬЯ У1 - Проведение и обслуживание
сессии и совещаний 70.000

СТАТЬЯ УП - Приобретение литературы 25.000

СТАТЬЯ УШ - Приобретение инвентаря 204.500

СТАТЬЯ 1Х - Приобретение спецодежды 24.000

СТАТЬЯ Х - Медицинское обслуживание 9.600

СТАТЬЯ Х1 - Представительские расходы 39.000

СТАТЬЯ ХП - Культфонд 40.000

СТАТЬЯ ХШ - Взносы в международные организации 5.400

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

XXXIV сессии Дунайской Комиссии
/15 – 26 марта 1977 г./

Включить в Ориентировочную повестку дня XXXIV сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам /с участием специалистов по электрооборудованию/
- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /с участием специалистов по навигационным вопросам/.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай за период с 1 сентября 1975 г. по 31 августа 1976 г.
- б/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства
- с/ Доклад совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

3. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г.

4. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1977 г. по март 1978 г.
5. Доклад совещания экспертов по финансовым вопросам /с участием юристов/.
6. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1976 г.
7. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1977 г.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXXVII сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1у

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по навигационным вопросам
совместно со специалистами по электрооборудованию

/14 - 24 октября 1975 г./

Совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, созванное согласно пункту 8 Плана работы Дунайской Комиссии на период 1975/1976 гг., провело свои заседания с 14 по 24 октября 1975 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта ФРГ и представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН /Приложение № 1/*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Фекете, Новакович, Секарин, Келле, Христанов, Макеев и Вольфцеттель.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Ф.Фрёлихсталль, который отметил большое значение вопросов, подлежащих обсуждению на совещании для дальнейшего развития судоходства и повышения безопасности плавания.

*В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Воронцова /Советский Союз/, поддержанному г-ном Рыуреану /Румыния/, г-ном Копиным /Чехословакия/ и г-ном Антоновым /Болгария/, председателем совещания экспертов был избран г-н Термачич /Югославия/ и по предложению г-на Антонова /Болгария/, поддержанному г-ном Рыуреану /Румыния/ и г-ном Владиковичем /Югославия/, вице-председателем совещания был избран г-н Секей /Венгрия/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

- а/ Предложения по изменению Основных положений о плавании по Дунаю;
- б/ Проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов.

1

Обсуждение пункта "а" повестки дня проводилось на основе следующих материалов:

- Предложения по изменению и дополнению ОППД /Приложение № 2 к док СЭ/1974-Нав.Электро./;
- Перечень предложений по изменению и дополнению ОППД, нуждающихся в дальнейшем изучении и уточнении, а также его Дополнение /Приложение № 3 и Дополнение к Приложению № 3 к док. СЭ/1974./Нав. Электро./;
- Замечания и предложения придунайских стран по изменению и дополнению ОППД;
- Записка Секретариата Дунайской Комиссии по вопросу изменения ОППД.

При обсуждении предложений по изменению и дополнению ОППД совещание экспертов учитывало также результаты работы по аналогичным вопросам, которые были достигнуты в рамках ЕЭК ООН.

В результате обсуждения указанного пункта, совещание экспертов разработало Предложения по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю /Приложение № 2/*.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание рекомендует Секретариату Комиссии подготовить дополнительные изменения, касающиеся поправок, ссылок и рисунков в статьях и Приложениях к ОППД, которые вытекают из изменений, содержащихся в пунктах 4 - 59 упомянутого Приложения № 2. Эти дополнительные изменения следует включить в Приложение № 2, начиная пунктом 60.

При обсуждении отдельных предложений по изменению ОППД эксперты некоторых стран считали необходимым отразить в Докладе свое мнение по следующим рассматриваемым вопросам:

1. Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии при обсуждении измененной статьи 6.04 отметили, что действующие положения этой статьи не отвечают в полной мере обеспечению безопасного расхождения судов.

Учитывая слабую слышимость звуковых сигналов и большие шумы, производимые самими судами, они высказали мнение о целесообразности изменения текста статьи 6.04 таким образом, чтобы суда могли показывать свои намерения о стороне расхождения визуальными сигналами с обоих бортов.

2. Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии предложили заменить текст пункта 1 ст.6.05 следующим текстом:

"1. В отступление от положений статьи 6.04 следующие категории судов:

- пассажирские суда, идущие вниз, пассажировместимостью не менее 300 человек, если они хотят подойти к пристани, расположенной у берега, вдоль которого следуют идущие вверх суда;
- буксируемые составы, идущие вниз, которые хотят повернуть против течения или которые хотят идти вдоль определенного берега,

имеют право требовать, чтобы идущие вверх суда изменили предложенную в соответствии со статьей 6.04 сторону расхождения, если предложенный путь для них непригоден.

Однако они могут требовать этого при условии, что они убедились в том, что их требование может быть удовлетворено без риска."

Эксперты Румынии и Югославии высказали мнение о том, что это предложение является новым и его следует дополнительно изучить компетентными органами их стран.

3. Эксперты Министерства транспорта ФРГ при обсуждении последнего абзаца в статье 7.05 считали, что нет необходимости повторять эти положения, так как они достаточно ясно отражены в других статьях главы 3.

4. Эксперты Министерства транспорта ФРГ считают, что рисунки A.12, а также E.15 и E.16 относятся к стоянке, а не как последующие рисунки к движению судов. В связи с этим их следовало бы включить как рисунки A.5/b1s, E.5/b1s и E.5/ter.

5. Румынские эксперты считают, что включение в раздел Е Приложения 7 ОППД нового берегового сигнального знака для указания о том, что через реку проложен газопровод, может представить интерес и предлагают, чтобы этот вопрос был бы изучен компетентными органами придунайских стран.

6. Эксперты Министерства транспорта ФРГ высказали мнение, что изображение и значение новых сигнальных знаков, включенных в новый раздел G, описаны в статье 6.16 таким образом, что нет необходимости дополнительно их полностью представлять в Приложении 7. Вместо введения нового подраздела G, будет достаточно включить в раздел 11 после пункта 2 текст и рисунки, которые соответствуют документу ЕЭК ООН TRANS/SC. 3/GE. 2/R 24 стр.26 и TRANS/SC. 3/GE. 2/R.10 Приложение № 1, стр.2, то есть применение белой стрелки как "дополнительного светового сигнала" следует описать только в качестве примера.

7. При обсуждении сигнальных знаков F.1, F.2 и F.3 /Приложение 7/ для специальных мест стоянок эксперты Министерства транспорта ФРГ высказали пожелание, чтобы в Особые рекомендации по применению ОППД был включен следующий текст:

"Примечание к значению сигнальных знаков F.1, F.2 и F.3 Приложения 7.

На этих специальных местах стоянки компетентные власти могут разрешить стоянку толкачей.

Компетентные власти могут также использовать эти сигнальные знаки для обозначения специальных мест, пред назначенных для стоянки толкаемых судов /толкаемые суда, толкачи и толкаемые составы/."

Совещание экспертов высказалось о целесообразности пересмотра Приложения № 1 к Особым рекомендациям по применению ОППД с учетом новых рекомендаций Международного комитета по светотехнике /МКС/, а также других положений Особых рекомендаций. В связи с этим совещание рекомендует предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии в будущем соответствующий пункт.

Совещание экспертов рекомендует подготовленные Предложения по изменению и дополнению Основных положений о плавании по Дунаю /Приложение № 2/ представить на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Что касается вышеприведенного предложения, то эксперты Австрии, Румынии и Югославии подчеркнули, что упомянутая рекомендация не отражает мнения всех экспертов в совещания.

По существу предложения эксперты Австрии, Румынии и Югославии высказали мнение о том, что разработанный совещанием экспертов материал представляет большую ценность в качестве рабочего документа, однако они считают, что он не имеет достаточной основы для того, чтобы рекомендовать его принять. По их мнению, работа над этой проблемой не закончена и считают, что эксперты по навигационным вопросам должны продолжить ее до полного завершения пересмотра ОППД.

По мнению экспертов Министерства транспорта ФРГ, изменения и дополнения некоторых статей ОППД следует осуществить в рамках общего пересмотра ОППД.

II

Обсуждение пункта "ю" повестки дня проводилось на основе следующих материалов:

- проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае;

замечания и предложения придунайских стран к
указанному проекту Рекомендаций.

Рассматриваемый проект Рекомендаций был подготовлен Секретариатом Комиссии на основе предложений, полученных от экспертов Югославии. Совещание экспертов выражает свою признательность экспертам Югославии за их хорошие и качественные предложения, послужившие основой при подготовке проекта Рекомендаций.

В результате обсуждения вышеуказанных материалов совещание экспертов разработало новый проект Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых судов на Дунае /Приложение № 3/*, который, однако, не считает окончательно подготовленным, и рекомендует продолжить работу по его уточнению и дополнению на основе замечаний и предложений придунайских стран.

При обсуждении проекта Рекомендаций совещание учтило результаты работы в данной области Конференции директоров дунайских пароходств-участников Братиславских Соглашений.

Совещание считает целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран рассмотрели на основе технической документации возможность применения на своих толкаемых судах предложенные в подпункте 9.4 проекта Рекомендаций штепсельные соединения.

В связи с этим совещание просит компетентные органы Чехословакии предоставить в распоряжение Секретариата Комиссии подробные технические данные со схемами об этих штепсельных соединениях, а также Сертификат о возможности их использования на судах с результатами таких испытаний.

При этом эксперты Австрии высказали мнение о том, что, учитывая принцип избежания любой опасности для человеческой жизни, они не могут согласиться с использованием напряжения более 50 вольт для навигационного освещения и электроприводов. По этой же причине они считают проблематичным использование разветвленных систем электрических соединений и распределений при напряжении 220 или 380 вольт, в частности, при трудных условиях и наличии неспециализированного обслуживающего персонала.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Эксперты Австрии полностью поддерживают пункты 1 и 2, за исключением схем Приложений 1, 2 и 3, упомянутых в последнем абзаце пункта 2. Некоторые части последующих пунктов не совместимы с вышеупомянутым принципом безопасности и поэтому эксперты Австрии считают, что их подробное изложение не представляет возможности их дальнейшего развития или приспособления к другим системам. С другой стороны, они считают, что следует унифицировать только электропроводку и системы штепсельных соединений, оставляя открытым использование разных жил, чтобы предоставить, таким образом, возможность их многостороннего применения.

Эксперты Румынии заявили, что при настоящем состоянии работ по унификации электрооборудования толкаемых составов, представляется преждевременным уточнять тип штепсельных розеток и вилок, блокировочных устройств и т.д. и, следовательно, они предлагают добавить к пунктам 9.4.1, 9.4.2 и 9.4.3 после слов "относящихся к типам этого электрооборудования" следующие слова: "или аналогичных типов, принятых Международным Комитетом электротехники".

Эксперты Министерства транспорта ФРГ отметили, что система безопасности, предлагаемая в разрабатываемых Рекомендациях, значительно отличается от системы безопасности, действующей на внутренних водных путях ФРГ в области плавания методом толкания. По существу различие между этими двумя системами следующее:

1. На толкаемых баржах в ФРГ привод якорной лебедки - дизельный
2. На толкаемых баржах в ФРГ применяются совершенно разные системы электропроводки и соединений.

В связи с этим баржи, располагающие разными системами, могут быть включены в один толкаемый состав только тогда, когда соответствующие толкачи, имеющие другую систему, будут оборудованы значительными дополнительными устройствами. Эта констатация не должна исключать поиска решения, которое могло бы позволить сблизить две разные системы, избегая при этом значительных дополнительных затрат как в техническом, так и в экономическом разрезе.

С учетом вышеизложенного, совещание рекомендует включить в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1976/1977 гг. соответствующий пункт, предусматривающий продолжение работы по уточнению и дополнению проекта Рекомендаций на основе замечаний и предложений придунайских стран, с последующим рассмотрением его на совещании экспертов.

*
* * *

Имея в виду применение прогрессивных методов судоходства и вождения, а также постоянное улучшение судоходных и эксплуатационных условий на Дунае и оборудование в будущем мест стоянок специальными швартовными устройствами, совещание считает целесообразным изучить вопрос о сохранении или, может быть, исключении в будущем якорных устройств из оборудования безэкипажных судов на основе предложений и мнений придунайских стран. В связи с этим совещание рекомендует также предусмотреть в плане работы Дунайской Комиссии соответствующий пункт.

*
* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXI У сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам

/12 - 22 января 1976 г./

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам, созданное согласно пункту 11 Плана работы Дунайской Комиссии на период 1975/1976 гг., провело свои заседания с 12 по 22 января 1976 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта ФРГ, представитель Международного союза электросвязи и представители Одерской Комиссии /Приложение № 1/*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Фекете, Новакович, Секарин, Келле, Макеев и Вольфцеттель.

Совещание экспертов было открыто Председателем Дунайской Комиссии господином В.Моравец, который отметил важное значение применения радиосвязи на метровых волнах в судоходстве на Дунае для повышения безопасности плавания и улучшения использования дунайского флота.

*В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Заградничек /Чехословакия/, поддержанному г-ном Владиковичем /Югославия/, председателем совещания экспертов был избран г-н Щепотин /Советский Союз/ и по предложению г-на Щепотина /Советский Союз/, поддержанному г-ном Калди /Венгрия/, вице-председателем совещания был избран г-н Заградничек /Чехословакия/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

- а/ Вопросы, касающиеся предварительного плана распределения частот;
- б/ Проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае;
- с/ Использование общей частоты 4474 кГц.

1

Обсуждение пункта "а" повестки дня проводилось на основе Записки Секретариата по вопросам предварительного плана распределения частот и предложений придунайских стран по вопросам предварительного плана распределения частот.

В результате обсуждения вышеуказанных материалов совещание экспертов подготовило уточненные Таблицы береговых радиостанций, работающих в диапазоне метровых волн /Приложения №№ 5, 6 и 7/*, и составило предварительный план распределения частот между береговыми радиостанциями, который приведен в колонке 6 упомянутых Таблиц.

Таблицы береговых радиостанций были дополнены колонкой 8 "Примечание", в которой в дальнейшем необходимо будет указать время передачи списков вызовов судовых радиостанций, таксы, взимаемые за трехминутный разговор по радиотелефону в службе общественной корреспонденции, и все другие сведения о характеристиках работы береговых радиостанций, которые необходимы для судоводителей.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Эксперты Румынии, имея в виду густоту береговых радиостанций в районе, считают, что для обеспечения на участке Низовьев Дуная /между 170 и 0 км/ работы со свободной от помех сети радиосвязи на метровых волнах необходимо не включать в Таблицы береговых радиостанций следующие радиостанции: Измаил, Килия, Вилково и Прорва, установленные в Килийском гирле, так как согласно положениям Конвенции о режиме судоходства на Дунае /ст. 2/ предусматриваемые Рекомендации будут применяться на Дунае от Ульма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал.

В связи с этим эксперты Советского Союза, Болгарии и Чехословакии заявили, что береговые радиостанции, расположенные в портах по Килийскому гирлу, должны быть оставлены в Таблицах береговых радиостанций, обслуживающих судоходство в диапазоне метровых волн, поскольку судоходство по Килийскому гирлу носит международный характер. В случае же возникновения взаимных помех в работе береговых радиостанций, урегулирование вопросов, связанных с выбором частот, должно производиться Администрациями электросвязи заинтересованных стран, в соответствии с Правилами процедуры, изложенными в ст. 15 Регламента радиосвязи /Женева, 1975 г./.

Эксперты Венгрии согласились с этим мнением.

Составляя предварительный план распределения частот между береговыми радиостанциями, совещание экспертов руководствовалось теми дополнительными каналами, которые были выделены для указанной цели компетентными органами придунайских стран /Приложение № 4/*. При этом совещание экспертов констатировало, что все придунайские страны предложили выделить канал № 18 для использования его в службе навигационного обеспечения и нашло возможным включить канал № 18 в качестве согласованного дополнительного канала в Таблицу частот в диапазоне метровых волн, используемых в судоходстве на Дунае /Приложение № 3/*.

Исходя из принципов создания помехоустойчивой системы радиосвязи в судоходстве на Дунае, совещание экспертов использовало при планировании следующие дополнительные каналы, из числа предложенных придунайскими странами:

*В архивах Дунайской Комиссии.

а/ для навигационного обеспечения:

канал № 19, предложенный 7 придунайскими странами, и канал № 80, предложенный 4 придунайскими странами;

б/ для портовых операций:

канал № 14, предложенный 7 придунайскими странами, и канал № 11, предложенный 6 придунайскими странами. В целях уменьшения помех взаимной модуляции совещание экспертов пришло к выводу, что помимо двух ранее согласованных дополнительных каналов на участке Дуная от 1880 км до 0 км, необходимо использовать еще один дополнительный канал. В качестве такого третьего дополнительного канала в предварительный план был включен канал № 12, предложенный 6 придунайскими странами;

с/ для общественной корреспонденции:

канал № 24, предложенный 7 придунайскими странами, канал № 25, предложенный 7 придунайскими странами, и канал № 84, предложенный 5 придунайскими странами.

Учитывая определенные трудности при распределении частот между береговыми радиостанциями, совещание экспертов рекомендует компетентным органам заинтересованных придунайских стран рассмотреть возможность применения на своих участках Дуная тех дополнительных каналов, которые перечислены в колонке 6 Приложений №№ 5, 6 и 7*, а также дать свое согласие на использование третьего дополнительного канала для службы портовых операций на участке Дуная от 1880 км до 0 км.

В целях создания системы связи, свободной от помех, включая и помехи взаимной модуляции, совещание экспертов считает необходимым продолжить работу по уточнению и дополнению всех данных, содержащихся в Приложениях №№ 5, 6 и 7*, и, в особенности, по уточнению плана распределения частот между береговыми радиостанциями. При этом совещание экспертов считает целесообразным, чтобы компетентные органы придунайских стран рассмотрели вопрос о сокращении перечня береговых радиостанций, вы-

*В архивах Дунайской Комиссии.

деленных для навигационного обеспечения и общественной корреспонденции, исходя из Технических принципов планирования радиотелефонной службы в полосе метровых волн /Приложение № 2 к док. ДК/СЭ/1975/Радио.Нав./.

Совещание экспертов рекомендует, чтобы в Плане работы Дунайской Комиссии на период 1976/1977 гг. был предусмотрен сбор предложений от придунайских стран по уточнению данных, содержащихся в Таблицах береговых радиостанций /Приложения №№ 5, 6 и 7/*, предложений по предварительному плану распределения частот, который приведен в колонке 6 вышеуказанных таблиц, а также мнений о возможности использования на участке Дуная от 1880 км до 0 км третьего дополнительного канала для службы портовых операций. На основе полученных сообщений Секретариат Комиссии может составить Записку, которую целесообразно рассмотреть на следующем совещании экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

Рассматривая возможность использования частот в диапазоне дециметровых волн для радиосвязи внутри состава /из числа частот, указанных под № 318 В Регламента радиосвязи/, совещание экспертов нашло целесообразным продолжить изучение этого вопроса и рекомендует компетентным органам придунайских стран, по мере возможности, резервировать частоты в диапазоне дециметровых волн для использования их в судоходстве на Дунае в будущем.

П

Обсуждение пункта "б" повестки дня проводилось на основе следующих материалов:

- проекта Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в международном судоходстве на Дунае;
- замечаний придунайских стран к указанному проекту Рекомендаций.

*В архивах Дунайской Комиссии.

В результате обмена мнениями по наименованию проекта Рекомендаций совещание экспертов пришло к выводу о целесообразности принятия нового наименования проекта в следующей редакции "Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае".

Эксперты Румынии, имея в виду содержание проекта Рекомендаций, согласно которым береговым и судовым радиостанциям всех придунайских стран разрешается устанавливать связь и вести радиообмен со всеми судами придунайских и непридунайских стран, считают необходимым сохранить слово "международном" в названии Рекомендаций.

На основе результатов обсуждения вышеуказанных материалов совещание экспертов подготовило новый проект Рекомендаций по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае /Приложение № 2/* и считает необходимым продолжить изучение и уточнение указанного проекта Рекомендаций.

При обсуждении проекта Рекомендаций эксперты Австрии предложили дополнить пункт 5.6.3 для последующего обсуждения на совещании экспертов следующим текстом:

"Если при инспектировании были обнаружены явные технические или эксплуатационные неисправности по отношению к настоящим Рекомендациям, то данная станция может быть выведена из эксплуатации.

Когда судовая станция не располагает лицензией, то применяются действующие в стране, на территории которой находится станция, правовые положения в области радиосвязи."

Представитель Одерской Комиссии проинформировал совещание экспертов о существующем положении и перспективном развитии применения радиосвязи в судоходстве на реке Одер.

Совещание экспертов рекомендует предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. соответствующий пункт, предусматривающий сбор замечаний и предложений от придунайских стран по проекту Рекомендаций, которые целесообразно рассмотреть на следующем совещании экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов высказалось признательность экспертам Советского Союза и, в частности, г-ну Щепотину за представленный превосходный документ - проект Рекомендаций, который послужил основой при совместной редакции настоящего проекта.

Ш

При обсуждении пункта "с" повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию об использовании общей частоты 4474 кГц, выделенной для вызова и безопасности в судоходстве на Дунае.

С целью более эффективного использования частоты 4474 кГц совещание разработало проект Предложений по использованию общей частоты 4474 кГц в судоходстве на Дунае /Приложение № 8/*.

Совещание считало, что сведения о часах работы радиостанций, а также остальные данные носят ориентировочный характер и должны быть уточнены компетентными органами придунайских стран вместе с другими положениями проекта Предложений.

Совещание экспертов рекомендует предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. соответствующий пункт для сбора замечаний от придунайских стран по уточнению проекта Предложений, которые целесообразно рассмотреть на следующем совещании экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам.

*
* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по гидротехническим
и навигационным вопросам
/11-15 ноября 1975 г./

Совещание экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам, созванное согласно пункту 23 Плана работы Дунайской Комиссии на период 1975/1976 гг., провело свои заседания с 11 по 15 ноября 1975 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также эксперты Министерства транспорта ФРГ и Одерской Комиссии /Приложение 1/*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие г-да Новакович, Секарин, Винцент, Келле, Афанасьев, Макеев, Карабатаков, Бэлан и Вольфцеттель.

Совещание экспертов было открыто г-ном Новаковичем, исполняющим обязанности Директора Секретариата Дунайской Комиссии, который отметил большое значение вопросов, подлежащих обсуждению на совещании для дальнейшего развития судоходства и повышения безопасности плавания.

По предложению г-на Ковач /Венгрия/, поддержанному г-ном Рыуреану /Румыния/ и г-ном Воронцовым /Советский Союз/, председателем совещания экспертов был избран г-н Кинцел /Чехословакия/ и по предложению г-на Ковач /Венгрия/, поддержанному г-ном Тодоровым /Болгария/ и г-ном Рыуреану /Румыния/, вице-председателем совещания был избран г-н Воронцов /Советский Союз/.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание приняло следующую повестку дня:

а/ Информация о методах проведения испытаний и замеров для определения технико-навигационных характеристик толкаемых составов.

б/ Рассмотрение технических условий, предъявляемых к шлюзовым, причальным и портовым сооружениям.

с/ Информация о влиянии режимов работы гидроузлов на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания.

1

В результате обсуждения пункта "а" повестки дня - Информации о методах проведения испытаний и замеров для определения технико-навигационных характеристик толкаемых составов, совещание экспертов подготовило проект Методов проведения испытаний толкаемых составов /Приложение 2/*.

При обсуждении данного пункта повестки дня эксперты Министерства транспорта ФРГ проинформировали совещание о том, что Институтом испытаний судов внутреннего плавания в г.Дуйсбург разработан проект методики проведения испытаний толкаемых составов на Рейне, который будет рассматриваться в рамках Центральной Комиссии судоходства по Рейну в конце 1976 г.

Этот проект будет представлен в распоряжение Дунайской Комиссии, в связи с чем совещание экспертов выразило признательность экспертам Министерства транспорта ФРГ.

Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу по уточнению подготовленного проекта Методов на основе замечаний и предложений придунайских стран и для этой цели рекомендует предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. соответствующий пункт.

*В архивах Дунайской Комиссии.

Одновременно совещание считало целесообразным приступить к разработке проекта Рекомендаций по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов на основе принятого Макета, в котором будут учтены также Методы проведения испытаний толкаемых составов. В связи с этим совещание рекомендует предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1976/1977 гг. пункт относительного сбора необходимых сведений от придунайских стран на основе Макета.

II

Обсуждение пункта "ю" повестки дня проводилось на основе следующих материалов:

- Перечень вопросов, связанных с разработкой технических условий шлюзовых сооружений, включая аванпорты, и сооружений на причалах и в портах, отвечающих нуждам плавания классическим методом и методом толкания;
- Замечания придунайских стран по Перечню вопросов;
- Записка Секретариата.

В результате обсуждения вышеуказанных материалов совещание экспертов подготовило Предложения по разработке Технических условий шлюзовых /включая аванпорты/и причальных сооружений, отвечающих требованиям судоходства /Приложение 3/*.

Секретариат представил совещанию экспертов проект нового подпункта в следующей редакции:

"Защитные устройства в портах и на причалах для предотвращения загрязнения воды:

- Причалы погрузки и выгрузки оборудовать устройствами, предотвращающими попадание в воду нефти, нефтепродуктов и других опасных веществ.
- В местах ремонта, профилактики и зачистки судов от остатков сухогрузов и нефтепродуктов сооружать емкости для сбора остатков масла, нефтепродуктов и промывочных вод.

*В архивах Дунайской Комиссии.

« Для предотвращения значительного разлива нефти в случае аварии судов или погрузочных устройств в портах и на причалах рекомендуется предусмотреть плавучие боновые заграждения или другие соответствующие сооружения с целью ограничения распространения разлитой нефти в портах, затонах или вдоль водного пути.»

В ходе дискуссии по этому подпункту эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии высказались за включение этого текста в Предложения.

Эксперты Австрии высказали мнение, что они считают преждевременным уже в настоящее время обсуждать нормы, касающиеся защитных устройств по охране вод от загрязнения. Эксперты Австрии придерживаются того мнения, что в Австрии, как и в большинстве заинтересованных стран, следует еще начать подробное изучение вопроса; под этим подразумевается ожидание подходящего времени, когда можно будет вернуться к данному вопросу.

Эксперты Югославии присоединились к высказанному выше мнению экспертов Австрии.

Эксперты Румынии высказали мнение, что проблемы, относящиеся к портам и к портовым сооружениям, не входят в компетенцию Дунайской Комиссии, которая не имеет возможности разрабатывать в этой области рекомендации, технические условия или другие документы подобного характера.

По этим причинам эксперты Румынии предложили исключить пункты 3 и 5 из Перечня вопросов, связанного с разработкой определенных технических условий, а также все ссылки на порты или портовые вопросы, упомянутые в этом Перечне.

Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии заявили, что разработка технических условий, предъявляемых к причальным сооружениям в дунайских портах, направлена на обеспечение безопасности движения и стоянки судов в портах и соответствует интересам дунайского судоходства и компетенции Дунайской Комиссии, имея в виду право судов, плавающих по Дунаю, заходить в дунайские порты.

Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу по уточнению и дополнению упомянутых Предложений на основе замечаний и предложений придунайск их стран. В связи с этим совещание рекомендует включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на период 1976/1977 гг.

III

По пункту "с" повестки дня была обсуждена Информация о влиянии режимов работы гидроузлов на Дунае на габариты фарватера, условия судоходства и безопасность плавания ниже и выше этих гидроузлов, а также дополнительные сведения, полученные от придунайских стран по этому вопросу.

При рассмотрении вышеуказанных материалов совещание экспертов отметило, что все существующие гидроузлы на Дунае оказали существенное влияние на улучшение судоходных условий и способствовали дальнейшему развитию дунайского судоходства.

Совещание особо отметило улучшение судоходных условий на участке Железных Ворот, где за счет строительства Гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот были устранены препятствия, представлявшие ранее значительные трудности для судоходства.

Вместе с тем совещание экспертов отметило, что режим работы Гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот еще не в полной мере обеспечивает условия безопасного судоходства и создает ряд затруднений при прохождении этого участка, заключающихся, в основном, в следующем:

1. Имеют место случаи простоя флота в ожидании шлюзования из-за того, что значительное время в году работает только один шлюз.

2. Неравномерные суточные попуски воды через гидроузел создают большие суточные колебания уровней воды ниже гидроузла, вследствие чего на подходных каналах образуются сильные течения и имеют место случаи резкого уменьшения глубин.

3. Недостаточная информация судоводителей об изменениях уровней воды ниже гидроузла затрудняет правильную оценку состояния глубин и скорости течения на участке от 920 км до 942 км.

Совещание с удовлетворением приняло к сведению заявление экспертов Австрии и Министерства транспорта ФРГ о том, что режим работы гидроузлов на австрийском и немецком участках Дуная осуществляется на основе предписаний, установленных законом, учитывающих также интересы судоходства. Эти предписания могут быть предоставлены в распоряжение Дунайской Комиссии.

С целью создания благоприятных условий судоходства совещание экспертов считало целесообразным разработать основные принципы обеспечения оптимальных условий судоходства в районах гидроузлов на Дунае.

Совещание рекомендует предусмотреть в плане работы Дунайской Комиссии на период 1976/1977 гг. соответствующий пункт по этому вопросу.

Учитывая отмеченные затруднения для судоходства, связанные с режимом работы Гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот, совещание экспертов рекомендует XXXI У сессии Дунайской Комиссии обратиться к компетентным органам Румынии и Югославии с просьбой учесть отмеченные в настоящем Докладе и Информации замечания с целью принятия соответствующих мер.

В связи с дискуссией, которая имела место по вопросу влияния гидроузлов на Дунае на условия судоходства, эксперты Румынии и Югославии заявили, что они не могут разделить некоторые мнения, изложенные в Докладе, по нижеуказанным причинам:

- Создание Гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот, который существенно улучшил условия судоходства выше гидроузла, не изменило условия судоходства ниже гидроузла, где обеспечены рекомендуемые Дунайской Комиссией габариты фарватера.

В рамках Гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот были осуществлены особые работы, направленные на обеспечение всех условий, необходимых для безопасности судоходства.

Зарегистрированное после пуска в эксплуатацию Гидроэнергетического и судоходного комплекса Железных Ворот увеличение почти в два раза объема грузооборота в районе Железных Ворот, по сравнению с периодом до его строительства, свидетельствует о существенном вкладе, уже внесенном Комплексом в развитие судоходства.

Замечания, высказанные некоторыми экспертами о влиянии гидроузла, не дают основания для заключения о том, что были созданы затруднения судоходству при прохождении по участку Железных Ворот.

Помехи, с которыми судоходство иногда сталкивалось, не характерны для судоходства на этом участке; они имеют временный характер, относящийся к началу периода пуска в эксплуатацию Комплекса.

Ввиду предусматриваемого строительства нового гидроузла ниже Железных Ворот, ожидается дальнейшее улучшение условий судоходства на этом участке.

В связи со стремлением обеспечить наилучшие условия судоходства ниже гидроузла Железных Ворот эксперты Румынии и Югославии считают, что предложения, высказанные компетентными органами некоторых стран и разосланые Секретариатом Дунайской Комиссии, могли бы быть использованы компетентными органами Румынии и Югославии. Эти органы будут иметь возможность рассмотреть мероприятия, которые являлось бы целесообразным принять в будущем в рамках их возможностей и в соответствии с их национальным законодательством.

В свете дискуссии на совещании экспертов и имея в виду обширные объяснения, которые они дали, эксперты Румынии и Югославии считают, что вопрос выяснен и, следовательно, он не должен больше фигурировать в плане работы Дунайской Комиссии.

- Что касается разработки основных принципов для обеспечения оптимальных условий судоходства в районе гидроэнергетических комплексов на Дунае, предложенной в Докладе, эксперты Румынии и Югославии напоминают, что согласно статье 23 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, режим судоходства на участке Железных Ворот установлен согласно правилам, совместно принятым Румынией и Югославией с учетом Основных положений о плавании на Дунае.

При рассмотрении ОППД придунайские страны представили свои предложения для их уточнения, которые, можно ожидать, полностью удовлетворят нужды судоходства на всех участках Дуная. По этой причине эксперты Румынии и Югославии считают, что ОППД содержат все необходимые нормы для обеспечения условий судоходства.

- Эксперты Румынии и Югославии одновременно считают, что компетентные органы Румынии и Югославии рассмотрят Доклад совещания экспертов, а также Информацию, составленную по рассматриваемому вопросу, и что для этой цели нет необходимости в особой просьбе Дунайской Комиссии.

Следовательно, эксперты Румынии и Югославии не согласны с рекомендацией, сформулированной по этому вопросу в Докладе.

Что касается некоторых замечаний и рекомендаций, изложенных в Докладе, учитывая Правила процедуры, эксперты Румынии и Югославии подчеркнули, что они не отражают мнения всех экспертов совещания.

Эксперты Болгарии, Венгрии, Советского Союза и Чехословакии заявили, что в связи с указанным мнением экспертов Румынии и Югославии они не могут согласиться с рядом положений этого мнения и, в частности:

- с тем, что отмеченные недостатки не характерны для данного гидроузла и, что они наблюдались только в прошлом;
- с ссылкой на грузооборот на участке Железных Ворот, как фактор отсутствия затруднений для судоходства;
- с ссылкой на Правила процедуры Дунайской Комиссии;
- с ссылкой на ОППД и отрицанием целесообразности разработки основных принципов обеспечения оптимальных условий судоходства в районе гидроузлов на Дунае.

*

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по статистическим вопросам
/30 сентября - 3 октября 1975 г./

Совещание экспертов по статистическим вопросам, со-
званное в соответствии с пунктом 34 Плана работы Ду-
найской Комиссии на 1975/1976 гг., провело свои заседа-
ния с 30 сентября по 3 октября 1975 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Ав-
стрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Вен-
герской Народной Республики, Социалистической Республи-
ки Румынии, Союза Советских Социалистических Республик,
Чехословацкой Социалистической Республики, Социалисти-
ческой Федративной Республики Югославии, а также экс-
перты Министерства транспорта ФРГ /Приложение № 1/*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании при-
няли участие г-да Фекете, Новакович, Секарин, Хри-
станов и г-жа Ледерер.

Совещание экспертов открыл Председатель Дунайской
Комиссии г-н д-р Моравец, который отметил важность под-
лежащих обсуждению на совещании вопросов. Он обратил
внимание на большое значение улучшения структуры Стати-
стического ежегодника Дунайской Комиссии, а также
будущего издания Статистического справочника за 25-лет-
ний период, которые дадут возможность заинтересованным
организациям и специалистам, на основе анализа цифровых
данных, сделать необходимые выводы, касающиеся решения
практических вопросов дунайского судоходства.

*В архивах Дунайской Комиссии.

По предложению г-на Тарасенко /Советский Союз/, поддержанному г-ном Сабо /Венгрия/, председателем совещания был избран г-н Ганусек /Чехословакия/.

Совещание приняло следующую повестку дня:

1. Предложения о способах заполнения статистических формулляров, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам.
2. Проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период.

1

Совещание экспертов рассмотрело Информацию о способах уточнения статистических данных о перевозке грузов между придунайскими странами, заполнения статистических формулляров и по другим статистическим вопросам, а также Предложения о способах заполнения статистических формулляров, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам, подготовленные Секретариатом Комиссии, и в результате обмена мнениями по вышеуказанным документам отметило следующее:

1. По вопросу сбора сведений о международных перевозках грузов по Дунаю совещание экспертов считало целесообразным повысить точность статистических данных, направляемых в Секретариат Дунайской Комиссии.

Причем, когда расхождения между данными об отправленных и прибывших грузах превышают 5% от общего итога, совещание экспертов считало необходимым проверять эти расхождения в каждом отдельном случае.

2. При рассмотрении таблиц, помещенных на страницах 12 и 13 Статистического ежегодника Дунайской Комиссии, и Предложений Секретариата Комиссии по этим таблицам совещание экспертов, внеся некоторые уточнения и дополнения, согласилось заменить их новыми, назвав:

- таблицу на странице 12 "Общая характеристика реки Дунай" /Приложение № 2/* и

* В архивах Дунайской Комиссии.

- таблицу на странице 13 "Характеристика судоходных условий на отдельных участках реки Дунай" /Приложение № 3/*.

3. Совещание экспертов рассмотрело возможность введения отдельного учета о наличии флота для плавания методом толкания и аналитических данных о его использовании и предложило заменить таблицы на страницах 17 и 31 Статистического ежегодника новыми таблицами, разработанными совещанием экспертов, а именно:

- на странице 17 "Наличие флота на Дунае" /Приложение № 4/*
- на странице 31 "Аналитические данные об использовании флота на Дунае" /Приложение № 5/*.

4. С целью получения более полной картины об общем количестве грузов, перевезенных по Дунаю, совещание экспертов предложило включить в Статистический ежегодник новую согласованную таблицу "Общие данные о количестве вывезенных, ввезенных, перевезенных в каботаже и транзитных грузов по Дунаю за год и по странам" /Приложение № 6/*.

5. Совещание экспертов отметило важность своевременного издания Секретариатом Комиссии Статистических ежегодников и для этой цели предложило, чтобы компетентные органы придунайских стран направляли статистические сведения в Секретариат Комиссии не позже 1 июля каждого года. Причем была высказана просьба к компетентным органам, которые имеют такую возможность, чтобы они направляли эти сведения Секретариату Комиссии раньше принятого срока.

В результате рассмотрения пункта 1 повестки дня, совещание экспертов рекомендует представить на одобрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии вышеуказанные предложения.

*В архивах Дунайской Комиссии.

По пункту 2 повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за период 1950 - 1974 гг., подготовленный Секретариатом Комиссии, вместе с предложениями и замечаниями придунайских стран по этому вопросу.

В результате обсуждения вышеуказанных документов и обмена мнениями, совещание экспертов выработало проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за период 1950 - 1974 гг. /Приложение № 7/* и рекомендует представить его на одобрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов высказалось мнение, что Секретариату Комиссии при составлении Статистического справочника Дунайской Комиссии за период 1950 - 1974 гг. следует пользоваться сведениями, уже опубликованными в Статистических ежегодниках Дунайской Комиссии и Информации о развитии дунайского судоходства за 20-летний период /1950 - 1969 гг./.

*

* *

Совещание экспертов констатировало, что благодаря духу сотрудничества и взаимопонимания было возможно согласовать все вопросы, которые были возложены сессией на совещание Дунайской Комиссии, и подготовить предложения для улучшения Статистического ежегодника и проект макета Статистического справочника. Совещание экспертов также выразило благодарность Секретариату Комиссии за высококвалифицированную подготовку документов, которые содействовали успешному проведению совещания и выполнению возложенных задач.

*

* *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение XXXIУ сессии Дунайской Комиссии.

* В архивах Дунайской Комиссии.

КОММЮНИКЕ

С 14 по 25 июня 1976 г. в г. Будапешт проходила очередная XXXI У сессия Дунайской Комиссии.

В работе сессии приняли участие от стран-членов Дунайской Комиссии: г-н Фрёлихсталль Ф. - Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии, г-н Виденов В. - Представитель Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии, г-н Рошка И. - Представитель Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, г-н Котоц И. - Представитель Социалистической Республики Румыния в Дунайской Комиссии, г-н Павлов В.Я. - Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии, г-н Моравец В. - Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в Дунайской Комиссии, г-н Милованович В. - Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в Дунайской Комиссии и их советники и эксперты.

На сессии присутствовали в качестве наблюдателей эксперты Министерства транспорта ФРГ, представители: Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН, Совета Экономической Взаимопомощи, Всемирной метеорологической организации и Одерской Комиссии. Сессия проходила под председательством г-на Моравец - очередного Председателя Дунайской Комиссии.

Сессия рассмотрела навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические, статистические и другие вопросы, касающиеся дунайского судоходства, и приняла по этим вопросам соответствующие постановления.

Сессия рассмотрела вопрос об активизации работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, и приняла постановление по этому вопросу, в котором предусматривается руководствоваться духом Заключительного акта.

Сессия рассмотрела Доклад Директора Секретариата г-на Фекете Д. о проделанной Комиссией работе, приняла План работы Дунайской Комиссии на следующий период и Ориентировочный перспективный план Дунайской Комиссии, в соответствии с которым предусматривается разработка конкретных задач по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим, юридическим, финансовым и другим вопросам дунайского судоходства.

Дунайская Комиссия решила созвать свою очередную XXXIV сессию с 15 по 26 марта 1977 г.

Сессия проходила в традиционном для Дунайской Комиссии духе сотрудничества и взаимопонимания.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Список участников	5
Повестка дня XXXI У сессии Дунайской Комиссии ...	9
ПРОТОКОЛ № 165 /14 июня 1976 г./	11
Открытие сессии	13
Выступление представителя Секретариата СЭВ.	17
Выступление представителя Секретариата ЕЭК ООН	19
Принятие повестки дня	20
Создание рабочих групп	21
Принятие плана проведения сессии	22
ПРОТОКОЛ № 166 /21 июня 1976 г./	25
Рассмотрение навигационных вопросов.....	27
Доклад совещания экспертов по навигацион- ным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию, в том числе Изменение и дополнение Основных положений о плавании по Дунаю	
Доклад совещания экспертов по вопросам ра- диосвязи совместно со специалистами по на- вигационным вопросам	
Доклад совещания экспертов по гидротехни- ческим и навигационным вопросам в части, касающейся навигационных вопросов	
Рассмотрение гидротехнических вопросов	32
Информация о содержании судоходного фарва- тера р.Дунай за период с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г.	
Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов на Дунае, в интересах судоходства	

Доклад совещания экспертов по гидротехническим и навигационным вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов	
Рассмотрение гидрометеорологических вопросов	32
Изменение кодов, предусмотренных Рекомендациями по координации гидрометслужбы на Дунае, на основе кодов HYDRA/HYFOR, принятых Всемирной Метеорологической Организацией	
Рассмотрение статистических вопросов	34
Предложения о способах заполнения статистических формуляров, уточнения статистических данных и по другим статистическим вопросам	
Проект макета Статистического справочника Дунайской Комиссии за 25-летний период	
Доклад совещания экспертов по статистическим вопросам	
ПРОТОКОЛ № 167 /25 июня 1976 г./	37
Активизация работы Дунайской Комиссии в духе Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности в аспекте пункта 6, абзаца 8 этого документа, в соответствии с Белградской Конвенцией о режиме судоходства на Дунае	39
Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по 22 марта 1976 г.	52
Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с апреля 1976 г. по март 1977 г.	52
Проект Перспективного плана работы Дунайской Комиссии на период 1976 – 1979 гг.	52
Проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии	53
Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г. ...	53

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г.	53
Ориентировочная повестка дня и дата созыва ХХХУ сессии Дунайской Комиссии	55
Закрытие сессии	59
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - ПОСТАНОВЛЕНИЯ	
Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 34/25	63
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 34/26	64
Постановление по гидрометеорологическим во- просам - ДК/СЕС 34/27	65
Постановление по статистическим вопросам - ДК/СЕС 34/28	66
Постановление по пункту 5 - Активизация ра- боты Дунайской Комиссии в духе Заключитель- ного акта Совещания по безопасности и со- трудничеству в Европе - ДК/СЕС 34/38	67
Постановление по Докладу Директора Секрета- риата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии с 26 апреля 1975 г. по 22 марта 1976 г. и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 34/39	69
Постановление по проекту Регламента о финан- совой деятельности Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 34/35	70
Постановление по проекту Ориентировочного перспективного плана - ДК/СЕС 34/40	72
Постановление по Отчету Директора Секретари- ата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1975 г. - ДК/СЕС 34/34	73
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1976 г. - ДК/СЕС 34/36	74
Приложение 1 -	
Статья 1/1 - Должностной оклад	76
Приложение 2 -	
Статья П/1 - Должностной оклад	77
Приложение 3 - Суточные в иностранной валюте	78

ПРИЛОЖЕНИЕ П - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по навигационным вопросам ДК/СЕС 34/14	81
Доклад рабочей группы по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 34/18	91
Доклад рабочей группы по статистическим вопросам ДК/СЕС 34/19	102
Доклад рабочей группы по Докладу Директора о выполнении Плана работы, проекту Плана работы и пункту 5 Повестки дня - ДК/СЕС 34/29	106
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 34/33	118
Приложение № 1 - Перечень участия Секретариата Дунайской Комиссии в международных совещаниях в 1976 г.	131

ПРИЛОЖЕНИЕ Ш - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Измененные таблицы к макету Статистического ежегодника - ДК/СЕС 34/20 а, б, с, д, е	137
Макет Статистического справочника Дунайской Комиссии за период с 1950 по 1974 гг. - ДК/СЕС 34/21	143
Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 26 апреля 1975 г. по 31 декабря 1975 г. - ДК/СЕС 34/6	151
Дополнение к Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 января по 14 июня 1976 г. - ДК/СЕС 34/12	168
План работы Дунайской Комиссии на период с 26 июня 1976 г. по 21 марта 1977 г. - ДК/СЕС 34/30	174
Ориентировочный перспективный план работы Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 34/31	182

Финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1975 г. - ДК/СЕС 34/8	188
Бюджет Дунайской Комиссии на 1976 г. - ДК/СЕС 34/32	195
Ориентировочная повестка дня XXXУ сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 34/37	198
ПРИЛОЖЕНИЕ 1У - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ	
Доклад совещания экспертов по навигацион- ным вопросам совместно со специалистами по электрооборудованию - ДК/СЕС 34/15 ..	203
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи совместно со специалистами по навигационным вопросам - ДК/СЕС 34/16 ...	211
Доклад совещания экспертов по гидротехни- ческим и навигационным вопросам - ДК/СЕС 34/17	218
Доклад совещания экспертов по статисти- ческим вопросам - ДК/СЕС 34/22	226
Список документов, утвержденных XXX1У сес- сией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии	230
- Информация о содержании судоходного фар- ватера р.Дунай от Регенсбурга до Сулины /с 1 сентября 1974 г. по 31 августа 1975 г./- ДК/СЕС 34/2	
- Гидрологические коды HYDRA и HYFOR - ДК/СЕС 34/1	
Коммюнике	231